叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 内战百年纪念手册(the Civil War Centennial Handbook) 000001

2. 内战百年纪念手册(the Civil War Centennial Handbook) 000002

3. 内战百年纪念手册(the Civil War Centennial Handbook) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

内战百年纪念手册(The Civil War Centennial Handbook)
第1/3页

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [sen'teniəl] ['hændbʊk]
THE CIVIL WAR CENTENNIAL HANDBOOK
这 民用 战争 百年纪念 手册

美国内战百年纪念手册

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
FIRST EDITION
第一的 版

第一版

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [praɪs]
by William H . Price
经过 威廉 H . 价格

作者：威廉·H·普莱斯

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['sɪəriːz]
A Civil War Research Associate Series
一个 民用 战争 研究 联系 系列

内战研究协会系列

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ˌtuː'tuː]
THE CIVIL WAR 2
这 民用 战争 2

内战2

[fækts]
FACTS
事实

事实

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɒd(ə)n][wɔː(r)][faɪv]
The First Modern War 5
这 第一的 现代的 战争 5

第一次现代战争 5

['brʌðə(r)] [ə'genst] ['brʌðə(r)] [sɪks]
Brother Against Brother 6
兄弟 反对 兄弟 6

兄弟相残 6

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [naɪn]
They Also Served 9
他们 还 服务 9

他们还服务了9人

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] ['lɒsɪz] -
The Soldier , The Battle , The Losses 11
这 士兵 , 这 战斗 , 这 损失 -

士兵、战斗、损失 11

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [wɔː(r)] -
The Cost of War 15
这 成本 的 战争 -

战争的代价 15

['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] -
Numbers and Losses 17
数字 和 损失 -

数字与损失 17

['pɪktʃəz]
PICTURES
图片

图片

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - -
The American soldier of the 1860's 20
这 美国人 士兵 的 这 - -

19世纪60年代的美国士兵

[kæmp] [laɪf] -
Camp life 23
营 生活 -

营地生活 23

['pɑːsɪŋ] [taɪm] [bɪ'twiːn] [kæm'peɪnz] -
Passing time between campaigns 25
通过 时间 之间 竞选活动 -

竞选间隙时间 25

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] -
Religion and the soldier 27
宗教 和 这 士兵 -

宗教与士兵 27

[ˌkɔris'pɔndənts] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] -
Correspondents at the front 28
通讯员 在 这 正面 -

前线记者 28

[ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] -
Ships of the line 30
船舶 的 这 线 -

战列舰30

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] -
Transportation and supplies 41
运输 和 补给品 -

运输和物资供应 41

[tuːlz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] -
Tools of modern warfare 45
工具 的 现代的 战争 -

现代战争工具 45

[fiːld] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃmənt] -
Field fortifications and entrenchments 49
场地 防御工事 和 战壕 -

野战工事和战壕 49

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] -
Communications 51
通讯 -

通讯 51

['eəriəl] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] -
Aerial reconnaissance 52
天线 侦察 -

空中侦察 52

[spaɪz] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['eɪdʒənts] -
Spies and secret agents 53
间谍 和 秘密 代理人 -

间谍和特工 53

[ðə; ði] ['bætəlz] ['əʊvətʃʊə(r)] -
The battle's overture 54
这 战斗的 序曲 -

战斗序曲 54

[ə'pɔːlɪŋ] ['ɑːftəmæθ] -
Appalling aftermath 56
令人震惊 后果 -

令人震惊的后果 56

[mɑːrks] [ɒv; əv] ['təʊt(ə)l] [wɔː(r)] -
Marks of total war 62
分数 的 全部的 战争 -

全面战争的标志 62

['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] — [ˌæpə'mætəks] -
After four years — Appomattox 64
后 四 年 — 阿波马托克斯 -

四年后——阿波马托克斯 64

[lɑːst] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːmi] -
Last review of the Union Army 65
最后的 审查 的 这 联盟 军队 -

联邦军队65号的最后一次审查

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] -
A Nation re - united 66
一个 国家 关于 - 团结的 -

一个重新统一的国家 66

['juːnɪfɔːmz]
UNIFORMS
制服

制服

['juːniən] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['juːnɪfɔːmz] -
Union regulation uniforms 33
联盟 规定 制服 -

工会规章制服 33

['juːniən] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['juːnɪfɔːmz] -
Union regimental uniforms 36
联盟 团级 制服 -

联邦军团制服 36

[kən'fedərət] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['juːnɪfɔːmz] -
Confederate regimental uniforms 37
南方邦联 团级 制服 -

南方邦联军团制服 37

[kən'fedərət] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['juːnɪfɔːmz] -
Confederate regulation uniforms 38
南方邦联 规定 制服 -

南方邦联军服 38

[deɪts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz]
DATES AND PLACES
日期 和 地方

日期和地点

[krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] -
Chronology of battles 67
时间顺序 的 战斗 -

战役大事记 67

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['bætl,fi:ldz] -
Map of the major battlefields 70
地图 的 这 主要的 战场 -

主要战场地图 70

[,rekə'mendɪd] ['ri:dɪŋ] -
RECOMMENDED READING 72
受到推崇的 阅读 -

推荐阅读 72

[ðə; ði]
THE
这

这

['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]
CIVIL WAR
民用 战争

内战

[sen'teniəl] ['hændbʊk] [[wʌn]]
CENTENNIAL HANDBOOK [1]
百年纪念 手册 [1]

百年纪念手册[1]

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . Price1861 - - - - -
by William H . Price1861 - 1865 1961 - 1965
经过 威廉 H . Price1861 - - - - -

作者：威廉·H·普莱斯（1861-1865，1961-1965）

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[prɪns] ['lɪθəgrɑ:f] [,si: 'əʊ] . , [ɪŋk] .
Prince Lithograph Co . , Inc .
王子 石版画 合作 . , 公司 .

王子石印有限公司

- 5th [,ɑ:r 'di:] .
4019 5th Rd .
- 5th 路 .

第五路 4019 号

[en] . , ['ɑ:lɪŋtən] , [və'dʒɪniə]
N . , Arlington , Virginia
N . , 阿灵顿 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州阿灵顿

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1961
版权 -

版权所有 1961 年

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
Printed in U . S . A . [2]
打印 在 U . S . 一个 . [2]

美国印刷[2]

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
The Civil War
这 民用 战争

内战

[hɪə(r)] ['brʌðəz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz]
Here brothers fought for their principles
这里 兄弟 战斗 为了 他们的 原则

在这里，兄弟们为了他们的原则而战。

[hɪə(r)]['hɪərəʊz][daɪd][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['kʌntri]
Here heroes died to save their country
这里 英雄 死亡 到 节省 他们的 国家

这里英雄们为了拯救国家而牺牲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ju'naɪtɪd]['piːp(ə)l] [wɪl] [fər'evə(r)] ['tʃerɪʃ]
And a united people will forever cherish
和 一个 团结的 人们 将要 永远 珍惜

团结的人民将永远珍惜

[ðə; ði] ['preʃəs] ['legəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] ['mænhʊd] .
the precious legacy of their noble manhood .
这 宝贵的 遗产 的 他们的 高贵 男子气概 .

他们高尚品格所留下的宝贵遗产。

— [ˌpensl'veɪniə] ['mɒnjumənt] [æt; ət] ['vɪksbɜːg]
— PENNSYLVANIA MONUMENT AT VICKSBURG
— 宾夕法尼亚州 纪念碑 在 维克斯堡

—维克斯堡的宾夕法尼亚纪念碑

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
The Civil War ,
这 民用 战争 ,

美国内战

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ][kəʊld][wɔː(r)][ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]
which began in the 1830's as a cold war and moved toward the inevitable
哪个 开始 在 这 - 作为 一个 寒冷的 战争 和 已搬 朝向 这 不可避免的
['kɒnflɪkt] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
conflict somewhere between 1850 and 1860 ,
冲突 某处 之间 - 和 - ,

这场始于19世纪30年代的冷战，在1850年至1860年间逐渐演变为不可避免的冲突。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ə'merɪkəz] ['greɪtɪst] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
was one of America's greatest emotional experiences .
曾是 一 的 美国的 最 情绪 经历 .

这是美国历史上最伟大的情感体验之一。

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)]['faɪnəli] [brəʊk] [ɪn] - ,
When the war finally broke in 1861 ,
什么时候 这 战争 最后 打破 在 - ,

1861年战争最终爆发时，

[bɪ'liːfs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [aɪ'diəl] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ][fɜːm] [ðæt] [ðeɪ] [træn'send, trɑːn-]['fæməli]
beliefs and political ideals had become so firm that they transcended family
信仰 和 政治的 理想 有 变得 所以 公司 那 他们 超越 家庭
[taɪz][ænd; ənd] [bɒndz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] — ['brʌðə(r)][wɒz; wəz][kɑːst] [ə'genst] ['brʌðə(r)] .
ties and bonds of friendship — brother was cast against brother .
领带 和 债券 的 友谊 — 兄弟 曾是 投掷 反对 兄弟 .

信仰和政治理想变得如此根深蒂固，以至于超越了家庭关系和友谊纽带——兄弟反目成仇。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] [test] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv]['trædʒədi] ,
The story of this supreme test of our Nation , though one of tragedy ,
这 故事 的 这 最高 测试 的 我们的 国家 , 尽管 一 的 悲剧 ,

虽然这场对我们国家而言意义非凡的考验充满了悲剧色彩，但这个故事……

[ɪz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,
is also one of triumph ,
是 还 一 的 胜利 ,

这也是一场胜利，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ju'naɪtɪd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]
for it united a nation that had been divided for over a quarter
为了 它 团结的 一个 国家 那 有 到过 分割 为了 超过 一个 四分之一
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

因为它团结了一个分裂了超过四分之一世纪的国家。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th
Holding a place in history midway between the Revolutionary War of the 18th
保持 一个 地方 在 历史 中途 之间 这 革命者 战争 的 这 18th
['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 20th ,
century and the First World War of the 20th ,
世纪 和 这 第一的 世界 战争 的 这 20th ,

在历史上，它占据着介于18世纪美国独立战争和20世纪第一次世界大战之间的位置。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][hæd; həd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪ'fekts] : [baɪ][ðə; ði] ['meni] [ˌɪnə'veʃən]
the American Civil War had far - reaching effects : by the many innovations
这 美国人 民用 战争 有 远的 - 到达 效果 : 经过 这 许多 创新
[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənts] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪmjuleɪtɪd] ,
and developments it stimulated ,
和 发展 它 刺激 ,

美国内战产生了深远的影响：它刺激了许多创新和发展，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['wɔːfeə(r)] ; [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɒn]
it became the forerunner of modern warfare ; by the demands it made on
它 成为 这 先行者 的 现代的 战争 ; 经过 这 需求 它 制成 在
[tek'nɒlədʒi] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
technology and production ,
技术 和 生产 ,

它成为现代战争的先驱；因为它对技术和生产提出了更高的要求。

[ˌaɪ 'tiː] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] .
it hastened the industrial revolution in America .
它 加快 这 工业的 革命 在 美国 .

它加速了美国的工业革命。

[ðɪs] ['kɒnflɪkt]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [fə'ment] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [greɪt] [ˌpɜːrsn'æləti] [ə'raɪz] .
This conflict also provided the ferment from which great personalities arise .
这 冲突 还 假如 这 发酵 从 哪个 伟大的 个性 出现 .

这场冲突也孕育了伟大的人物。

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [truː] ['greɪtnəs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [ɪn] [men] [laɪk] ['wɪljəm] [tə'kʌmsə] ['ʃɜːrmən] ,
Qualities of true greatness were revealed in men like William Tecumseh Sherman ,
品质 的 真的 伟大 是 揭晓 在 男人 喜欢 威廉 特库姆塞 谢尔曼 ,

威廉·特库姆塞·谢尔曼这样的人展现了真正伟大人物的品质。

[ðə; ði] [məʊst] ['brɪliənt] ['strætədʒɪst] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ; ['neɪθən] ['bedfəd] ['fɒrɪst] ,
the most brilliant strategist of modern times ; Nathan Bedford Forrest ,
这 最多 杰出的 战略家 的 现代的 时代 ; 内森 贝德福德 福雷斯特 ,

近代最杰出的战略家；内森·贝德福德·福雷斯特

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [bɔːn] ['liːdəz] ; ['rɒbət] [iː] . [liː] ,
one of the greatest of natural born leaders ; Robert E . Lee ,
一 的 这 最 的 自然的 出生 领导人 ; 罗伯特 E . 李 ,

最伟大的天生领袖之一：罗伯特·E·李

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['gɪftɪd] [men] [prə'djuːst] [baɪ] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] " ; [ænd; ənd] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,
" one of the supremely gifted men produced by our Nation " ; and Abraham Lincoln ,
" 一 的 这 至高无上 天才 男人 生产 经过 我们的 国家 " ; 和 亚伯拉罕 林肯 ,

“我们国家涌现出的最有天赋的人之一”；以及亚伯拉罕·林肯，

[huː] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] [men] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪərə] ,
who , like the other great men of that era ,
WHO , 喜欢 这 其他 伟大的 男人 的 那 时代 ,

他和那个时代的许多其他伟人一样，

[wʊd] [biː; bi] ['maɪnə(r)] ['kærəktəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs] .
would be minor characters in our history had they not been called upon in this time of crisis .
会 是 次要的 人物 在 我们的 历史 有 他们 不是 到过 称为 之上 在 这 时间 的 危机 .

如果不是在这次危机时刻被委以重任，他们或许只会成为我们历史上的次要人物。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['fjuːtʃə(r)] ['prezədənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
And emerging from such trying times were seven future Presidents of the United States ,
和 新兴 从 这样的 尝试 时代 是 七 未来 总统们 的 这 团结的 各州 ,

正是从这样艰难的时期走出来，诞生了七位未来的美国总统。

[ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːmi] .
all officers of the Union Army .
全部 警官 的 这 联盟 军队 .

所有联邦军队军官。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃənl] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] ['liːdəz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] .
But the story of this sectional struggle is not only one of great leaders and events .
但 这 故事 的 这 分段式 斗争 是 不是 仅有的 一 的 伟大的 领导人 和 活动 .

但这场地区斗争的故事不仅仅是关于伟大的领袖和事件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - [[θriː]]
It is the story of 18 , 000 [3]
它 是 这 故事 的 - , - [3]

这是 18,000[3] 的故事

[men][ɪn][dʒen] . ['sɛdʒwɪks] [kɔ:(r)] [hu:] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['kɒləm] [ðæt] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ten]
men in Gen . Sedgwick's Corps who formed a marching column that stretched over ten
男人 在 Gen . 塞奇威克的 兵团 WHO 形成 一个 行军 柱子 那 拉伸 超过 十
[maɪlz] [ɒv; əv] [rəʊd] ,
miles of road ,
英里 的 路 ,

塞奇威克将军军团的士兵组成了一支绵延十英里的行军纵队，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hɒt] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
and in that hot month of July 1863 ,
和 在 那 热的 月 的 七月 - ,

1863年7月，天气炎热。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['stedəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊəz] , ['stɒpɪŋ] ['əʊnli][wʌns]
the story of how they marched steadily for eighteen hours , stopping only once
这 故事 的 如何 他们 行军 稳步 为了 十八 小时 , 停止 仅有的 一次
[tu:; tə] [rest] ,
to rest ,
到 休息 ,

他们连续行军十八个小时，只停下来休息了一次，这就是他们的故事。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['getizbɜ:g] [weə(r)] [ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] .
until they reached Gettysburg where the crucial battle was raging .
直到 他们 达到 葛底斯堡 在哪里 这 至关重要的 战斗 曾是 愤怒 .

直到他们抵达葛底斯堡，那里正进行着一场至关重要的战斗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [jʌŋ] [ˌvi:'ɛm'aɪ] [kə'dets] ,
It is the story of more than two hundred young VMI Cadets ,
它 是 这 故事 的 更多的 比 二 百 年轻的 VMI 学员 ,

这是两百多名弗吉尼亚军事学院年轻学员的故事。

[hu:] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [left] [ðeə(r)] ['klɑ:sru:mz] [tu:; tə] [faɪt] [əˌlɒŋ'saɪd] ['hɑ:d(ə)nd] ['vet(ə)rənz][æt; ət]
who without hesitation left their classrooms to fight alongside hardened veterans at
WHO 没有 犹豫 左边 他们的 教室 到 斗争 旁边 硬化 退伍军人 在
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nju:] ['mɑ:kɪt] [ɪn] - .
the battle of New Market in 1864 .
这 战斗 的 新的 市场 在 - .

1864 年，他们毫不犹豫地离开教室，与身经百战的老兵一起参加了新市场战役。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [tu:] ['brʌðəz] [hu:] ['fɒləʊd] ['dɪfrənt] [flægz][ænd; ənd] [ðen] [met]
Or it is the story of two brothers who followed different flags and then met
或者 它 是 这 故事 的 二 兄弟 WHO 随后 不同的 旗帜 和 然后 遇见
['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['trædʒɪk] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][æt; ət] ['pi:təzbɜ:g] .
under such tragic circumstances on the field of battle at Petersburg .
在下面 这样的 悲惨 情况 在 这 场地 的 战斗 在 圣彼得堡 .

或者，这是一个关于两兄弟的故事，他们效忠于不同的旗帜，然后在圣彼得堡的战场上，在如此悲惨的情况下相遇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][tɔɪl][ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ðæt] [prə'dju:st] [mɔ:(r)]
It is also a story of the human toil and machinery that produced more
它 是 还 一个 故事 的 这 人类 辛劳 和 机械 那 生产 更多的
[ðæn; ðən][fɔ:(r)] ['mɪljən] [smɔ:l] [ɑ:mz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [stæmpt] [frɒm; frəm]
than four million small arms for the Union Army and stamped from
比 四 百万 小的 武器 为了 这 联盟 军队 和 盖章 从
['kɒpə(r)]['əʊvə(r)][wʌn] ['bɪljən] [pə'kʌʃ(ə)n] [kæps][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['wepənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔ:(r)] [j'iəz]
copper over one billion percussion caps for these weapons during the four years
铜 超过 一 十亿 打击乐器 帽子 为了 这些 武器 期间 这 四 年
[ɒv; əv][wɔ:(r)] .
of war .
的 战争 .

这也是关于人类辛勤劳动和机器运转的故事，在四年的战争期间，他们为联邦军队生产了超过四百万支小型武器，并用铜冲压了超过十亿个用于这些武器的雷管。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [njuː] ['wepənz] — [ðə; ði]
Inside the Confederacy , it is the story of experiments with new weapons — the
里面 这 邦联 , 它 是 这 故事 的 实验 和 新的 武器 — 这
[ˌsʌbmə'riːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

在南方邦联内部，这是一个关于新型武器试验的故事——潜艇，

['aɪən] - [klæd][ræmz] , [tɔː'piːdəʊz] , [ænd; ənd]['lændmaɪnz] — [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]
iron - clad rams , torpedoes , and landmines — in an attempt to overcome the
铁 - 覆膜 公羊 , 鱼雷 , 和 地雷 — 在 一个 试图 到 克服 这
[nɔːrθs] [njuː'merɪk(ə)l][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
North's numerical superiority .
北方的 数值 优势 .

铁甲撞角、鱼雷和地雷——试图克服北方在数量上的优势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [sen'teniəl] ['hændbʊk] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs]
It is the purpose of The Civil War Centennial Handbook to present this
它 是 这 目的 的 这 民用 战争 百年纪念 手册 到 展示 这
[ʌn'juːʒuəl]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
unusual story of the Civil War ,
异常 故事 的 这 民用 战争 ,

《美国内战百年纪念手册》的目的是呈现这段不寻常的内战故事。

[ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['frægmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lesə(r)] - [nəʊn] [ænd; ənd] [jet] ['kʌləf(ə)l]
a mosaic composed of fragments from the lesser - known and yet colorful
一个 马赛克 由 的 片段 从 这 较少 - 已知 和 然而 丰富多彩的
[fækts] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [və'luːmɪnəs]
facts that have survived a century but have been obscured by the voluminous
事实 那 有 幸存下来 一个 世纪 但 有 到过 模糊不清 经过 这 大量的
['bæt(ə)l] ['nærətɪvz] [ænd; ənd] [kæm'peɪn] ['stʌdiz] .
battle narratives and campaign studies .
战斗 叙事 和 活动 研究 .

这是一幅由鲜为人知却又生动有趣的事实碎片组成的马赛克，这些事实历经百年仍存，但却被浩瀚的战争叙事和战役研究所掩盖。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] , [wen] [ə'rɪdʒənəli] ['drɑːftɪd] ,
Much of this material , when originally drafted ,
很多 的 这 材料 , 什么时候 起初 起草 ,

这些材料最初撰写时，大部分内容是：

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [sen'teniəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
was selected by the National Civil War Centennial Commission for their
曾是 已选 经过 这 国家的 民用 战争 百年纪念 委员会 为了 他们的
[ɪn'fɔːmətɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
informative and interesting Facts About the Civil War .
信息丰富的 和 有趣的 事实 关于 这 民用 战争 .

因其内容翔实、引人入胜的内战史实，被美国内战百年纪念委员会选中。

[ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l][mə'tɪəriəl] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] , [hæz; həz] [grəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
This original material , revised and enlarged , has grown into The Civil War
这 原来的 材料 , 修改 和 放大 , 有 生长 进入 这 民用 战争
[sen'teniəl] ['hændbʊk] .
Centennial Handbook .
百年纪念 手册 .

这份原始资料经过修订和扩充，最终形成了《美国内战百年纪念手册》。

[ðə; ði] ['hændbʊk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv]['beɪsɪk] [pɑːts] .
The handbook is divided into five basic parts .
这 手册 是 分割 进入 五 基本的 部分 .

本手册分为五个基本部分。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] - [nəʊn] [ænd; ənd] [ʌnˈjuːʒuəl] [fækts] [əˈbaʊt] [pɑːˈtɪsɪpənts]
The first is a presentation of little - known and unusual facts about participants
这 第一的 是 一个 推介会 的 小的 - 已知 和 异常 事实 关于 参与者
, [ˈbæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈlɒsɪz] ,
, battles and losses ,
, 战斗 和 损失 ,

第一部分介绍了一些关于参与者、战役和损失的鲜为人知且不同寻常的事实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
and the cost of war .
和 这 成本 的 战争 .

以及战争的代价。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈɡræfɪk] [pɔːˈtreɪəl] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [məˈʃiːnz] [ðæt] [meɪd]
The second is a graphic portrayal of both the men and machines that made
这 第二 是 一个 形象的 描绘 的 两个都 这 男人 和 机器 那 制成
[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
the war of the 1860's .
这 战争 的 这 - .

第二幅图生动地描绘了19世纪60年代战争中的人和机器。

[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfəʊtəɡræfs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɜː(r); wə(r)]
The special selection of photographs for this portion of the story were
这 特别的 选择 的 照片 为了 这 部分 的 这 故事 是
[meɪd] [əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːtəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈaːkaivz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri]
made available through the courtesy of the National Archives and the Library
制成 可用的 通过 这 礼貌 的 这 国家的 档案 和 这 图书馆
[ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] .
of Congress .
的 国会 .

本故事这一部分所使用的精选照片由美国国家档案馆和国会图书馆友情提供。

[nekst] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriprəˈdʌkʃən] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ˈjuːniən] [ænd; ənd] [kənˈfedərət] [ˈjuːnɪfɔːmz] [frɒm; frəm]
Next are reproductions in color of Union and Confederate uniforms from
下一个 是 复制品 在 颜色 的 联盟 和 南方邦联 制服 从
[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ˈætləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntɪŋz] [baɪ] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ˈɔːɡdən] .
the Official Records Atlas and the famous paintings by H . A . Ogden .
这 官方的 记录 阿特拉斯 和 这 著名的 绘画 经过 H . 一个 . 奥格登 .

接下来是来自官方记录图集的联邦军和邦联军制服的彩色复制品，以及 HA Ogden 的著名画作。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [[fɔːr]]
The fourth section is a reference table of [4]
这 第四 部分 是 一个 参考 桌子 的 [4]

第四部分是参考表[4]

[ˈbæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈlɒsɪz] [ˈlɪstɪd] [ɪn] [ˌkrɒnəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈɔːdə(r)] ,
battles and losses listed in chronological order ,
战斗 和 损失 列出 在 按时间顺序 命令 ,

按时间顺序排列的战役和损失

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [mæp] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒə(r)] [enˈɡeɪdʒmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
accompanied by a map showing the major engagements of the war .
伴随 经过 一个 地图 显示 这 主要的 订婚 的 这 战争 .

并附有一张地图，标明了战争中的主要战役。

[ænd; ənd] [praɪˈmerəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [ˈsɪv(ə)l] [wɔː(r)] [bʌfs] ,
And primarily for the growing number of new Civil War buffs ,
和 主要 为了 这 生长 数字 的 新的 民用 战争 增益 ,

尤其对于日益增多的南北战争爱好者来说，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rɒstə(r)][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [raʊnd] ['teɪblz] ,
there is a roster of Civil War Round Tables ,
那里 是 一个 名册 的 民用 战争 圆形的 表格 ,

有一份南北战争时期圆桌会议成员名单，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrekə'mendɪd] [lɪst][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
as well as a recommended list of outstanding books on the Civil War .
作为 出色地 作为 一个 受到推崇的 列表 的 杰出的 图书 在 这 民用 战争 .

以及一份关于美国内战的优秀书籍推荐清单。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [sen'teniəl] ['hændbʊk] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd]
The material presented in The Civil War Centennial Handbook has been selected
这 材料 呈现 在 这 民用 战争 百年纪念 手册 有 到过 已选

[frɒm; frəm] ['stændəd] ['sɔːsɪz] ,
from standard sources ,
从 标准 来源 ,

《美国内战百年纪念手册》中所收录的资料均选自标准文献。

[ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] : [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]
the most outstanding of which are : the Official Records of the Union
这 最多 杰出的 的 哪个 是 : 这 官方的 记录 的 这 联盟

[ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neivi] ,
and Confederate Armies and Navies ,
和 南方邦联 军队 和 海军 ,

其中最杰出的有：《联邦和邦联陆军和海军官方记录》，

[mɔːrz] [rɪ'beljən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['kʌləmz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [west] [pɔɪnt]
Moore's Rebellion Record , Cullum's Biographical Register of West Point
摩尔 叛乱 记录 , 卡勒姆的 传记 登记 的 西方 观点

['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] , - [stə'tɪstɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
Graduates , Phisterer's Statistical Record ,
毕业生 , - 统计 记录 ,

摩尔叛乱记录、卡勒姆西点军校毕业生传记名录、菲斯特勒统计记录

['lɪvərˌmɔːrz] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [fɑːksɪz][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['lɒsɪz] , [ðə; ði]
Livermore's Numbers and Losses in the Civil War , Fox's Regimental Losses , the
利弗莫尔 数字 和 损失 在 这 民用 战争 , 狐狸的 团级 损失 , 这

['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] ,
Dictionary of American Biography ,
字典 的 美国人 传 ,

利弗莫尔的《内战中的数字和损失》、福克斯的《团级损失》、美国传记词典

['daɪərz] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Dyer's Compendium of the War of the Rebellion , the Annual Reports of the
染工 概要 的 这 战争 的 这 叛乱 , 这 年度的 报告 的 这

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Secretary of War ,
秘书 的 战争 ,

戴尔的《叛乱战争纲要》、战争部长的年度报告

[ænd; ənd][lɑːst][bʌt; bət][fɑː(r)][frɒm; frəm] [liːst] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
and last but far from least , one of the richest sources of information
和 最后的 但 远的 从 至少 , 一 的 这 最富有的 来源 的 信息

[ə'veɪləb(ə)l] ,
available ,
可用的 ,

最后但同样重要的是，它是最丰富的可用信息来源之一。

[maɪ] ['feləʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] . [[faɪv]]
my fellow members of the District of Columbia Civil War Round Table . [5]
我的 同伴 成员 的 这 区 的 哥伦比亚 民用 战争 圆形的 桌子 . [5]

我的哥伦比亚特区内战圆桌会议同仁们。[5]

[ðə; ði] [fɜ:st] ['mɒd(ə)n][wɔ:(r)]
The First Modern War
这 第一的 现代的 战争

第一次现代战争

[ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][laɪf] , [mæn] [in'vent] ['nʌθɪŋ] ;
In the arts of life , man invents nothing ;
在 这 艺术 的 生活 , 男人 发明 没有什么 ;

在生活艺术中，人类并无发明创造；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [deθ] [hi:; hi] [,aut'du] ['neɪtʃə(r)] [hɜ:'self] ,
but in the arts of death he outdoes Nature herself ,
但 在 这 艺术 的 死亡 他 胜过 自然 她自己 ,

但在死亡艺术方面，他甚至超越了自然本身。

[ænd; ənd][pɹədj'u:sɪz][baɪ] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ɔ:l][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [pleɪg] ,
and produces by chemistry and machinery all the slaughter of plague ,
和 产 经过 化学 和 机械 全部 这 屠宰 的 瘟疫 ,
['pestɪləns] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
pestilence and famine .
瘟疫 和 饥荒 .

它通过化学和机械手段造成了瘟疫、疾病和饥荒的所有屠杀。

— [dʒɔ:dʒ] [bər'nɑ:rd] [ʃɔ:]
— GEORGE BERNARD SHAW
— 乔治 伯纳德 肖

——萧伯纳

[ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv]['tæktɪks][ænd; ənd]['strætədʒi][wɜ:(r); wə(r)] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]
The arts of tactics and strategy were revolutionized by the many
这 艺术 的 策略 和 战略 是 革命性的 经过 这 许多
[dɪ'veləpmənts] [ˌɪntrə'dju:st] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - .
developments introduced during the 1860's .
发展 介绍 期间 这 - .

19 世纪 60 年代引入的许多发展彻底改变了战术和战略的艺术。

[ðʌs] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['ʌʃə] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə][ɪn]['wɔ:feə(r)] [wɪð] [ðə; ði] . . .
Thus the Civil War ushered in a new era in warfare with the . . .
因此 这 民用 战争 引导 在 一个 新的 时代 在 战争 和 这 . . .

因此，内战开启了战争的新时代......

[fɜ:st] ['præktɪkl] [mə'ʃi:n] [gʌn] .
FIRST practical machine gun .
第一的 实际的 机器 枪 .

第一挺实用的机枪。

[fɜ:st] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)l] [ju:st] [ɪn]['kɒmbæt] .
FIRST repeating rifle used in combat .
第一的 重复 步枪 用过的 在 战斗 .

第一支投入实战的连发步枪。

[fɜ:st] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [træn'spɔ:rtɪŋ] [tru:ps] [ænd; ənd]
FIRST use of the railroads as a major means of transporting troops and
第一的 使用 的 这 铁路 作为 一个 主要的 方法 的 运输 军队 和
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

铁路首次被用作运输军队和物资的主要手段。

[fɜ:st] ['məʊbaɪl] [si:dʒ] [ɑ:'tɪləri] ['maʊntɪd] [ɒn] [reɪl] [kɑ:z] .
FIRST mobile siege artillery mounted on rail cars .
第一的 移动的 围城 炮兵 安装 在 轨 汽车 .

第一种安装在铁路货车上的移动式攻城炮。

[fɜːst] [ɪk'stensɪv] [juːz][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [fiːld] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
FIRST extensive use of trenches and field fortifications .
第一的 广泛的 使用 的 战壕 和 场地 防御工事 .

首次大规模使用战壕和野战工事。

[fɜːst] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [juːz][ɒv; əv][lænd] [maɪnz] , [nəʊn] [æz; əz] " [ˌsʌbtə'reɪniən] [ʃelz] " .
FIRST large - scale use of land mines , known as " subterranean shells " .
第一的 大的 - 规模 使用 的 土地 矿井 , 已知 作为 " 地下 贝壳 " .

首次大规模使用地雷，被称为"地下炮弹"。

[fɜːst] ['neɪv(ə)l] [maɪnz] [ɔː(r)] " [tɔː'piːdəʊz] " .
FIRST naval mines or " torpedoes " .
第一的 海军 矿井 或者 " 鱼雷 " .

第一代水雷或"鱼雷"。

[fɜːst] ['aɪənklæd] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmbæt] .
FIRST ironclad ships engaged in combat .
第一的 铁甲舰 船舶 已订婚的 在 战斗 .

首批投入战斗的铁甲舰。

[fɜːst] ['mʌlti] - [mænd] [ˌsʌbmə'riːn] .
FIRST multi - manned submarine .
第一的 多 - 有人值守 潜艇 .

第一艘多人潜艇。

[fɜːst] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
FIRST organized and systematic care of the wounded on the battlefield .
第一的 组织 和 系统 关心 的 这 受伤 在 这 战场 .

首先，对战场上的伤员进行有组织、有系统的救治。

[fɜːst] ['waɪdspred] [juːz][ɒv; əv]['reɪlz][fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [treɪnz] .
FIRST widespread use of rails for hospital trains .
第一的 广泛 使用 的 铁轨 为了 医院 火车 .

医院列车首次广泛使用铁轨。

[fɜːst] ['ɔːgənaɪzd] ['mɪlətri] ['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] .
FIRST organized military signal service .
第一的 组织 军队 信号 服务 .

第一个有组织的军事通信服务队。

[fɜːst] ['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] [baɪ][flæg][ænd; ənd] [tɔːtʃ] ['djʊərɪŋ]['kɒmbæt] .
FIRST visual signaling by flag and torch during combat .
第一的 视觉的 信号传导 经过 旗帜 和 火炬 期间 战斗 .

战斗中首次使用旗帜和火炬进行视觉信号传递。

[fɜːst] [juːz][ɒv; əv]['pɔːtəb(ə)l] ['telɪgrɑːf] ['juːnɪts][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
FIRST use of portable telegraph units on the battlefield .
第一的 使用 的 便携的 电报 单位 在 这 战场 .

战场上首次使用便携式电报装置。

[fɜːst] ['mɪlətri] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mænd] [bə'luːn] .
FIRST military reconnaissance from a manned balloon .
第一的 军队 侦察 从 一个 有人值守 气球 .

首次利用载人气球进行军事侦察。

[fɜːst] [drɑːft][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
FIRST draft in the United States .
第一的 草稿 在 这 团结的 各州 .

美国首稿。

[fɜːst] ['ɔːgənaɪzd] [juːz][ɒv; əv]['niːgrəʊ] [truːps] [ɪn]['kɒmbæt] .
FIRST organized use of Negro troops in combat .
第一的 组织 使用 的 黑人 军队 在 战斗 .

首次有组织地使用黑人部队作战。

[fɜːst] ['vəʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] ['sɜːrvɪsmən] .
FIRST voting in the field for a national election by servicemen .
第一的 表决 在 这 场地 为了 一个 国家的 选举 经过 军人 .

这是军人首次在战场上进行全国选举投票。

[fɜːst] ['ɪnkʌm] [tæks] — ['levid] [tuː; tə] ['faɪnæns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
FIRST income tax — levied to finance the war .
第一的 收入 税 — 征收 到 金融 这 战争 .

第一项所得税——为战争筹集资金而征收。

[fɜːst] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] [ɪn] ['kɒmbæt] .
FIRST photograph taken in combat .
第一的 照片 已采取 在 战斗 .

战斗中拍摄的第一张照片。

[fɜːst] ['med(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɛw'ɔːdɪd] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)] . [[sɪks]]
FIRST Medal of Honor awarded an American soldier . [6]
第一的 勋章 的 荣誉 获奖 一个 美国人 士兵 . [6]

第一枚荣誉勋章授予美国士兵。[6]

['brʌðə(r)] [ə'genst] ['brʌðə(r)]
Brother Against Brother
兄弟 反对 兄弟

兄弟反目

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] ['iːkwəl] ['ɒnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" And why should we not accord them equal honor , for they were
" 和 为什么 应该 我们 不是 符合 他们 平等的 荣誉 , 为了 他们 是
[bəuθ] [ə'mɛrɪkənz] ,
both Americans ,
两个都 美国人 ,

“我们为什么不给予他们同等的荣誉呢？他们都是美国人啊！”

[im'bjuː] [wɪð] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [greɪt] .
imbued with those qualities which have made this country great .
注入 和 那些 品质 哪个 有 制成 这 国家 伟大的 .

它蕴含着使这个国家伟大的那些品质。

" — [bel] ['ɜːvin] ['waɪli]
" — BELL IRVIN WILEY
" — 钟 欧文 威利

——贝尔·欧文·威利

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːmi] , [hæd; həd] [fɔː(r)]
PRESIDENT LINCOLN , the Commander - In - Chief of the Union Army , had four
总统 林肯 , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 联盟 军队 , 有 四
['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] ,
brothers - in - law in the Confederate Army ,
兄弟 - 在 - 法律 在 这 南方邦联 军队 ,

担任联邦军队总司令的林肯总统有四位姻亲在南方邦联军队服役。

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [tuː; tə] [kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] .
and three of his sisters - in - law were married to Confederate officers .
和 三 的 他的 姐妹 - 在 - 法律 是 已婚 到 南方邦联 警官 .

他的三个弟媳都嫁给了南方邦联军官。

['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] ,
JEFFERSON DAVIS , Commander - in - Chief of the Confederate Army ,
杰斐逊 戴维斯 , 指挥官 - 在 - 首席 的 这 南方邦联 军队 ,

杰斐逊·戴维斯，南方邦联军队总司令

[sɜːvd] [ðə; ðiː][juː] . [es] . ['ɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ðiː]['meksɪkən][wɔː(r)][ænd; ənd][held][ðə; ðiː]
served the U . S . Army as a colonel during the Mexican War and held the
服务 这 U . S . 军队 作为 一个 上校 期间 这 墨西哥 战争 和 握住 这
[pəʊst][ɒv; əv]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['prezɪdənt] ['pɪrsɪz] ['kæbɪnət] .
post of Secretary of War in President Pierce's cabinet .
邮政 的 秘书 的 战争 在 总统 皮尔斯的 内阁 .

在美墨战争期间担任美国陆军上校，并在皮尔斯总统内阁中担任战争部长。

['priːviəsli] , [æz; əz][ə; eɪ]['siːniə(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃeəmən] [ɒv; əv]
Previously , as a senior United States Senator , he had been Chairman of
之前 , 作为 一个 高级的 团结的 各州 参议员 , 他 有 到过 主席 的
[ðə; ðiː] ['senət] ['mɪlətri] [ə'feəz] [kə'mɪti] .
the Senate Military Affairs Committee .
这 参议院 军队 事务 委员会 .

此前，作为一名资深的美国参议员，他曾担任参议院军事事务委员会主席。

['lɪŋkən] [ænd; ənd]['deɪvɪs][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ken'tʌki] ,
Lincoln and Davis were born in Kentucky ,
林肯 和 戴维斯 是 出生 在 肯塔基州 ,

林肯和戴维斯都出生在肯塔基州。

[ðə; ðiː]['əʊnli] [steɪt] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv][ɪts] [sʌnz] [sɜːv] [æz; əz] ['prezɪdənt] [æt; ət]
the only state that has ever had two of its sons serve as President at
这 仅有的 状态 那 有 曾经 有 二 的 它是 儿子们 服务 作为 总统 在
[ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

这是美国历史上唯一一个曾同时由两个儿子担任总统的州。

[dʒɒn] ['tailə] , 10th ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː]
JOHN TYLER , 10th President of the United States , was elected to the
约翰 泰勒 , 10th 总统 的 这 团结的 各州 , 曾是 当选 到 这
[kən'fedərət] [steɪts] ['kɒŋgres] [ɪn] - ,
Confederate States Congress in 1862 ,
南方邦联 各州 国会 在 - ,

美国第十任总统约翰·泰勒于1862年当选为美利坚联盟国国会议员。

[bʌt; bət][daɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːnd] .
but died before it convened .
但 死亡 前 它 召集 .

但他在会议召开前就去世了。

[ɒn] [mɑːtʃ] [fɔːr] , - ,
On March 4 , 1861 ,
在 行进 4 , - ,

1861年3月4日，

['taɪlərz] ['grændɔːtə(r)] [ˌʌn'fəːl] [ðə; ðiː][fɜːst][flæg][ɒv; əv][ðə; ðiː] [kən'fedərəsi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Tyler's granddaughter unfurled the first flag of the Confederacy when it was
泰勒的 孙女 展开 这 第一的 旗帜 的 这 邦联 什么时候 它 曾是
[reɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [kən'fedərət] ['kæpɪtl] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] ,
raised over the Confederate Capitol at Montgomery ,
提高 超过 这 南方邦联 国会大厦 在 蒙哥马利 ,

泰勒的孙女在蒙哥马利邦联国会大厦升起邦联旗帜时，展开了第一面邦联旗帜。

[ˌælə'bæmə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['lɪntʃbɜːg] , [və'dʒɪniə] ,
The Battle of Lynchburg , Virginia ,
这 战斗 的 林奇堡 , 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州林奇堡战役

[ɪn][dʒuːn] - [brɔːt] [tə'geðə(r)] [tuː] ['fjuːtʃə(r)] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — ['dʒen(ə)rəl]
in June 1864 brought together two future Presidents of the United States — General
在 六月 - 带来 一起 二 未来 总统们 的 这 团结的 各州 — 一般的
['rʌðəfəd] [biː] . [heɪz] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm] [mə'kɪnli] ,
RUTHERFORD B . HAYES and Major WILLIAM McKINLEY ,
卢瑟福 B . 海耶斯 和 主要的 威廉 麦金利 ,

1864年6月，两位未来的美国总统——拉瑟福德·B·海斯将军和威廉·麦金利少校——相聚一堂。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . — [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] — ['dʒen(ə)rəl] [dʒɒn] [siː] . ['brɛkən,rɪdʒ]
U . S . A . — and a former Vice - President — General JOHN C . BRECKINRIDGE
U . S . 一个 . — 和 一个 以前的 副 - 总统 — 一般的 约翰 C . 布雷肯里奇
, [siː] . [es] . [ə; eɪ] . [faɪv] ['ʌðə(r)]['juːniən]['dʒenərəlz]['leɪtə(r)] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] :
, C . S . A . Five other Union generals later rose to the Presidency :
, C . S . 一个 . 五 其他 联盟 将军们 之后 玫瑰 到 这 总统职位 :

美国——以及前副总统——约翰·C·布雷肯里奇将军，美利坚联盟国。另有五位联邦将军后来也担任过总统：

['ændruː] ['dʒɒnsn] , [juː] . [es] . [grɑːnt] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['gɑːfiːld] , ['tʃestə(r)] [ə; eɪ] . ['ɑːθə(r)] ,
ANDREW JOHNSON , U . S . GRANT , JAMES A . GARFIELD , CHESTER A . ARTHUR ,
安德鲁 约翰逊 , U . S . 授予 , 詹姆斯 一个 . 加菲猫 , 切斯特 一个 . 亚瑟 ,
[ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ['hærɪs(ə)n] .
and BENJAMIN HARRISON .
和 本杰明 哈里森 .

安德鲁·约翰逊、尤利西斯·格兰特、詹姆斯·A·加菲尔德、切斯特·A·阿瑟和本杰明·哈里森。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['sekrə,teri] [ɒv; əv][wɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
The four Secretaries of War during the eleven years prior to the Civil War
这 四 秘书 的 战争 期间 这 十一 年 事先的 到 这 民用 战争
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
were all from the South .
是 全部 从 这 南 .

内战爆发前十一年间的四位陆军部长全部来自南方。

[ɔːl] [fɔː(r)]['leɪtə(r)] [held] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] .
All four later held office in the Confederate government .
全部 四 之后 握住 办公室 在 这 南方邦联 政府 .

这四人后来都在南方邦联政府中担任过职务。

[,fɔː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kən'fedərət] ['senətəz] [hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Fourteen of the 26 Confederate Senators had previously served in the United
十四 的 这 - 南方邦联 参议员 有 之前 服务 在 这 团结的
[steɪts] ['kɒŋgres] .
States Congress .
各州 国会 .

26名南方邦联参议员中有14人曾担任过美国国会议员。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [haʊs] [ɒv; əv] [,reprɪ'zentətɪvz] , - ['membəz] [wɜː(r); wə(r)]['fɔːmə(r)][juː] . [es] .
In the Confederate House of Representatives , 33 members were former U . S .
在 这 南方邦联 房子 的 代表 , - 成员 是 以前的 U . S .
['kɒŋgresmən] . [['sɛvən]]
Congressmen . [7]
国会议员 . [7]

在邦联众议院中，有 33 名成员是前美国国会议员。[7]

[kən'fedərət] ['dʒenərəlz] ['rɒbət] [iː] . [liː] [ænd; ənd][piː] . [dʒiː] . [tiː] . ['boʊrɪˌɡɑːrd] [bəʊθ] [ræŋkt]
Confederate Generals ROBERT E . LEE and P . G . T . BEAUREGARD both ranked
南方邦联 将军们 罗伯特 E . 李 和 P . G . T . 博雷加德 两个都 排名
['sekənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɡrædʒueɪtɪŋ] ['klɑːsɪz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,
second in their graduating classes at West Point ,
第二 在 他们的 毕业 课程 在 西方 观点 ,

南方邦联将军罗伯特·E·李和PGT·博雷加德在西点军校的毕业班中均名列第二。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['ɒfɪsəz] ['leɪtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]
and both officers later returned to hold the position of Superintendent of
和 两个都 警官 之后 返回 到 抓住 这 位置 的 校长 的
[ðə; ði] [ə'kædəmi] .
the Academy .
这 学院 .

这两名警官后来都回到学院担任院长一职。

[liːz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [fʊl] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]
Lee's appointment to the rank of full colonel in the United States Army was
李氏 预约 到 这 秩 的 满的 上校 在 这 团结的 各州 军队 曾是
[saɪnd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .
signed by President Lincoln .
签名 经过 总统 林肯 .

李将军晋升为美国陆军上校的任命书由林肯总统签署。

[ɪn] - ['wɪljəm] [tə'kʌmsə] ['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
In 1859 WILLIAM TECUMSEH SHERMAN was appointed the first president of what is
在 - 威廉 特库姆塞 谢尔曼 曾是 任命 这 第一的 总统 的 什么 是
[tə'deɪ] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
today the Louisiana State University .
今天 这 路易斯安那州 状态 大学 .

1859 年，威廉·特库姆塞·谢尔曼被任命为如今的路易斯安那州立大学的第一任校长。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm] [tuː; tə] [feɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] " [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] " ,
Although his chief claim to fame was the destructive " March to the Sea " ,
虽然 他的 首席 宣称 到 名声 曾是 这 破坏性的 " 行进 到 这 海 " ,

尽管他最出名的作品是破坏力极强的"向大海进军"，

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl]
a portrait of the Union general occupies a prominent place in the Memorial
一个 肖像 的 这 联盟 一般的 占据 一个 著名的 地方 在 这 纪念馆
['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌðən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Tower of this Southern university .
塔 的 这 南方 大学 .

在这所南方大学的纪念塔中，联邦将军的画像占据着显眼的位置。

['əʊvə(r)] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [pɔɪnt] ['ɡrædʒueɪts; 'ɡrædʒuəts] [huː] [fɔːt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
Over one - fourth of the West Point graduates who fought during the
超过 一 - 第四 的 这 西方 观点 毕业生 WHO 战斗 期间 这
['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] .
Civil War were in the Confederate Army .
民用 战争 是 在 这 南方邦联 军队 .

参加过南北战争的西点军校毕业生中，超过四分之一加入了南方邦联军队。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [huː] [sɜːvd] [ɪn] [ɡreɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['æktɪv] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
Half of the 304 who served in Gray were on active duty in the United States
一半 的 这 - WHO 服务 在 灰色的 是 在 积极的 责任 在 这 团结的 各州
['ɑːmi] [wen] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .
Army when war broke out .
军队 什么时候 战争 打破 出去 .

在格雷服役的 304 人中，有一半在战争爆发时正在美国陆军服役。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [west] ['pɔɪntəz] [huː] [went] [saʊθ] ,
Of the total number of West Pointers who went South ,
的 这 全部的 数字 的 西方 指针 WHO 去 南 ,

在所有前往南方的西点军校毕业生中，

- [wɜː(r); wə(r)][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] .
148 were promoted to the rank of general officer .
- 是 推广 到 这 秩 的 一般的 官 .

148人晋升为将军。

[ɪn][ɔːl] , - [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , - ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [dʒɔɪnd][ðə; ði]
In all , 313 of the 1 , 098 officers in the United States Army joined the
在 全部 , - 的 这 1 , - 警官 在 这 团结的 各州 军队 加入 这
[kən'fedərəsi] .
Confederacy .
邦联 .

总共有 313 名美国陆军军官（占美国陆军 1098 名军官总数的 1098 人）加入了南方邦联。

[wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)][lɒt]
One fourth of the officers in the United States Navy resigned to cast their lot
一 第四 的 这 警官 在 这 团结的 各州 海军 辞职 到 投掷 他们的 很多
[wɪð] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi] .
with the Confederate Navy .
和 这 南方邦联 海军 .

美国海军四分之一的军官辞职，投身南方邦联海军。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [rɪ'zaɪnd] , - [wɜː(r); wə(r)][laɪn] ['ɒfɪsəz] .
Of the 322 who resigned , 243 were line officers .
的 这 - WHO 辞职 , - 是 线 警官 .

在辞职的322人中，有243名是普通管理人员。

[wen] [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['stjuːət] [ɹ'eɪdɪd] ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ,
When J . E . B . STUART raided Chambersburg , Pennsylvania , in 1862 ,
什么时候 J . E . B . 斯图尔特 突袭 钱伯斯堡 , 宾夕法尼亚州 , 在 - ,

1862年，杰布·斯图尔特突袭了宾夕法尼亚州的钱伯斯堡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ] ['fedərəl] ['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
he was pursued by Federal cavalry under the command of his father - in -
他 曾是 追击 经过 联邦 骑兵 在下面 这 命令 的 他的 父亲 - 在 -
[lɔː] , [brɪg] .
law , Brig .
法律 , 布里格 .

他遭到岳父准将指挥的联邦骑兵的追击。

[dʒen] . ['fɪlɪp] [ˌes 'tiː] .
Gen . PHILIP ST .
Gen . 菲利普 英石 .

菲利普·圣将军

[dʒɔːdʒ] [kʊk] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['friːkwəntli] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl]
GEORGE COOKE , whose name is frequently confused with that of Confederate General
乔治 库克 , 谁 姓名 是 频繁地 使困惑 和 那 的 南方邦联 一般的
['fɪlɪp] [ˌes 'tiː] .
PHILIP ST .
菲利普 英石 .

乔治·库克，他的名字经常与南方邦联将军菲利普·圣乔治的名字混淆。

[dʒɔːdʒ] [kəʊk] , [bəʊθ] [west] ['pɔɪntəz] .
GEORGE COCKE , both West Pointers .
乔治 公鸡 , 两个都 西方 指针 .

乔治·科克，两人都是西点军校毕业生。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːrnt] [bæd] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːniən]['dʒen(ə)rəl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

As if that weren't bad enough , there was a Union general by the name of

作为 如果 那 不是 坏的 足够的 , 那里 曾是 一个 联盟 一般的 经过 这 姓名 的

['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] .

JEFFERSON DAVIS .

杰斐逊 戴维斯 .

更糟糕的是，还有一位名叫杰斐逊·戴维斯的联邦将军。

['wɪljəm] [tiː] . [mə'gruːdər] ([juː] . [es] . [em] . [ə; eɪ] . -) [kə'mɑːnd] [ə; eɪ]['skwɒdrən][ɒv; əv][ðə; ði]

WILLIAM T . MAGRUDER (U . S . M . A . 1850) commanded a squadron of the

威廉 T . 马格鲁德 (U . S . M . 一个 . -) 命令 一个 中队 的 这

1st [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri][æt; ət][fɜːst] [mə'næsəs] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [kæm'peɪn] .

1st United States Cavalry at First Manassas and during the Peninsula Campaign .

1st 团结的 各州 骑兵 在 第一的 马纳萨斯 和 期间 这 半岛 活动 .

威廉·T·马格鲁德（1850 年毕业于美国西点军校）在第一次马纳萨斯战役和半岛战役期间指挥美国第一骑兵团的一个中队。

[ɪn] ['ɔːgəst] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] ,

In August 1862 he was granted leave of absence ,

在 八月 - 他 曾是 的确 离开 的 缺席 ,

1862年8月，他获准休假。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [swɪtʃt] ['lɔɪəltiz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] .

and two months later he switched loyalties to join the Confederate Army .

和 二 几个月 之后 他 切换 忠诚 到 加入 这 南方邦联 军队 .

两个月后，他改变效忠对象，加入了南方邦联军队。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][θriː] , - , [hiː; hi] [fel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['feɪməs] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['getizbɜːg] .

On July 3 , 1863 , he fell during the famous charge at Gettysburg .

在 七月 3 , - , 他 跌倒 期间 这 著名的 收费 在 葛底斯堡 .

1863年7月3日，他在著名的葛底斯堡冲锋中阵亡。

[ðə; ði][və'dʒɪniə] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt] ['grædʒueɪtɪd] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [[gi'lespi]] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l][wɔː(r)]

The Virginia Military Institute graduated WILLIAM H . GILLESPIE in the special war

这 弗吉尼亚州 军队 研究所 毕业 威廉 H . 吉莱斯皮 在 这 特别的 战争

[klɑːs] [ɒv; əv] - .

class of 1862 .

班级 的 - .

弗吉尼亚军事学院 1862 年将威廉·H·吉莱斯皮 (WILLIAM H. GILLESPIE) 培养成特种战争班毕业生。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒn] " ['stəʊnwɔːl] " ['dʒæksənz] [stɑːf] ,

While awaiting his appointment as an officer on " Stonewall " Jackson's staff ,

尽管 等待中 他的 预约 作为 一个 官 在 " 石墙 " 杰克逊的 职员 ,

在等待被任命为"石墙"杰克逊的幕僚期间，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði] 14th [west]

he deserted to the Union Army and became Adjutant of the 14th West

他 荒凉的 到 这 联盟 军队 和 成为 副官 的 这 14th 西方

[və'dʒɪniə]['kæv(ə)lri] .

Virginia Cavalry .

弗吉尼亚州 骑兵 .

他叛逃到联邦军队，成为西弗吉尼亚州第14骑兵团的副官。

[ɪf] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] ['getizbɜːg] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌriː'juːniənz] ,

If Blue and Gray didn't meet again at Gettysburg during the annual reunions ,

如果 蓝色的 和 灰色的 没有 见面 再次 在 葛底斯堡 期间 这 年度的 重聚 ,

如果蓝军和灰军在葛底斯堡的年度重聚活动中没有再次相遇，

[ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [met] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

they at least met on the banks of the Nile .

他们 在 至少 遇见 在 这 银行 的 这 尼罗河 .

他们至少在尼罗河畔相遇了。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [[eit]]
No less than [8]
不 较少的 比 [8]

不少于[8]

- ['fɔːmə(r)]['juːniən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] [held][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['kɜːn(ə)l][ɔː(r)] [ə'bʌv] [ɪn]
50 former Union and Confederate officers held the rank of colonel or above in
- 以前的 联盟 和 南方邦联 警官 握住 这 秩 的 上校 或者 多于 在
[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪ'diːv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - .
the Army of the Khedive during the 1870's .
这 军队 的 这 赫迪夫 期间 这 - .

19 世纪 70 年代，有 50 名前联邦军和邦联军军官在赫迪夫军队中担任上校或以上军衔。

[tuː] [eks] - [kən'fedərət] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [θriː] ['fɔːmə(r)]['juːniən] ['ɒfɪsəz] [ə'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk]
Two ex - Confederate generals and three former Union officers attained the rank
二 前任 - 南方邦联 将军们 和 三 以前的 联盟 警官 已达到 这 秩
[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] ,
of general in the Egyptian Army ,
的 一般的 在 这 埃及人 军队 ,

两名前南方邦联将军和三名前北方联邦军官在埃及军队中晋升为将军。

['həʊldɪŋ] [sʌtʃ] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd] [tʃiːf]
holding such positions as Chief of Staff , Chief of Engineers , and Chief
保持 这样的 职位 作为 首席 的 职员 , 首席 的 工程师 , 和 首席
['ɔːdnəns] ['ɒfɪsə(r)] .
Ordnance Officer .
军械 官 .

曾担任参谋长、工程兵长、军械长等职务。

['əʊnli] [θriː] [kən'fedərɪts] ['evə(r)] [held] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi]
Only three Confederates ever held the rank of general in the United States Army
仅有的 三 南方邦联 曾经 握住 这 秩 的 一般的 在 这 团结的 各州 军队
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — ['mæθjuː] [siː] . ['bʌtlə(r)] ,
following the Civil War — MATTHEW C . BUTLER ,
下列的 这 民用 战争 — 马修 C . 管家 ,

内战结束后，只有三名南方邦联军官曾在美国陆军中担任将军——马修·C·巴特勒、

[fɪts'hjuː] [liː] , [ænd; ənd][dʒəʊ] ['wiːlə(r)] .
FITZHUGH LEE , and JOE WHEELER .
菲茨休 李 , 和 乔 惠勒 .

菲茨休·李和乔·惠勒。

[liː] [ænd; ənd] ['wiːlə(r)] ,
Lee and Wheeler ,
李 和 惠勒 ,

李和惠勒

[ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːvd] [æz; əz]['dʒenərəlz][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
though they served as generals in the Confederate Army as well as in the
尽管 他们 服务 作为 将军们 在 这 南方邦联 军队 作为 出色地 作为 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] ,
United States Army during the Spanish American War ,
团结的 各州 军队 期间 这 西班牙语 美国人 战争 ,

虽然他们在美西战争期间都曾担任南方邦联军队和美国陆军的将军，

[bəʊθ]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [west] [pɔɪnt] ['klɑːsɪz] .
both graduated at the bottom of their West Point classes .
两个都 毕业 在 这 底部 的 他们的 西方 观点 课程 .

两人在西点军校的毕业成绩都是垫底的。

[wen] [liː] [ænd; ənd] ['wiːlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] - ,
When Lee and Wheeler were promoted to major general in 1901 ,
什么时候 李 和 惠勒 是 推广 到 主要的 一般的 在 - ,

1901年，李将军和惠勒将军晋升为少将时，

[ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['jæŋki] ['ɒfɪsə(r)] — ['prezɪdənt] ['wɪljəm] ['mə'kɪnli] .
their commissions were signed by a former Yankee officer — President William McKinley .
他们的 佣金 是 签名 经过 一个 以前的 扬基 官 — 总统 威廉 麦金利 .

他们的委任状是由一位前北方军官——威廉·麦金莱总统签署的。

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['pɪkɪt] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [vər'dʒiniən] ,
General GEORGE PICKETT , a native Virginian ,
一般的 乔治 皮克特 , 一个 本国的 弗吉尼亚人 ,

乔治·皮克特将军，弗吉尼亚州人，

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
was appointed to the United States Military Academy from the State of Illinois .
曾是 任命 到 这 团结的 各州 军队 学院 从 这 状态 的 伊利诺伊州 .

由伊利诺伊州任命进入美国军事学院。

[dʒɒn] [tɒd] ['stjuːət] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔː] ['pɑːtnə(r)] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .
John Todd Stuart obtained the appointment at the request of his law partner , Abraham Lincoln .
约翰 托德 斯图尔特 获得 这 预约 在 这 要求 的 他的 法律 伙伴 , 亚伯拉罕 林肯 .

约翰·托德·斯图尔特是应其法律合伙人亚伯拉罕·林肯的要求获得这一任命的。

[ðə; ði] ['siːniə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] , ['sæmjʊəl] ['kuːpə(r)] , [heild] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .
The senior general in the Confederate Army , SAMUEL COOPER , hailed from New York .
这 高级的 一般的 在 这 南方邦联 军队 , 塞缪尔 库珀 , 赞誉 从 新的 约克 .

南方邦联军队的高级将领塞缪尔·库珀来自纽约。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] .
Before the war , he had been Adjutant General of the United States Army .
前 这 战争 , 他 有 到过 副官 一般的 的 这 团结的 各州 军队 .

战前，他曾担任美国陆军副官长。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ænd; ənd] [ɪn'spektə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] .
From 1861 to 1865 he was the Adjutant and Inspector General of the Confederate Army .
从 - 到 - 他 曾是 这 副官 和 检查员 一般的 的 这 南方邦联 军队 .

从 1861 年到 1865 年，他担任南方邦联军队的副官兼总监。

[fɔːt] ['sʌmtə(r)] [wɒz; wəz] [sə'rendəd] [ɪn] - [baɪ] [ə; eɪ] [ken'tʌki] - [bɔːn] ['juːniən] ['ɒfɪsə(r)] , ['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] ['ændəsn] .
Fort Sumter was surrendered in 1861 by a Kentucky - born Union officer , Major ROBERT ANDERSON .
堡 萨姆特 曾是 投降 在 - 经过 一个 肯塔基州 - 出生 联盟 官 , 主要的 罗伯特 安德森 .

1861年，肯塔基州出生的联邦军官罗伯特·安德森少校投降了萨姆特堡。

[kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɒn] [siː] . ['pɛmbərtən] , [ə; eɪ] [ˌpensil'veiniən] [baɪ] [bɜːθ] , [sə'rendəd]
Confederate General JOHN C . PEMBERTON , a Pennsylvanian by birth , surrendered
南方邦联 一般的 约翰 C . 彭伯顿 , 一个 宾夕法尼亚人 经过 出生 , 投降
['vɪksbɜːg] [ɪn] - .
Vicksburg in 1863 .
维克斯堡 在 - .

出生于宾夕法尼亚州的南方邦联将军约翰·C·彭伯顿于 1863 年在维克斯堡投降。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kə'luːʒ(ə)n] [ɪn] ['aɪðə(r)] [sə'rendə(r)] ; [bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv]
There was no collusion in either surrender ; both men were loyal supporters of
那里 曾是 不 共谋 在 任何一个 投降 ; 两个都 男人 是 忠诚 支持者 的
[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kɔːzɪz] .
their respective causes .
他们的 各自 原因 .

两次投降都没有串通，两人都是各自事业的忠实支持者。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] , ['kɒmədɔː(r)] ['fræŋklɪn]
The first Superintendent of the United States Naval Academy , Commodore FRANKLIN
这 第一的 校长 的 这 团结的 各州 海军 学院 , 准将 富兰克林
[bjuː'kænən] ,
BUCHANAN ,
布坎南 ,

美国海军学院首任院长，准将富兰克林·布坎南

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [siː] . [es] . [es] . [və'dʒɪniə] (['meriˌmæk]) [ɪn] [ɪts] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] .
commanded the C . S . S . Virginia (Merrimac) in its first engagement .
命令 这 C . S . S . 弗吉尼亚州 (梅里马克) 在 它是 第一的 订婚 .

在第一次战斗中指挥了CSS弗吉尼亚号（梅里马克号）。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪp] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [vər'dʒɪnjəz] [gʌnz] [wɒz; wəz] [bjuː'kænənz] ['brʌðə(r)] ,
On the first ship to surrender under the Virginia's guns was Buchanan's brother ,
在 这 第一的 船 到 投降 在下面 这 弗吉尼亚州的 枪支 曾是 布坎南的 兄弟 ,

第一艘在弗吉尼亚号炮火下投降的船上，是布坎南的兄弟。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['neɪvi] .
an officer of the U . S . Navy .
一个 官 的 这 U . S . 海军 .

美国海军军官。

['meɪdʒə(r)] ['klɪftən] ['prɛntɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th ['meərilənd] ['ɪnfəntri] (['juːniən]) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Major CLIFTON PRENTISS of the 6th Maryland Infantry (Union) and his
主要的 克利夫顿 普伦蒂斯 的 这 6th 马里兰州 步兵 (联盟) 和 他的
['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['wɪljəm] ,
younger brother WILLIAM ,
年轻 兄弟 威廉 ,

第六马里兰步兵团（联邦军）少校克利夫顿·普伦蒂斯和他的弟弟威廉，

[ɒv; əv] [ðə; ði] 2nd ['meərilənd] ['ɪnfəntri] ([kən'fedərət]) ,
of the 2nd Maryland Infantry (Confederate) ,
的 这 2nd 马里兰州 步兵 (南方邦联) ,

第二马里兰步兵团（南方邦联）

[wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [wen] [ðeə(r)] ['redʒəmənt] [klæʃ] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] [ɒn] ['eɪprəl]
were both mortally wounded when their regiments clashed at Petersburg on April
是 两个都 致命的 受伤 什么时候 他们的 军团 冲突 在 圣彼得堡 在 四月
[ˌtuː'tuː] ,
2 ,
2 ,

4月2日，两人所在部队在圣彼得堡交战，均身负重伤，最终不治身亡。

- — [dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɑː'stɪlətiz] [siːst] .
1865 — just seven days before hostilities ceased .
- — 只是 七 天 前 敌对行动 停止 .

1865年——就在战争结束前七天。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] ,
Both were removed from the battlefield and after a separation of four years ,
两个都 是 已移除 从 这 战场 和 后 一个 分离 的 四 年 ,

两人都被调离战场，四年后分离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['hɒspɪt(ə)l][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
they were taken to the same hospital in Washington .
他们 是 已采取 到 这 相同的 医院 在 华盛顿 .

他们被送往华盛顿的同一家医院。

[iːtʃ] [fɔːt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] . [[naɪn]]
Each fought and each died for his cause . [9]
每个 战斗 和 每个 死亡 为了 他的 原因 . [9]

他们都为自己的事业而战，并最终牺牲。[9]

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd]
They Also Served
他们 还 服务

他们也提供服务

[feɪm] [ɪz][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
Fame is the echo of actions , resounding them to the world ,
名声 是 这 回声 的 行动 , 高亢 他们 到 这 世界 ,

名声是行动的回响，将其传播到世界各地。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði]['ekəʊ] [rɪ'piːts] ['əʊnli][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] , [bʌt; bət] [feɪm] [rɪ'leɪts] [ɔːl] . . . .
save that the echo repeats only the last part , but fame relates all . . . .
节省 那 这 回声 重复 仅有的 这 最后的 部分 , 但 名声 相关 全部 . . . .

只不过回声只重复最后一部分，但名声却涵盖一切……

— ['fʊlə(r)]
— FULLER
— 更丰满

——富勒

['pəʊɪt] ['sɪdni] [lə'niə(r)] [fɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] 2nd ['dʒɔːdʒə] [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] - ['bæt(ə)lz][nɪə(r)] ['rɪtʃmənd] .
Poet SIDNEY LANIER fought as a private in the 2nd Georgia Battalion during the Seven Days ' Battles near Richmond .
诗人 西德尼 拉尼尔 战斗 作为 一个 私人的 在 这 2nd 乔治亚州 营 期间 这 七 天 - 战斗 靠近 里士满 .

诗人西德尼·兰尼尔曾作为二等兵在佐治亚州第二营参加了里士满附近的七日战役。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɒn][ə; eɪ] [kən'fedərət] [blɒ'keɪd] - ['rʌnə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] , ['meəriland] .
In November 1862 he was captured on a Confederate blockade - runner and imprisoned at Point Lookout , Maryland .
在 十一月 - 他 曾是 捕获 在 一个 南方邦联 封锁 - 跑步者 和 被监禁 在 观点 瞭望台 , 马里兰州 .

1862 年 11 月，他在一艘南方邦联封锁突破船上被俘，并被囚禁在马里兰州的瞭望角监狱。

[ˌsɪks'tiːn] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] [kən'træktɪd] [waɪl] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Sixteen years after the war he died from tuberculosis contracted while in prison .
十六 年 后 这 战争 他 死亡 从 结核 合同 尽管 在 监狱 .

战后十六年，他在狱中感染肺结核去世。

[njuː] ['ɪŋglənd] ['pəʊɪt] ['ælbət] [paɪk] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kən'fedərət] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['terətri] .
New England poet ALBERT PIKE commanded the Confederate Department of Indian Territory .
新的 英格兰 诗人 阿尔伯特 梭鱼 命令 这 南方邦联 部门 的 印度 领土 .

新英格兰诗人阿尔伯特·派克曾任邦联印第安领地部部长。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['stænzə] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['sʌðən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪksi] ,
He wrote the stanzas of the popular Southern version of Dixie ,
他 写道 这 诗节 的 这 受欢迎的 南方 版本 的 迪克西 ,

他创作了广受欢迎的南方版《迪克西》的歌词。

[ə; eɪ] [tjuːn] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - .
a tune which originated not in the South , but in New York City during the 1850's .
一个 调 哪个 起源于 不是 在 这 南 , 但 在 新的 约克 城市 期间 这 - .

这首歌的起源地不是南方，而是19世纪50年代的纽约市。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑː'nɑːkəsi] [ɪn] - ['juːniən] ['dʒen(ə)rəl] [luː] ['wɒlɪs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ben] - [hɜːr] ,
At the battle of the Monocacy in 1864 Union General LEW WALLACE , author of Ben - Hur ,
在 这 战斗 的 这 独一无二 在 - 联盟 一般的 刘 华莱士 , 作者 的 本 - 赫 ,

1864 年莫诺卡西战役中，联邦将军刘易斯·华莱士（《宾虚》的作者）

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [fɔːs] [dɪ'fendɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒʊbəl] ['ɜːrliz] [ə'tæk] .
commanded the force defending Washington against General Jubal Early's attack .
命令 这 力量 防守 华盛顿 反对 一般的 朱巴尔 早期的 攻击 .

指挥部队保卫华盛顿，抵御朱巴尔·厄尔利将军的进攻。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] ['tɜːki] .
After the war he served as Governor of New Mexico and Minister to Turkey .
后 这 战争 他 服务 作为 州长 的 新的 墨西哥 和 部长 到 火鸡 .

战后，他曾担任新墨西哥州州长和驻土耳其公使。

[wen] [ðə; ði] ['mɛəriən] ['reɪndʒəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - , ['sæmjʊəl] ['klemənz] ([mɑːk] [tweɪn]) [dʒɔɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lef'tenənt] ,
When the Marion Rangers organized in 1861 , SAMUEL CLEMENS (Mark Twain) joined as a lieutenant ,
什么时候 这 玛丽昂 游骑兵队 组织 在 - , 塞缪尔 克莱门斯 (标记 马克·吐温) 加入 作为 一个 中尉 ,

1861年马里恩游骑兵队成立时，塞缪尔·克莱门斯（马克·吐温）以中尉身份加入。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [left] [ðɪs] [mɪ'zʊəri] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mʌstə] ['ɪntuː] [kən'fedərət] ['sɜːvɪs] ,
but he left this Missouri Company before it was mustered into Confederate service ,
但 他 左边 这 密苏里州 公司 前 它 曾是 集结 进入 南方邦联 服务 ,

但他在密苏里连队被编入南方邦联军队之前就离开了。

['hævɪŋ] ['faɪəd]['əʊnli][wʌn]['hɒstaɪl] [ʃɒt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
having fired only one hostile shot during the war .
拥有 被解雇 仅有的 一 敌对的 射击 期间 这 战争 .

战争期间只发射过一发敌方子弹。

[kən'fedərət] ['praɪvət] ['henri] ['mɔːt(ə)n] ['stænli] , [ɒv; əv] " ['dɒktə(r)] ['lɪvɪŋstən] , [ai] [prɪ'zjuːm] " [feɪm] ,
Confederate Private HENRY MORTON STANLEY , of " Doctor Livingstone , I presume " fame ,
南方邦联 私人的 亨利 莫顿 斯坦利 , 的 " 医生 利文斯顿 , 我 估 " 名声 ,

因"我猜想是利文斯顿医生"而闻名的南方邦联士兵亨利·莫顿·斯坦利

[sə'vaivd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .
survived a bloody charge at Shiloh only to be taken prisoner .
幸存下来 一个 血腥 收费 在 示罗 仅有的 到 是 已采取 囚犯 .

在示罗战役中幸存下来，却被俘虏了。

['leɪtə(r)][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['juːniən][ræŋks][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] ['jæŋki] [bluː] .
Later he joined the Union ranks and finished the war in Yankee blue .
之后 他 加入 这 联盟 排名 和 完成的 这 战争 在 扬基 蓝色的 .

后来他加入了北方联邦军，身穿北方军的蓝色战袍结束了战争。

['ændruː] ['kɑːnəgi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][mɪd] - ['twentiz] [wen] [hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌsuːpərɪn'tendənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtsbɜːg] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
ANDREW CARNEGIE was a young man in his mid - twenties when he left his position as superintendent of the Pittsburgh Division ,
安德鲁 卡内基 曾是 一个 年轻的 男人 在 他的 中 - 二十多岁 什么时候 他 左边 他的 位置 作为 校长 的 这 匹兹堡 分配 ,

安德鲁·卡内基离开匹兹堡分局局长一职时，还只是个二十五六岁的年轻人。

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] [wɪð] ['wɜːkəz] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði][reɪl][laɪn][frɒm; frəm] [ə'næpəlɪs] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
Pennsylvania Railroad to pitch in with workers rebuilding the rail line from Annapolis to Washington .
宾夕法尼亚州 铁路 到 沥青 在 和 工人 重建 这 轨 线 从 安纳波利斯 到 华盛顿 .

宾夕法尼亚铁路公司将与工人一起参与重建从安纳波利斯到华盛顿的铁路线。

['leɪtə(r)][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsuːpərɪn'tendənt][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['relˌwe] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ['telɪgrɑːf] .
Later in 1861 he was given the position of superintendent of military railways and government telegraph .
之后 在 - 他 曾是 给定 这 位置 的 校长 的 军队 铁路 和 政府 电报 .

1861 年晚些时候，他被任命为军用铁路和政府电报局局长。

['henri] [ə; eɪ] . [duː'pɒnt] , ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][duː'pɒnt] ['ɪndəstriz] ['faʊndə(r)] ,
HENRY A . DUPONT , grandson of the DuPont industries founder ,
亨利 一个 . 杜邦 , 孙子 的 这 杜邦 行业 创始人 ,

亨利·A·杜邦，杜邦工业创始人的孙子

[wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['med(ə)l][ɒv; əv]['ɒnə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gæləntri] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['siːdə(r)] [kriːk] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - .
was awarded the Congressional Medal of Honor for gallantry at the battle of Cedar Creek in October 1864 .
曾是 获奖 这 国会 勋章 的 荣誉 为了 英勇 在 这 战斗 的 雪松 溪 在 十月 - .

因在 1864 年 10 月的雪松溪战役中表现英勇，被授予国会荣誉勋章。

['kæptɪn] [duː'pɒnt] , [huː] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Captain DuPont , who had graduated from West Point at the head of his
队长 杜邦 , WHO 有 毕业 从 西方 观点 在 这 头 的 他的
[klɑːs] [ɪn] - ,
class in 1861 ,
班级 在 - ,

杜邦上尉于1861年以优异的成绩从西点军校毕业。

[went] [ɒn][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)][frɒm; frəm] ['deləwer] . [-]
went on to serve as United States Senator from Delaware . [10]
去 在 到 服务 作为 团结的 各州 参议员 从 特拉华州 . [-]

后来担任特拉华州联邦参议员。[10]

[ɪ'laɪəs] [haʊ] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ] [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
ELIAS HOWE presented each field and staff officer of the 5th Massachusetts
伊莱亚斯 豪 呈现 每个 场地 和 职员 官 的 这 5th 马萨诸塞州
['redʒɪmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stæliən] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
Regiment with a stallion fully equipped for service .
团 和 一个 驚 完全 配备 为了 服务 .

伊莱亚斯·豪向马萨诸塞州第5团的每位野战军官和参谋军官赠送了一匹装备齐全的种马。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [ˌvɒlən'tɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ]
Later , he volunteered as a private , and when the State failed to pay
之后 , 他 自愿 作为 一个 私人的 , 和 什么时候 这 状态 失败的 到 支付
[hɪz; ɪz]['juːnɪt] ,
his unit ,
他的 单元 ,

后来，他自愿以列兵身份参军，当州政府拖欠他所在部队的薪饷时，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['peɪrəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] .
he met the regimental payroll with his own money .
他 遇见 这 团级 工资单 和 他的 自己的 钱 .

他自掏腰包支付了团里的军饷。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [dʒɔːdʒ] ['westɪŋhaʊs] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]
At the age of 15 GEORGE WESTINGHOUSE ran away from home and joined
在 这 年龄 的 - 乔治 西屋 跑 离开 从 家 和 加入
[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] .
the Union Army .
这 联盟 军队 .

15岁时，乔治·威斯汀豪斯离家出走，加入了联邦军队。

['naɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)] [ɪ'laɪəs] [haʊ] [rəʊz] [tuː; tə]['ɒfɪsə(r)][ræŋk] ,
Neither he nor Elias Howe rose to officer rank ,
两者都不 他 也不 埃利亚斯 豪 玫瑰 到 官 秩 ,

他和伊莱亚斯·豪都没有晋升为军官。

[bʌt; bət][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] — [ðə; ði]
but both are today in the Hall of Fame for their achievements — the
但 两个都 是 今天 在 这 大厅 的 名声 为了 他们的 成就 — 这
[eə(r)] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .
air brake and the sewing machine .
空气 制动 和 这 缝纫 机器 .

但如今，气刹和缝纫机都因其成就而入选名人堂。

[ɪn] - [kɔː'niːljəs] ['vændəbɪlt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - [spiːd] [saɪd] - [wiːl] ['stiːmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
In 1861 CORNELIUS VANDERBILT presented a high - speed side - wheel steamer to the
在 - 科尼利厄斯 范德比尔特 呈现 一个 高的 - 速度 边 - 车轮 汽船 到 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] .
United States Navy .
团结的 各州 海军 .

1861年，科尼利厄斯·范德比尔特向美国海军赠送了一艘高速明轮蒸汽船。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] - [ʃɪps] [ɪn] ['æktɪv] ['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] .
At the time , there were less than 50 ships in active naval service .
在 这 时间 , 那里 是 较少的 比 - 船舶 在 积极的 海军 服务 .

当时，现役海军舰艇不足50艘。

[ðə; ði]['kruːzə(r)] , [nemd] [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ,
The cruiser , named the Vanderbilt ,
这 巡洋舰 , 命名 这 范德比尔特 ,

这艘巡洋舰被命名为"范德比尔特"号。

['kæptʃəd] [θriː] [blɒ'keɪd] - ['rʌnərz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪn] - [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
captured three blockade - runners during the war and in 1865 participated in the
捕获 三 封锁 - 跑步者 期间 这 战争 和 在 - 参与 在 这
[bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd] [æm'fɪbiəs] [ə'sɔːlt] [ɒn] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] .
bombardment and amphibious assault on Fort Fisher .
轰击 和 水陆两用 突击 在 堡 费舍尔 .

战争期间俘获了三艘封锁突破船，并于 1865 年参与了对费舍尔堡的炮击和两栖攻击。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['neɪvi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] -
The Federal Navy at that time had grown to a fleet of more than 550
这 联邦 海军 在 那 时间 有 生长 到 一个 舰队 的 更多的 比 -
[stiːm] - ['paʊəd] [ʃɪps] .
steam - powered ships .
蒸汽 - 动力 船舶 .

当时的联邦海军已经发展成为一支拥有超过550艘蒸汽动力舰艇的舰队。

['ædmərəl] [dʒɔːdʒ] ['duːi] , [ɒv; əv] [mə'nɪlə] [beɪ] [feɪm] ,
Admiral GEORGE DEWEY , of Manila Bay fame ,
上将 乔治 杜威 , 的 马尼拉 湾 名声 ,

因马尼拉湾海战而闻名的乔治·杜威海军上将

[sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [lef'tenənt] ['ʌndə(r)]['ædmərəl] ['færəgət] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [pɔːt]
served as a young lieutenant under Admiral Farragut during the attack on Port
服务 作为 一个 年轻的 中尉 在下面 上将 法拉格特 期间 这 攻击 在 港口
['hʌdsən] [ɪn] - .
Hudson in 1863 .
哈德逊 在 - .

1863 年，在攻打哈德逊港的战斗中，他曾担任法拉格特海军上将麾下的一名年轻中尉。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
His ship was the only one lost in the engagement .
他的 船 曾是 这 仅有的 一 丢失的 在 这 订婚 .

他的船是这场战斗中唯一损失的船只。

['kɜːn(ə)l] ['krɪstəfə(r)] [siː] . (" [kɪt] ") ['kɑːs(ə)n] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 1st [njuː] ['meksɪkəʊ]
Colonel CHRISTOPHER C . (" Kit ") CARSON commanded the 1st New Mexico
上校 克里斯托弗 C . (" 成套工具 ") 卡森 命令 这 1st 新的 墨西哥
[ˌvɒlən'tiəz] (['juːniən]) , [ænd; ənd] [kæm'pein] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] ,
Volunteers (Union) , and campaigned against the Comanche ,
志愿者 (联盟) , 和 竞选活动 反对 这 科曼奇 ,

克里斯托弗·C·"基特"·卡森上校指挥新墨西哥州第一志愿军（联邦军），并与科曼奇人作战。

['nævəhəʊ] , [ænd; ənd] [ə'pætʃi] ['ɪndiənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Navajo , and Apache Indians during the Civil War .
纳瓦霍 , 和 阿帕奇 印度人 期间 这 民用 战争 .

内战期间的纳瓦霍人和阿帕奇印第安人。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] .
In 1866 he was promoted to brigadier general .
在 - 他 曾是 推广 到 准将 一般的 .

1866年，他晋升为准将。

[ɪn][hɪz; ɪz][mɪd] - [tiːnz] ['dʒesi][dʒeɪmz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['reidəz] [led][baɪ] ['wɪljəm] [kwɑːn'trɪl] .
In his mid - teens JESSE JAMES joined the Confederate raiders led by William Quantrill .
在 他的 中 - 青少年 杰西 詹姆斯 加入 这 南方邦联 袭击者 引领 经过 威廉 昆特里尔 .

杰西·詹姆斯十几岁时加入了由威廉·昆特里尔领导的南方邦联袭击队。

[ðə; ði] ['feɪməs] " [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] " [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒesi][ɪn] - [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ][æn; ən][eks] - [kən'fedərət] ['ɒfɪsə(r)] ,
The famous " Dead or alive " reward for Jesse in 1882 was issued by an ex - Confederate officer ,
这 著名的 " 死的 或者 活 " 报酬 为了 杰西 在 - 曾是 发布 经过 一个 前任 - 南方邦联 官 ,

1882年，杰西·哈里斯悬赏“生死不论”，这句著名的赏金是由一位前南方邦联军官发布的。

['gʌvənə(r)] ['tɒməs] [tiː] . ['krɪtəndən] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] . [-]
Governor Thomas T . Crittenden of Missouri . [11]
州长 托马斯 T . 克里滕登 的 密苏里州 . [-]

密苏里州州长托马斯·T·克里滕登。[11]

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
The Soldier , the Battle ,
这 士兵 , 这 战斗 ,

士兵，战斗，

[ðə; ði] ['lɒsɪz]
The Losses
这 损失

损失

" [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [huː] [lʊks] [ɒn][wɔː(r)][æz; əz][ɔːl] ['glɔːri] ,
" There's many a boy here today who looks on war as all glory ,
" 有 许多 一个 男生 这里 今天 WHO 看起来 在 战争 作为 全部 荣耀 ,

“今天在场的许多男孩都把战争视为荣耀的象征，

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [hel] .
but , boys , it is all hell .
但 , 男孩们 , 它 是 全部 地狱 .

但是，孩子们，这里简直是人间地狱。

" — ['wɪljəm] [tə'kʌmsə] ['ʃɜːrmən]
" — WILLIAM TECUMSEH SHERMAN
" — 威廉 特库姆塞 谢尔曼

——威廉·特库姆塞·谢尔曼

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuː'tuː] . [θriː] ['mɪljən] [men] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] ,
Of the 2 . 3 million men enlisted in the Union Army ,
的 这 2 . 3 百万 男人 入伍 在 这 联盟 军队 ,

在联邦军队征召的230万名男性中，

['sev(ə)nti][pə(r)][sent] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
seventy per cent were under 23 years of age .
七十 每 中心 是 在下面 - 年 的 年龄 .

其中70%的人年龄在23岁以下。

[ə'prɒksɪmətli] - , - [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)] - .
Approximately 100 , 000 were 16 and an equal number 15 .
大约 - , - 是 - 和 一个 平等的 数字 - .

大约有 100,000 人是 16 人，另有 15 人也是 100,000 人。

[θriː] ['hʌndrəd] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] - [ɔː(r)] [les] ,
Three hundred lads were 13 or less ,
三 百 小伙子们 是 - 或者 较少的 ,

三百名男孩年龄都在13岁或以下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [nəʊ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] - [j'iəz] .
and the records show that there were 25 no older than 10 years .
和 这 记录 展示 那 那里 是 - 不 老 比 - 年 .

记录显示，其中有 25 名儿童的年龄不超过 10 岁。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] - ['kʌmpəniz] [kən'sistid] [ɒv; əv] - [laɪn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
The average infantry regiment of 10 companies consisted of 30 line officers and
这 平均的 步兵 团 的 - 公司 由……组成 的 - 线 警官 和

- [men] .
1300 men .
- 男人 .

平均每个步兵团由 10 个连组成，配备 30 名一线军官和 1300 名士兵。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['redʒɪmənt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
However , by the time a new regiment reached the battlefield ,
然而 , 经过 这 时间 一个 新的 团 达到 这 战场 ,

然而，当一支新兵团抵达战场时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [les] [ðæn; ðən] - [men] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmbæt] ['djuːti] .
it would often have less than 800 men available for combat duty .
它 会 经常 有 较少的 比 - 男人 可用的 为了 战斗 责任 .

它通常只有不到 800 名士兵可以执行战斗任务。

['sɪknəs] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [æz; əz] [kʊks] , ['tiːmstəz] , ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [klɑːks] [ə'kaʊntɪd]
Sickness and details as cooks , teamsters , servants , and clerks accounted
疾病 和 细节 作为 厨师 , 卡车司机 , 仆人 , 和 职员 已记录

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtli] [rɪ'djuːst] ['nʌmbəz] .
for the greatly reduced numbers .
为了 这 非常 减少 数字 .

疾病以及厨师、车夫、仆人和职员等琐事导致人数大幅减少。

['æktʃuəli] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bæt(ə)lz] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] ['ævərɪdʒd] [nəʊ]
Actually , in many of the large battles the regimental fighting strength averaged no
实际上 , 在 许多 的 这 大的 战斗 这 团级 斗争 力量 平均值 不

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [men] .
more than 480 men .
更多的 比 - 男人 .

事实上，在许多大型战役中，团级战斗力平均不超过 480 人。

[ɪn] - [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['deɪli] ['ræʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['juːniən] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] ([ɪn] ['aʊnsɪz]) :
In 1864 the basic daily ration for a Union soldier was (in ounces) :
在 - 这 基本的 日常的 配给 为了 一个 联盟 士兵 曾是 (在 盎司) :

1864年，一名联邦士兵的每日基本口粮为（盎司）：

- — [biːf] , - — ['flaʊə(r)] , [ˌtuː'tuː] . - — [draɪ] [biːnz] , [wʌn] . [sɪks] — [griːn] ['kɒfi] , [ˌtuː'tuː] . [fɔːr]
20 — beef , 18 — flour , 2 . 56 — dry beans , 1 . 6 — green coffee , 2 . 4
- — 牛肉 , - — 面粉 , 2 . - — 干燥 豆子 , 1 . 6 — 绿色的 咖啡 , 2 . 4

— ['ʃʊgə(r)] , . - — [sɔːlt] , [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['pepə(r)] ,
— sugar , . 64 — salt , and smaller amounts of pepper ,
— 糖 , . - — 盐 , 和 较小的 金额 的 胡椒 ,

20克牛肉，18克面粉，2.56克干豆，1.6克生咖啡，2.4克糖，0.64克盐，以及少量胡椒粉。

[jiːst] ['paʊdə(r)] , [səʊp] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)] .
yeast powder , soap , candles , and vinegar .
酵母 粉末 , 肥皂 , 蜡烛 , 和 醋 .

酵母粉、肥皂、蜡烛和醋。

[waɪl] [kæm'pein] , ['səʊldʒəz]['seldəm] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [fʊl] ['ræʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd][tuː; tə]
While campaigning , soldiers seldom obtained their full ration and many had to
尽管 竞选活动 , 士兵 很少 获得 他们的 满的 配给 和 许多 有 到
['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] .
forage for subsistence .
饲料 为了 生存 .

在征战期间，士兵们很少能领到足量的口粮，许多人不得不四处觅食以维持生计。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə][ɪn] - [ðə; ði]['ræʃ(ə)nz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] -
In the Army of Northern Virginia in 1863 the rations available for every 100
在 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 在 - 这 口粮 可用的 为了 每一个 -
[kən'fedərət] ['səʊldʒəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] - - [deɪ] ['pɪəriəd] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn] / [fɔːr]['el biː] . [ɒv; əv]
Confederate soldiers over a 30 - day period consisted of 1 / 4 lb . of
南方邦联 士兵 超过 一个 - - 天 时期 由……组成 的 1 / 4 磅 . 的
['beɪkən] ,
bacon ,
熏肉 ,

1863年，北弗吉尼亚军团每100名南方邦联士兵30天的口粮只有1/4磅培根。

- [ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , - ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv][raɪs] ,
18 oz . of flour , 10 lbs . of rice ,
- 盎司 . 的 面粉 , - 磅 . 的 米 ,

18盎司面粉，10磅大米，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['piːz] [ænd; ənd] [draɪd] [fruːt] — [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]
and a small amount of peas and dried fruit — when they could be
和 一个 小的 数量 的 豌豆 和 干燥 水果 — 什么时候 他们 可以 是
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

还有少量的豌豆和干果——如果能弄到的话。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] [ðæt] [liː] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪntuː] [ˌpensl'veɪniə] — [ɪf]
(It is little wonder that Lee elected to carry the war into Pennsylvania — if
(它 是 小的 想知道 那 李 当选 到 携带 这 战争 进入 宾夕法尼亚州 — 如果
[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][əb'teɪn] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌndə'nʌrɪʃt] ['ɑːmi] .
for no other reason than to obtain food for an undernourished army .
为了 不 其他 原因 比 到 获得 食物 为了 一个 营养不良 军队 .
)
)
)

（李将军选择将战火蔓延到宾夕法尼亚州也就不足为奇了——即便没有其他原因，仅仅是为了给营养不良的军队获取粮食也是情理之中的事。）

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - " ['stəʊnwɔːl] " ['dʒæksən] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]
During the Shenandoah Valley campaign of 1862 " Stonewall " Jackson marched his
期间 这 谢南多厄 谷 活动 的 - " 石墙 " 杰克逊 行军 他的
[fɔːs] [ɒv; əv] - ,
force of 16 ,
力量 的 - ,

在 1862 年的谢南多厄河谷战役中，“石墙”杰克逊率领他的 16 人部队行军，

- [men] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz] [ɪn] - [deɪz] .
000 men more than 600 miles in 35 days .
- 男人 更多的 比 - 英里 在 - 天 .

000名男子在35天内行进了600多英里。

[faɪv] ['meɪdʒə(r)]['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['seprət] ['juːniən] ['ɑːmiz] , ['təʊt(ə)l] - ,
Five major battles were fought and four separate Union armies , totaling 63 ,
五 主要的 战斗 是 战斗 和 四 分离 联盟 军队 , 总计 - ,
- , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
000 , were defeated .
- , 是 战败 .

共进行了五场重大战役，四支不同的联邦军队（共计 63,000 人）被击败。

[ɪn][dʒuːn] - ,
In June 1864 ,
在 六月 - ,

1864年6月，

[ðə; ði][juː] . [es] . [es] . ['kɪrsɑːrdʒ] [sæŋk][ðə; ði][siː] . [es] . [es] . [ˌælə'bæmə][ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn]
the U . S . S . Kearsarge sank the C . S . S . Alabama in a fierce engagement in
这 U . S . S . 基尔萨奇 沉没 这 C . S . S . 阿拉巴马州 在 一个 凶猛的 订婚 在
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [ɒf] ['ʃeəbʊəg] ,
the English Channel off Cherbourg ,
这 英语 渠道 离开 瑟堡 ,

美国海军“基尔萨奇”号航空母舰在瑟堡附近的英吉利海峡与加拿大海军“阿拉巴马”号战列舰展开激战，最终将其击沉。

[frɑːns] .
France .
法国 .

法国。

['frentʃmən] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['aʊə(r)] - [lɒŋ] ['djuːəl] , [wɪtʃ]
Frenchmen gathered along the beach to witness the hour - long duel , which
法国人 聚集 沿着 这 海滩 到 证人 这 小时 - 长的 决斗 , 哪个
[ɪn'spaɪəd][ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] ['ɑːtɪst] ,
inspired a young French artist ,
灵感 一个 年轻的 法语 艺术家 ,

法国人聚集在海滩上观看这场持续一个小时的决斗，这场决斗激发了一位年轻的法国艺术家的创作灵感。

[ˌɛ'dwaːr] ['mɑːnet] , [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːn] [ðæt] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə]
Edouard Manet , to paint the battle scene that now hangs in the Philadelphia
爱德华 马奈 , 到 画 这 战斗 场景 那 现在 悬挂 在 这 费城
[mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] . [-]
Museum of Art . [12]
博物馆 的 艺术 . [-]

爱德华·马奈创作了这幅战斗场景画，现在这幅画悬挂在费城艺术博物馆。[12]

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['kruːzə(r)] [ˌʃenən'doʊə] [seɪld] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [reɪd] ['juːniən]
The Confederate cruiser Shenandoah sailed completely around the world raiding Union
这 南方邦联 巡洋舰 谢南多厄 航行 完全地 大约 这 世界 突袭 联盟
['kɒmɜːs] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['hweilə] .
commerce vessels and whalers .
商业 船只 和 捕鲸者 .

南方邦联巡洋舰“谢南多厄”号环游世界，袭击北方联邦的商船和捕鲸船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] [sə'rendəd] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] [ɪn][nəʊ'vembə(r)]
The ship and crew surrendered to British authorities at Liverpool in November
这 船 和 全体人员 投降 到 英国 当局 在 利物浦 在 十一月
- ,
1865 ,
- ,

1865年11月，该船及船员在利物浦向英国当局投降。

['sev(ə)n] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [liːz] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] .
seven months after Lee's surrender at Appomattox .
七 几个月 后 李氏 投降 在 阿波马托克斯 .

李将军在阿波马托克斯投降七个月后。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪv(ə)l] [bɒm'bɑːdmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ɒn] ['krɪsməs] [iːv] , - ,
The greatest naval bombardment during the war was on Christmas Eve , 1864 ,
这 最 海军 轰击 期间 这 战争 曾是 在 圣诞节 前夕 , - ,
[æt; ət] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
at Fort Fisher , North Carolina .
在 堡 费舍尔 , 北 卡罗莱纳 .

战争期间规模最大的海军炮击发生在 1864 年圣诞前夜，地点是北卡罗来纳州的费舍尔堡。

['fɪfti] - ['sev(ə)n]['ves(ə)lz] , [wɪð] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [gʌnz] ,
Fifty - seven vessels , with a total of 670 guns ,
五十 - 七 船只 , 和 一个 全部的 的 - 枪支 ,

57艘舰艇，共配备670门火炮，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [fliːt] ['evə(r)] [ə'sembəld] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] [ʌp][tuː; tə]
were engaged — the largest fleet ever assembled by the U . S . Navy up to
是 已订婚的 — 这 最大 舰队 曾经 组装 经过 这 U . S . 海军 向上 到
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

投入战斗——这是美国海军当时集结的最大规模的舰队。

[ðə; ði] ['ɑːmi] , ['neɪvi] , [ænd; ənd] [mə'riːnz] [kəm'baɪnd] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ænd; ənd]
The Army , Navy , and Marines combined in a joint operation to reduce and
这 军队 , 海军 , 和 海军陆战队 合并 在 一个 联合的 手术 到 减少 和
['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] .
capture the fort .
捕获 这 堡 .

陆军、海军和海军陆战队联合行动，攻占并削弱了该堡垒。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - [ðə; ði][fɜːst]['niːgrəʊ] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ]
In July , 1862 the first Negro troops of the Civil War were organized by
在 七月 , - 这 第一的 黑人 军队 的 这 民用 战争 是 组织 经过
['dʒen(ə)rəl]['deɪvɪd]['hʌntə(r)] .
General David Hunter .
一般的 大卫 猎人 .

1862 年 7 月，大卫·亨特将军组织了南北战争中的第一批黑人部队。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] 1st [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt] ,
Known as the 1st South Carolina Regiment ,
已知 作为 这 1st 南 卡罗莱纳 团 ,

该部队被称为南卡罗来纳州第一团

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] 33rd ['redʒɪmənt][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌləd] [truːps] .
they were later designated the 33rd Regiment United States Colored Troops .
他们 是 之后 指定的 这 33rd 团 团结的 各州 有色 军队 .

后来他们被命名为美国黑人部队第33团。

[sʌm; səm] - , - ['niːgrəʊ]['səʊldʒəz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] , [fɔːr] , - [ɒv; əv] [huːm]
Some 186 , 000 Negro soldiers served in the Union Army , 4 , 300 of whom
一些 - , - 黑人 士兵 服务 在 这 联盟 军队 , 4 , - 的 谁
[bɪ'keɪm] ['bæt(ə)l] ['kæʒuəltiz] .
became battle casualties .
成为 战斗 伤亡 .

约有 186,000 名黑人士兵在联邦军队服役，其中 4,300 人在战斗中阵亡。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ɪn] - ,
At the battle of Fredericksburg in 1862 ,
在 这 战斗 的 弗雷德里克斯堡 在 - ,

1862年弗雷德里克斯堡战役中，

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['trentʃɪz] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [maɪlz] .
the line of Confederate trenches extended a distance of seven miles .
这 线 的 南方邦联 战壕 扩展 一个 距离 的 七 英里 .

南方邦联的战壕绵延七英里。

[ðə; ði] [truːp] ['densəti] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'fensɪv] [wɜːks] [wɒz; wəz] - , - [pə(r)] [maɪl] .
The troop density in these defensive works was 11 , 000 per mile .
这 部队 密度 在 这些 防守 作品 曾是 - , - 每 英里 .

这些防御工事的兵力密度为每英里 11,000 人。

['əʊvə(r)] - [gʌnz] [ænd; ənd] ['mɔːrtərz] ['brɪs(ə)ld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [fɔːrts] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃənz]
Over 900 guns and mortars bristled from the 68 forts defending the Nation's
超过 - 枪支 和 迫击炮 竖起的 从 这 - 堡垒 防守 这 国家的
['kæpɪt(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Capital during the war .
首都 期间 这 战争 .

战争期间，保卫国家首都的 68 个堡垒中，900 多门大炮和迫击炮密密麻麻地发射出来。

[ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [kən'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The fortifications , constructed by the Engineer Corps during the early part of the
这 防御工事 , 建造 经过 这 工程师 兵团 期间 这 早期的 部分 的 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

这些防御工事是战争初期由工程兵团修建的。

['sɜːkld] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ə; eɪ] - - [maɪl] [pə'rɪmɪtə(r)] .
circled the city on a 37 - mile perimeter .
圈起来 这 城市 在 一个 - - 英里 周长 .

以城市为中心，周长为 37 英里。

['djʊərɪŋ] ['ʃɜːrmənz] [kæm'peɪn] [frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] [tuː; tə] [æt'læntə] , [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
During Sherman's campaign from Chattanooga to Atlanta , the Union Army of
期间 谢尔曼的 活动 从 查塔努加 到 亚特兰大 , 这 联盟 军队 的
[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ,
the Tennessee ,
这 田纳西州 ,

在谢尔曼从查塔努加到亚特兰大的战役期间，田纳西联邦军

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [mʌnθs] , [kən'strʌktɪd] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] [ɒv; əv] ['raɪf(ə)l] [pɪts] ,
in a period of four months , constructed over 300 miles of rifle pits ,
在 一个 时期 的 四 几个月 , 建造 超过 - 英里 的 步枪 坑 ,

在四个月的时间里，修建了超过300英里的步枪掩体。

['faɪəd] - , - [ɑː'tɪləri] [raʊndz] [ænd; ənd] - , - , - [raʊndz] [ɒv; əv] [smɔːl] - [ɑːmz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]
fired 149 , 670 artillery rounds and 22 , 137 , 132 rounds of small - arms ammunition
被解雇 - , - 炮兵 回合 和 - , - , - 回合 的 小的 - 武器 弹药
.
.
.

发射了 149,670 发炮弹和 22,137,132 发小口径武器弹药。

[tuː; tə] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ['mʌskɪt] , [ɪ'lev(ə)n] ['seprət] ['məʊʃənz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
To fire a Civil War musket , eleven separate motions had to be made .
到 火 一个 民用 战争 滑膛枪 , 十一 分离 运动 有 到 是 制成 .

要发射一支南北战争时期的滑膛枪，需要做出十一个不同的动作。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] - ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ʃʊd; ʃəd]['faɪə(r)] [θriː] [eɪmd] [ʃɒts] [pə(r)] ['mɪnɪt] ,
The regulation in the 1860's specified that a soldier should fire three aimed shots per minute ,
这 规定 在 这 - 指定的 那 一个 士兵 应该 火 三 旨在 镜头 每 分钟 ,

19世纪60年代的规定指出，士兵每分钟应射击三发瞄准子弹。

[ə'laʊɪŋ] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][pə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][pə(r)] ['məʊʃn] .
allowing 20 seconds per shot and less than two seconds per motion .
允许 - 秒 每 射击 和 较少的 比 二 秒 每 运动 .

每次拍摄限时 20 秒，每次动作限时不到 2 秒。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stoʊnz] ['rɪvə(r)] , [ˌtenə'siː] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,
At the battle of Stone's River , Tennessee , in January , 1863 ,
在 这 战斗 的 石头的 河 , 田纳西州 , 在 一月 , - ,

1863年1月，在田纳西州斯通河战役中，

[ðə; ði] ['fedərəl] ['ɪnfəntri] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] , - , - [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
the Federal infantry in three days exhausted over 2 , 000 , 000 rounds of ammunition ,
这 联邦 步兵 在 三 天 筋疲力尽的 超过 2 , - , - 回合 的 弹药 ,

联邦步兵三天内消耗了超过200万发子弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['faɪəd] - , - [raʊndz] .
and the artillery fired 20 , 307 rounds .
和 这 炮兵 被解雇 - , - 回合 .

炮兵发射了 20,307 发炮弹。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪl] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] - , - [paʊndz] .
The total weight of the projectiles was in excess of 375 , 000 pounds .
这 全部的 重量 的 这 抛射物 曾是 在 过量的 的 - , - 磅 .

这些弹丸的总重量超过 375,000 磅。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [fɜːst] [bʊl] [rʌn] [ɔː(r)] [mə'næsəs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [eit] ,
At the Battle of First Bull Run or Manassas , it has been estimated that between 8 ,
在 这 战斗 的 第一的 公牛 跑步 或者 马纳萨斯 , 它 有 到过 估计的 那 之间 8 ,

据估计，在第一次布尔河战役（又称马纳萨斯战役）中，约有8,000人参战。

- [ænd; ənd] - , - ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] . [-]
000 and 10 , 000 bullets were fired for every man killed and wounded . [13]
- 和 - , - 子弹 是 被解雇 为了 每一个 男人 被杀 和 受伤 . [-]

每造成一人伤亡，就发射 000 至 10,000 发子弹。[13]

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['piːtəzbɜːg] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [sə'steɪnd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
The campaign against Petersburg , the longest sustained operation of the war ,
这 活动 反对 圣彼得堡 , 这 最长 持续 手术 的 这 战争 ,

攻打圣彼得堡的战役是战争中持续时间最长的战役。

[bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] - [mʌnθs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ]
began in the summer of 1864 and lasted for 10 months , until the spring
开始 在 这 夏天 的 - 和 持续 为了 - 几个月 , 直到 这 春天
[ɒv; əv] - - .
of ' 65 .
的 - - .

始于1864年夏季，持续了10个月，直到1865年春季。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kʌvəd] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [skweə(r)][maɪlz] ,
The fighting covered an area of more than 170 square miles ,
这 斗争 涵盖 一个 区域 的 更多的 比 - 正方形 英里 ,

战斗范围超过170平方英里。

[wɪð] - [maɪlz][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə][ðə; ði]
with 35 miles of trenches and fortifications stretching from Richmond to the
和 - 英里 的 战壕 和 防御工事 伸展 从 里士满 到 这
[ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] .
southwest of Petersburg .
西南 的 圣彼得堡 .

从里士满到彼得斯堡西南方向，绵延 35 英里的战壕和防御工事。

['djʊərɪŋ][sep'tembə(r)] , - ,
During September , 1864 ,
期间 九月 , - ,

1864年9月期间，

['nɪəli] - [fiːld] [ænd; ənd] [siːdʒ] [gʌnz] [pɔː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv]['sɛvən] . [eit] [tʌnz]
nearly 175 field and siege guns poured forth a daily average of 7 . 8 tons
几乎 - 场地 和 围城 枪支 倾倒 前进 一个 日常的 平均的 的 7 . 8 吨
[ɒv; əv]['aɪən][ɒn][ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜːks] .
of iron on the Confederate works .
的 铁 在 这 南方邦联 作品 .

近 175 门野战炮和攻城炮平均每天向南方邦联的工事倾泻 7.8 吨铁。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kæv(ə)lri]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [wɒz; wəz]
The greatest cavalry battle in the history of the western hemisphere was
这 最 骑兵 战斗 在 这 历史 的 这 西 半球 曾是
[fɔːt] [æt; ət]['brændi]['steɪʃ(ə)n] ,
fought at Brandy Station ,
战斗 在 白兰地 车站 ,

西半球历史上规模最大的骑兵战役发生在白兰地车站。

[və'dʒɪniə] , [ɒn][dʒuːn][naɪn] , - .
Virginia , on June 9 , 1863 .
弗吉尼亚州 , 在 六月 9 , - .

1863年6月9日，弗吉尼亚州。

['nɪəli] - , - ['kævəlrɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['aʊəz] .
Nearly 20 , 000 cavalrymen were engaged for more than 12 hours .
几乎 - , - 骑兵 是 已订婚的 为了 更多的 比 - 小时 .

近2万名骑兵战斗了12个多小时。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ə'lɒŋ] ['fliːtˌwʊd] [hɪl] ,
At the height of the battle , along Fleetwood Hill ,
在 这 高度 的 这 战斗 , 沿着 弗利特伍德 爬坡道 ,

在战斗最激烈的时候，沿着弗利特伍德山，

['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd] ['kauntəˌtʃɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'tɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] [θriː] ['aʊəz] .
charges and countercharges were made continuously for almost three hours .
收费 和 反诉 是 制成 持续 为了 几乎 三 小时 .

双方持续进行了近三个小时的指控和反指控。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɔː(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] 1st [meɪn]
The greatest regimental loss of the entire war was borne by the 1st Maine
这 最 团级 损失 的 这 全部的 战争 曾是 出生 经过 这 1st 缅因州
['hevi] [ɑː'tɪləri] .
Heavy Artillery .
重的 炮兵 .

整个战争中损失最惨重的团级单位是缅因州第一重炮兵团。

[ðə; ði]['juːnɪt] [sɔː] [nəʊ]['ækʃ(ə)n][ʌn'tɪl] - , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [spæn][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn]
The unit saw no action until 1864 , but in the short span of less than one
这 单元 锯 不 行动 直到 - , 但 在 这 短的 跨度 的 较少的 比 一
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

该部队直到 1864 年才投入战斗，但在不到一年的短短时间内，

['əʊvə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ɪts][ˌtuː'tuː] , - [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][hɪt] .
over half of its 2 , 202 men engaged in battle were hit .
超过 一半 的 它是 2 , - 男人 已订婚的 在 战斗 是 打 .

参战的2202名士兵中，超过一半的人中弹。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒn] ['piːtəzbəːg] [ɪn][dʒuːn] , - ,
In the assault on Petersburg in June , 1864 ,
在 这 突击 在 圣彼得堡 在 六月 , - ,

1864年6月，在对圣彼得堡的进攻中，

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [lɒst] - [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['mɪnɪts] .
the regiment lost 604 men killed and wounded in less than 20 minutes .
这 团 丢失的 - 男人 被杀 和 受伤 在 较少的 比 - 分钟 .

不到 20 分钟，该团就有 604 名士兵阵亡或受伤。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [lɒs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌfəd] [baɪ][ðə; ði] 26th [nɔːθ]
The largest regimental loss in a single battle was suffered by the 26th North
这 最大 团级 损失 在 一个 单身的 战斗 曾是 遭受 经过 这 26th 北
[ˌkærə'laɪnə] ['ɪnfəntri] [æt; ət] ['getizbɜːg] .
Carolina Infantry at Gettysburg .
卡罗莱纳 步兵 在 葛底斯堡 .

在葛底斯堡战役中，北卡罗来纳州第26步兵团遭受了单场战斗中最大的团级损失。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] - [men] ,
The regiment went into battle with a little over 800 men ,
这 团 去 进入 战斗 和 一个 小的 超过 - 男人 ,

该团参战时只有八百多人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , - [wɜː(r); wə(r)] [ded] , ['wuːndɪd] , [ɔː(r)] ['mɪsɪŋ] .
and by the end of the third day , 708 were dead , wounded , or missing .
和 经过 这 结尾 的 这 第三 天 , - 是 死的 , 受伤 , 或者 丢失的 .

到第三天结束时，已有708人死亡、受伤或失踪。

[ɪn][wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - , ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn][wɒz; wəz][hɪt] .
In one company of 84 , every officer and man was hit .
在 一 公司 的 - , 每一个 官 和 男人 曾是 打 .

在一个拥有 84 名士兵的连队中，所有军官和士兵都中弹了。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [kən'fedərət] ['redʒəmənt] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪməs] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['getizbɜːg]
Of the 46 Confederate regiments that went into the famous charge at Gettysburg
的 这 - 南方邦联 军团 那 去 进入 这 著名的 收费 在 葛底斯堡
[ɒn][dʒʊ'laɪ][θriː] ,
on July 3 ,
在 七月 3 ,

7月3日，在葛底斯堡著名的冲锋中，共有46个南方邦联军团参与。

- , - [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪt] .
1863 , 15 were commanded by General Pickett .
- , - 是 命令 经过 一般的 皮克特 .

1863年，有15艘战舰由皮克特将军指挥。

[ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒəmənt][wɜː(r); wə(r)][led][baɪ][və'dʒɪniə] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt]
Thirteen of his regiments were led by Virginia Military Institute
十三 的 他的 军团 是 引领 经过 弗吉尼亚州 军队 研究所
['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ;
graduates ;
毕业生 ;

他的13个团由弗吉尼亚军事学院的毕业生担任团长；

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'vaivd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
only two of them survived the charge .
仅有的 二 的 他们 幸存下来 这 收费 .

只有两人在这次冲锋中幸存下来。

[ðə; ði] ['hevist] [njuː'merɪk(ə)l] [lɒs] ['djʊərɪŋ] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət] ['getizbɜːg] , [weə(r)]
The heaviest numerical loss during any single battle was at Gettysburg , where
这 最重 数值 损失 期间 任何 单身的 战斗 曾是 在 葛底斯堡 , 在哪里
- ,
40 ,
- ,

在任何一场战役中，伤亡最惨重的莫过于葛底斯堡战役，当时有40人阵亡。

- [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
322 Americans were killed or wounded .
- 美国人 是 被杀 或者 受伤 .

322名美国人伤亡。

[ɒn] [ðə; ði]['juːniən][saɪd] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ,
On the Union side 21 per cent of those engaged were killed or wounded ,
在 这 联盟 边 - 每 中心 的 那些 已订婚的 是 被杀 或者 受伤 ,

联邦军方面，参战人员中有21%伤亡。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [ræŋks] - [pə(r)] [sent] — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'fedərɪts] [hɪt][ɪn]
in the Confederate ranks 30 per cent — the largest percentage of Confederates hit in
在 这 南方邦联 排名 - 每 中心 — 这 最大 百分比 的 南方邦联 打 在
['eni] ['bæt(ə)l] .
any battle .
任何 战斗 .

在南方邦联军队中，有 30% 的人被击中——这是南方邦联军队在任何一场战斗中被击中比例最高的一次。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]['juːniən]['səʊldʒəz][hɪt][ɪn]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət] [pɔːt] ['hʌdsən] [ɪn]
The largest percentage of Union soldiers hit in battle was at Port Hudson in
这 最大 百分比 的 联盟 士兵 打 在 战斗 曾是 在 港口 哈德逊 在
[meɪ] - ,
May 1863 ,
可能 - ,

1863年5月，在哈德逊港战役中，联邦士兵中伤比例最高。

[weə(r)] - . ['sɛvən][pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
where 26 . 7 per cent of those engaged were killed or wounded .
在哪里 - . 7 每 中心 的 那些 已订婚的 是 被杀 或者 受伤 .

其中 26.7% 的参战人员伤亡。

['djʊərɪŋ] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] - [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz] [lɒst]
During May and June 1864 the Armies of the Potomac and the James lost
期间 可能 和 六月 - 这 军队 的 这 波托马克河 和 这 詹姆斯 丢失的
- ,
77 ,
- ,

1864年5月和6月，波托马克军团和詹姆斯军团共损失77人。

- [men] — [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən] [liː] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] .
452 men — a greater number than Lee had in his entire army .
- 男人 — 一个 更大的 数字 比 李 有 在 他的 全部的 军队 .

452人——比李将军整个军队的人数还多。

['juːniən] ['ɑːmi] ['hɑːspɪtlz] ['triːtɪd] ['əʊvə(r)][sɪks] ['mɪljən] [keɪsɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
Union Army hospitals treated over 6 million cases during the war .
联盟 军队 医院 治疗 超过 6 百万 案例 期间 这 战争 .

战争期间，联邦军队医院治疗了超过600万例病例。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['deθs] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] [æz; əz][frɒm; frəm]['hɒstaɪl] ['bʊlɪt] .
There were twice as many deaths from disease as from hostile bullets .
那里 是 两次 作为 许多 死亡人数 从 疾病 作为 从 敌对的 子弹 .

死于疾病的人数是死于敌方子弹的两倍。

[ˌdaɪə'rɪə] [ænd; ənd] ['dɪsəntri] [ə'ləʊn] [tʊk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] - , - ['juːniən]['səʊldʒəz] . [-]
Diarrhea and dysentery alone took the lives of 44 , 558 Union soldiers . [14]
腹泻 和 痢 独自的 采取 这 生活 的 - , - 联盟 士兵 . [-]

仅腹泻和痢疾就夺去了 44,558 名联邦士兵的生命。[14]

[frɒm; frəm] - - - [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [meɪd] - , -
From 1861 - 1865 the Quartermaster Corps of the Union Army made 116 , 148
从 - - - 这 军需 兵团 的 这 联盟 军队 制成 - , -
['beriəl] .
burials .
葬礼 .

从 1861 年到 1865 年，联邦军队军需兵团进行了 116,148 次埋葬。

[ɪn][ðə; ði] - ['næʃ(ə)nəl]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['semitriz] ,
In the 79 National Civil War cemeteries ,
在 这 - 国家的 民用 战争 墓地 ,

在79座国家内战公墓中，

- [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['səʊldʒəz] .
54 per cent of the graves are those of unknown soldiers .
- 每 中心 的 这 坟墓 是 那些 的 未知 士兵 .

54%的坟墓是无名烈士的坟墓。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['semətri] [ɪz][æt; ət] ['vɪksbɜːg] , [weə(r)] - , - ['səʊldʒəz] [rest] ;
The largest Civil War cemetery is at Vicksburg , where 16 , 000 soldiers rest ;
这 最大 民用 战争 公墓 是 在 维克斯堡 , 在哪里 - , - 士兵 休息 ;

美国内战时期最大的公墓位于维克斯堡，那里安葬着 16,000 名士兵；

['əʊnli][θriː] , - [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
only 3 , 896 are known .
仅有的 3 , - 是 已知 .

目前已知的只有 3,896 个。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'fedərət] ['prɪz(ə)n][saɪt][ɪn] ['sɔːlzbəri] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [weə(r)] - , - ['juːniən]
At the Confederate prison site in Salisbury , North Carolina , where 12 , 126 Union
在 这 南方邦联 监狱 地点 在 索尔兹伯里 , 北 卡罗莱纳 , 在哪里 - , - 联盟
['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['berid] ,
soldiers are buried ,
士兵 是 埋葬 ,

在北卡罗来纳州索尔兹伯里的邦联战俘营遗址，埋葬着12126名联邦士兵。

- [pə(r)] [sent] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] . [-]
99 per cent are unknown . [15]
- 每 中心 是 未知 . [-]

99% 未知。[15]

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
The Cost of War
这 成本 的 战争

战争的代价

[nɔː(r)] [diːm] [ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] [pɑːst]
Nor deem the irrevocable Past
也不 认为 这 不可撤销的 过去的

也不应认为过去已不可逆转。

[æz; əz] ['həʊlli] ['weɪstɪd] , ['həʊlli] [veɪn] ,
As wholly wasted , wholly vain ,
作为 完全 浪费 , 完全 徒劳 ,

完全浪费，完全徒劳，

[ɪf] , ['raɪzɪŋ] [ɒn] [ɪts] [rek] , [æt; ət] [lɑːst]
If , rising on its wrecks , at last
如果 , 上升 在 它是 残骸 , 在 最后的

如果，从残骸中崛起，最终

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['nəublə] [wiː; wi] [ə'teɪn] .
To something nobler we attain .
到 某物 更高贵 我们 达到 .

我们最终会达到更高尚的境界。

— ['henri] ['wɒdzˌwɜːrθ] ['lɒŋˌfeləʊ]
— HENRY WADSWORTH LONGFELLOW
— 亨利 沃兹沃思 朗费罗

——亨利·沃兹沃思·朗费罗

[frɒm; frəm] - - - [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ə'prɒksɪmətli] [ˌtuː'tuː] ['mɪljən]
From 1861 - 1865 it cost the United States Government approximately 2 million
从 - - - 它 成本 这 团结的 各州 政府 大约 2 百万
[d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [wɔː(r)] ;
dollars a day to prosecute the war ;
美元 一个 天 到 起诉 这 战争 ;

从 1861 年到 1865 年，美国政府每天大约要花费 200 万美元来打赢这场战争；

[ðə; ði] ['sekənd] [wɜːld] [wɔː(r)] [kɒst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .
the Second World War cost more than 113 million dollars a day .
这 第二 世界 战争 成本 更多的 比 - 百万 美元 一个 天 .

第二次世界大战每天的花费超过1.13亿美元。

[ɪn] - [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [hæd; həd] [kɒst]
In 1880 the Secretary of the Treasury reported that the Civil War had cost
在 - 这 秘书 的 这 财政部 据报道 那 这 民用 战争 有 成本
[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [sɪks] . - ['bɪljən] [d'ɒləz] .
the Federal Government 6 . 19 billion dollars .
这 联邦 政府 6 . - 十亿 美元 .

1880 年，财政部长报告称，内战使联邦政府损失了 61.9 亿美元。

[baɪ] - [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['penʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vet(ə)rənz] ['benɪfɪts] ,
By 1910 the cost of the war , including pensions and other veterans benefits ,
经过 - 这 成本 的 这 战争 , 包括 养老金 和 其他 退伍军人 好处 ,

到1910年，战争的成本，包括养老金和其他退伍军人福利，

[hæd; həd] [riːtʃt] - . [faɪv] ['bɪljən] [d'ɒləz] .
had reached 11 . 5 billion dollars .
有 达到 - . 5 十亿 美元 .

已达到115亿美元。

[wɜːld] [wɔː(r)][ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] [θriː] [mʌnθs] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
World War II was three months shorter than the Civil War ,
世界 战争 二 曾是 三 几个月 较短 比 这 民用 战争 ，

第二次世界大战比南北战争短了三个月。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] - - - [ə'prɒksɪmətli] - ['bɪljən] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [spent] [ɒn][ðə; ði] ['mɪlətri]
but from 1942 - 1945 approximately 156 billion dollars was spent on the military
但 从 - - - 大约 - 十亿 美元 曾是 花费 在 这 军队
[ɪ'stæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

但从 1942 年到 1945 年，军费开支约为 1560 亿美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][fɔːr] ['bɪljən]
The total cost of the war to the South has been estimated at 4 billion
这 全部的 成本 的 这 战争 到 这 南 有 到过 估计的 在 4 十亿
[d'ɒləz] .
dollars .
美元 .

据估计，南方在这场战争中损失的总金额为40亿美元。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [det] [aʊt'stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ævərɪdʒ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['mɪljən] [rəʊz]
The public debt outstanding for an average population of 33 million rose
这 民众 债务 杰出的 为了 一个 平均的 人口 的 - 百万 玫瑰
[frɒm; frəm] $2 . - [tuː; tə] $75 [pə(r)]['kæpɪtə] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
from $2 . 80 to $75 per capita between 1861 and 1865 .
从 $2 . - 到 $75 每 人均 之间 - 和 - .

1861 年至 1865 年间，平均人口为 3300 万的公共债务未偿余额从人均 2.80 美元上升到人均 75 美元。

[ɪn][mɪd] - - [ðə; ði][pə(r)]['kæpɪtə] [det] [stʊd] [æt; ət] $1 , - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] -
In mid - 1958 the per capita debt stood at $1 , 493 for a population of 175
在 中 - - 这 每 人均 债务 站立 在 $1 , - 为了 一个 人口 的 -
. [faɪv] ['mɪljən] .
. 5 million .
. 5 百万 .

1958 年年中，人口为 1.755 亿，人均债务为 1493 美元。

[ɪn] - [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪŋ] ['penʃnz] [fɔː(r); fə(r)][θriː] , - ['widəuz] [ɒv; əv]['juːniən]
In 1958 the government was providing pensions for 3 , 042 widows of Union
在 - 这 政府 曾是 提供 养老金 为了 3 , - 寡妇 的 联盟
['vet(ə)rənz] .
veterans .
退伍军人 .

1958年，政府为3042名联邦老兵的遗孀提供养老金。

[ɪn][dʒuːn][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
In June of that year , as a result of special legislation ,
在 六月 的 那 年 , 作为 一个 结果 的 特别的 立法 ,

同年6月，由于一项特别立法，

- ['widəuz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvɪŋ] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz]
526 widows of Southern soldiers and the two surviving Confederate veterans
- 寡妇 的 南方 士兵 和 这 二 幸存 南方邦联 退伍军人
[bɪ'keɪm] ['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fedərəl] ['penʃnz] .
became eligible for Federal pensions .
成为 有资格的 为了 联邦 养老金 .

526 名南方士兵的遗孀和两名幸存的南方邦联老兵获得了联邦养老金。

[ðə; ði][lɑːst]['juːniən]['vetərən] , ['ælbət] ['wʊlsən] , [hæd; həd][daɪd][ɪn] - , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
The last Union veteran , Albert Woolson , had died in 1956 , leaving the two
这 最后的 联盟 老将 , 阿尔伯特 伍尔森 , 有 死亡 在 - , 离开 这 二
[kən'fedərɪts] ,
Confederates ,
南方邦联 ,

最后一位联邦老兵阿尔伯特·伍尔森于1956年去世，留下了两位南方邦联老兵。

[dʒɒn] ['sɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['wɪljəmz] ,
John Salling and Walter Williams ,
约翰 销售 和 沃尔特 威廉姆斯 ,

约翰·萨林和沃尔特·威廉姆斯

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [haɪɪst] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['penʃnz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] .
to draw the highest Civil War pensions paid by the United States Government .
到 画 这 最高 民用 战争 养老金 有薪酬的 经过 这 团结的 各州 政府 .

领取美国政府支付的最高南北战争抚恤金。

[ðə; ði][lɑːst]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['vetərən] , ['wɔːltə] ['wɪljəmz] , [daɪd][ɪn][dɪ'sembə(r)] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]
The last Civil War veteran , Walter Williams , died in December 1959 at the age
这 最后的 民用 战争 老将 , 沃尔特 威廉姆斯 , 死亡 在 十二月 - 在 这 年龄
[ɒv; əv] - .
of 117 .
的 - .

最后一位南北战争老兵沃尔特·威廉姆斯于 1959 年 12 月去世，享年 117 岁。

[sɪns] [ðen] , ['wɪljəmz] [kleɪm][æz; əz][ə; eɪ]['vetərən][hæz; həz] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
Since then , William's claim as a veteran has been disputed in the newspapers ,
自从 然后 , 威廉的 宣称 作为 一个 老将 有 到过 争议 在 这 报纸 ,

此后，报纸上对威廉的退伍军人身份提出了质疑。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][tuː; tə] ['pɒzətɪvli] [pruːv] [ɔː(r)] [ˌdɪs'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri]
but sufficient evidence does not exist to positively prove or disprove his military
但 充足的 证据 做 不是 存在 到 积极地 证明 或者 反驳 他的 军队
['steɪtəs] .
status .
地位 .

但目前尚无充分证据能够确凿地证明或否定他的军人身份。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][æt; ət] ['ɜːrwɪnvɪl] , ['dʒɔːdʒə] , [kɒst][ðə; ði]
The pursuit and capture of Jefferson Davis at Irwinville , Georgia , cost the
这 追逐 和 捕获 的 杰斐逊 戴维斯 在 欧文维尔 , 乔治亚州 , 成本 这
['fedərəl] ['gʌvənmənt] $97 , - . - . [-]
Federal Government $97 , 031 . 62 . [16]
联邦 政府 $97 , - . - . [-]

在佐治亚州欧文维尔追捕和抓捕杰斐逊·戴维斯，联邦政府花费了 97,031.62 美元。[16]

[frɒm; frəm] - - - [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] , [ɪn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] :
From 1861 - 1865 it cost the Federal government , in millions of dollars :
从 - - - 它 成本 这 联邦 政府 , 在 百万 的 美元 :

从1861年到1865年，联邦政府为此花费了数百万美元：

$727 — [tuː; tə] [kləʊð] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['ɑːmi]
$727 — to clothe and feed the Army
$727 — 到 衣服 和 喂养 这 军队

727美元——用于军队的服装和伙食

- — [tuː; tə] [kləʊð] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['neɪvi]
18 — to clothe and feed the Navy
- — 到 衣服 和 喂养 这 海军

18——为海军提供服装和伙食

- — [fɔː(r); fə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]
339 — for transportation of troops and supplies
- — 为了 运输 的 军队 和 补给品

339——用于运输部队和物资

- — [fɔː(r); fə(r)]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ['hɔːsɪz]
127 — for cavalry and artillery horses
- — 为了 骑兵 和 炮兵 马匹

127——骑兵和炮兵用马

- — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ɑːmz]
76 — for the purchase of arms
- — 为了 这 购买 的 武器

76——用于购买武器

[eit] — [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'fedərət] ['prɪznər]
8 — to maintain and provide for Confederate prisoners
8 — 到 维持 和 提供 为了 南方邦联 囚犯

8—维持和照顾南方邦联战俘

['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'siːvd] [wʌn] . - ['bɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [peɪ]
Soldiers and sailors of the United States received 1 . 34 billion dollars in pay
士兵 和 水手们 的 这 团结的 各州 已收到 1 . - 十亿 美元 在 支付
['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
during the war .
期间 这 战争 .

战争期间，美国士兵和水手共获得了 13.4 亿美元的薪饷。

[ɪn] - [æn; ən] ['ɪnfəntri] ['praɪvət] [wɒz; wəz] [peɪd] $13 [pə(r)] [mʌnθ] — [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]
In 1861 an infantry private was paid $13 per month — compared to a
在 - 一个 步兵 私人的 曾是 有薪酬的 $13 每 月 — 比较的 到 一个
['praɪvɪts] [peɪ] [ɒv; əv] $83 [tə'deɪ] .
private's pay of $83 today .
私人的 支付 的 $83 今天 .

1861 年，一名步兵士兵的月薪为 13 美元，而如今一名士兵的月薪为 83 美元。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['kɜːn(ə)l] [druː] $95 [pə(r)] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] $124 .
A Civil War colonel drew $95 per month and a brigadier general $124 .
一个 民用 战争 上校 画 $95 每 月 和 一个 准将 一般的 $124 .

南北战争时期的一名上校每月领取 95 美元，一名准将每月领取 124 美元。

[ðeə(r)] ['kaʊntəpɑːts] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [beɪs] [reɪt] [ɒv; əv] $592 [ænd; ənd] $800 .
Their counterparts today are paid a monthly base rate of $592 and $800 .
他们的 对应物 今天 是 有薪酬的 一个 月度 根据 速度 的 $592 和 $800 .

如今，他们的同行每月基本工资为 592 美元至 800 美元。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] - [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɒst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] $13 [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə]
During the 1860's the average cost of a musket was $13 as compared to
期间 这 - 这 平均的 成本 的 一个 滑膛枪 曾是 $13 作为 比较的 到
$105 [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] M1 [gə'rænd][ɪn] [wɜːld] [wɔː(r)][ˌaɪ 'aɪ] . [-]
$105 for an M1 Garand in World War II . [17]
$105 为了 一个 M1 加兰德 在 世界 战争 二 . [-]

1860 年代，一支滑膛枪的平均价格为 13 美元，而二战时期一支 M1 加兰德步枪的价格为 105 美元。[17]

['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['lɒsɪz]
Numbers and Losses
数字 和 损失

数字与损失

[nɔːθ] [saʊθ] [[wʌn]]
North South [1]
北 南 [1]

南北[1]

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] - , - , - [naɪn] , - , - [[ˌtuːˈtuː]]
Population 22 , 400 , 000 9 , 103 , 000 [2]
人口 - , - , - 9 , - , - [2]

人口 22,400,000 9,103,000[2]

[ˈmɪlətri] [eɪdʒ] [ɡruːp] (- - -) [fɔːr] , - , - - , -
Military Age Group (18 - 45) 4 , 600 , 000 985 , 000
军队 年龄 团体 (- - -) 4 , - , - - , -

军龄组（18-45岁）4,600,000 985,000

[treɪnd] [məˈlɪʃə] - - - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , -
Trained Militia 1827 - 1861 2 , 470 , 000 692 , 000
受过训练 民兵 - - - 2 , - , - - , -

1827-1861年训练有素的民兵 2,470,000 692,000

[ˈreɡjələ(r)] [ˈɑːmi] [ˈdʒænjuəri] , - - , - -
Regular Army January , 1861 16 , 400 0
常规的 军队 一月 , - - , - -

正规军，1861年1月，16,400人

[ˈmɪlətri] [pəˈtenʃ(ə)l] - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , -
Military Potential 1861 2 , 486 , 400 692 , 000
军队 潜在的 - 2 , - , - - , -

军事潜力 1861 2,486,400 692,000

[ˈtəʊt(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn] [ˈsɜːvɪs] - - - [ˌtuːˈtuː] , - , - [wʌn] , - , -
Total Individuals in Service 1861 - 1865 2 , 213 , 400 1 , 003 , 600
全部的 个人 在 服务 - - - 2 , - , - 1 , - , -

1861-1865年服役总人数 2,213,400 1,003,600

[ˈtəʊt(ə)l] [streŋθ] [dʒʊˈlaɪ] , - - , - - , -
Total Strength July , 1861 219 , 400 114 , 000
全部的 力量 七月 , - - , - - , -

1861年7月总兵力：219,400人；114,000人

[ˈtəʊt(ə)l] [streŋθ] [ˈdʒænjuəri] , - - , - - , -
Total Strength January , 1863 962 , 300 450 , 200
全部的 力量 一月 , - - , - - , -

1863年1月总兵力：962,300；450,200

[piːk] [streŋθ] - - - [wʌn] , - , - - , -
Peak Strength 1864 - 1865 1 , 044 , 660 484 , 800
顶峰 力量 - - - 1 , - , - - , -

巅峰强度 1864-1865 1,044,660 484,800

[ˈɑːmi] - , - - , -
Army 980 , 100 481 , 200
军队 - , - - , -

陆军 980、100、481、200

[ˈneɪvi] - , - [θriː] , -
Navy 60 , 700 3 , 000
海军 - , - 3 , -

海军 60,700 3,000

[məˈriːnz] [θriː] , - -
Marines 3 , 860 600
海军陆战队 3 , - -

海军陆战队 3,860,600

[ˈtəʊt(ə)l] [hɪt] [ɪn][ˈbæt(ə)l] - , - - , -
Total Hit in Battle 385 , 100 320 , 000
全部的 打 在 战斗 - , - - , -

战斗总命中数 385,100,320,000

['təʊt(ə)l]['bæt(ə)l] ['deθs] - , - - , -
Total Battle Deaths 110 , 100 94 , 000
全部的 战斗 死亡人数 - , - - , -

战斗死亡总数 110,100 94,000

[kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] - , - - , -
Killed in Battle 67 , 100 54 , 000
被杀 在 战斗 - , - - , -

战斗中阵亡 67,100 54,000

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] - , - - , -
Died of Wounds 43 , 000 40 , 000
死亡 的 伤口 - , - - , -

因伤死亡 43,000 40,000

['wuːndɪd] ([nɒt] ['mɔːtəli]) [[θriː]] - , - - , -
Wounded (not mortally) [3] 275 , 000 226 , 000
受伤 (不是 致命的) [3] - , - - , -

受伤（非致命）[3] 275,000 226,000

['mɪsɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n][sɪks] , - — -
Missing in Action 6 , 750 — -
丢失的 在 行动 6 , - — -

失踪人员 6,750 人——

['kæptʃəd] [[fɔːr]] - , - - , -
Captured [4] 211 , 400 462 , 000
捕获 [4] - , - - , -

捕获[4] 211,400 462,000

[daɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] - , - - , -
Died in Prison 30 , 200 26 , 000
死亡 在 监狱 - , - - , -

死于狱中 30,200 26,000

[daɪd] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] - , - - , -
Died of Disease 224 , 000 60 , 000
死亡 的 疾病 - , - - , -

死于疾病 224,000 60,000

['ʌðə(r)] ['deθs] - , - — -
Other Deaths 34 , 800 — -
其他 死亡人数 - , - — -

其他死亡人数 34,800 人——

[di'zəːʃən] [[faɪv]] - , - - , -
Desertions [5] 199 , 000 83 , 400
逃兵 [5] - , - - , -

逃兵[5] 199,000 83,400

[dɪs'tʃɑːdʒd] - , - - , -
Discharged 426 , 500 57 , 800
出院 - , - - , -

出院人数 426,500 57,800

[sə'rendəd] - - , - [[wʌn]]
Surrendered 1865 174 , 223 [1]
投降 - - , - [1]

1865年投降 174, 223[1]

[kən'fedərət] ['fɪɡəz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['estɪmeɪts] [ə'veɪləb(ə)l] .
Confederate figures are based upon the best information and estimates available .
南方邦联 数据 是 基于 之上 这 最好的 信息 和 估算 可用的 .
[[ˌtuː'tuː]]
[2]
[2]

邦联的数据是根据现有最佳信息和估计得出的。[2]

[ɪnk'luːdz] [θriː] , - , - [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [si'siːd] [steɪts] . [[θriː]]
Includes 3 , 760 , 000 slaves in the seceded states . [3]
包括 3 , - , - 奴隶 在 这 脱离 各州 . [3]

其中包括脱离联邦的各州的 3,760,000 名奴隶。[3]

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['djuːti] .
A number of these were returned to duty .
一个 数字 的 这些 是 返回 到 责任 .

其中一些人已重返岗位。

[ɪn][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] ,
In the Union Army ,
在 这 联盟 军队 ,

在联邦军队中，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['kɒmbæt][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['vetərən] [rɪ'zɜːv]
those who were not fit for combat were placed in the Veteran Reserve
那些 WHO 是 不是 合身 为了 战斗 是 放置 在 这 老将 预订
[kɔː(r)] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['djuːtiz] . [[fɔːr]]
Corps and performed administrative duties . [4]
兵团 和 执行 行政 职责 . [4]

不适合战斗的士兵被编入退伍军人预备役部队，从事行政工作。[4]

[æn; ən] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['djuːti] . [[faɪv]]
An undetermined number were exchanged and returned to duty . [5]
一个 未确定 数字 是 交换 和 返回 到 责任 . [5]

有若干人被交换并返回岗位。[5]

['meni] [di'zəːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['djuːti] .
Many deserters returned to duty .
许多 逃兵 返回 到 责任 .

许多逃兵重返岗位。

[ɪn][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] , [weə(r)] $300 ['baʊnti] [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][θriː] - [jɪə(r)] [ɪn'lɪstmənt]
In the Union Army , where $300 bounty was paid for a 3 - year enlistment
在 这 联盟 军队 , 在哪里 $300 赏金 曾是 有薪酬的 为了 一个 3 - 年 征募
,
,
,

在联邦军队中，服役三年可获得300美元的赏金，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['baʊnti] [ɪn][wʌn]
it was not uncommon to find a soldier picking up his bounty in one
它 曾是 不是 罕见 到 寻找 一个 士兵 挑选 向上 他的 赏金 在 一
['redʒɪmənt][ænd; ənd] [ðen] ['dezət] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə'nʌðə(r)]['juːnɪt][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]
regiment and then deserting to join another unit just for the additional
团 和 然后 逃兵 到 加入 其他 单元 只是 为了 这 额外的
['baʊnti] .
bounty .
赏金 .

士兵在一个团领取赏金后，为了获得额外的赏金而叛逃到另一个部队，这种情况并不少见。

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [raʊnd] ['teɪblz] [-]
Civil War Round Tables [18]
民用 战争 圆形的 表格 [-]

内战圆桌会议[18]

[ˌkælə'fɔːniə] ([θriː])
CALIFORNIA (3)
加利福尼亚州 (3)

加利福尼亚州（3）

[lɑː]['hɔɪə] — ['ezrə][dʒeɪ] . ['wɔːnə] , [piː] . [əʊ] . [bɒks] - .
La Jolla — Ezra J . Warner , P . O . Box 382 .
拉 霍拉 — 以斯拉 J . 华纳 , P . 哦 . 盒子 - .

拉荷亚 — Ezra J. Warner，邮政信箱 382。

[lɔːs] ['ændʒələs] — (['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə]['siːˌwɜːrt]) , [kɒl] . [pɔːl] " ['reb] " ['bentən] , - [saʊθ]
Los Angeles — (Southern California CWRT) , Col . Paul " Reb " Benton , 466 South
洛杉矶 洛杉矶 — (南方 加利福尼亚州 cwrt) , 上校 . 保罗 " 叛军 " 本顿 , - 南
['bedfəd] [draɪv] , ['bevəli] [hɪlz] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Bedford Drive , Beverly Hills , California .
贝德福德 驾驶 , 贝弗利 丘陵 , 加利福尼亚州 .

洛杉矶——（南加州 CWRT），保罗"叛逆者"本顿上校，加利福尼亚州比佛利山庄南贝德福德大道 466 号。

['tɔːrəns] — ['piːtə(r)][ə; eɪ] . [lə'roʊzə] , - [west] 178th [striːt] .
Torrance — Peter A . LaRosa , 4240 West 178th Street .
托伦斯 — 彼得 一个 . 拉罗萨 , - 西方 178th 街道 .

托伦斯——彼得·A·拉罗萨，西 178 街 4240 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ([wʌn])
COLORADO (1)
科罗拉多州 (1)

科罗拉多州（1）

['denvə(r)] — ([ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['siːˌwɜːrt]) , ['hjuːbərt] - , - [stiːl] [striːt] , [zəʊn] [sɪks] .
Denver — (Colorado CWRT) , Hubert Kaub , 740 Steele Street , Zone 6 .
丹佛 — (科罗拉多州 cwrt) , 休伯特 - , - 斯蒂尔 街道 , 区 6 .

丹佛—（科罗拉多州 CWRT），Hubert Kaub，斯蒂尔街 740 号，6 区。

[kə'netɪkət] ([ˌtuː'tuː])
CONNECTICUT (2)
康涅狄格州 (2)

康涅狄格州（2）

['hɑːtfəd] — ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lauəri] , ['hɑːtfəd] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] & [trʌst] ['kʌmpəni] .
Hartford — W . J . Lowry , Hartford National Bank & Trust Company .
哈特福德 — W . J . 洛瑞 , 哈特福德 国家的 银行 & 相信 公司 .

哈特福德——WJ Lowry，哈特福德国家银行及信托公司。

[ˌnaɪ'æntɪk] — ['nɔːmən] [biː] . [pek] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['rɛməgən] [rəʊd] .
Niantic — Norman B . Peck , Jr . , Remagen Road .
Niantic — 诺曼 B . 啄 , 小 . , 雷马根 路 .

Niantic—Norman B. Peck, Jr.，Remagen Road。

['deləwer] ([wʌn])
DELAWARE (1)
特拉华州 (1)

特拉华州 (1)

['wɪlmɪŋtən] — ['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] [eɪtʃ] . ['maɪəz] , - ['pæsˌkɔːl] [rəʊd] , [zəʊn] [θriː] .
Wilmington — Dr . Richard H . Myers , 34 Paschall Road , Zone 3 .
威尔明顿 — 博士 . 理查德 H . 迈尔斯 , - 帕斯卡尔 路 , 区 3 .

威尔明顿——理查德·H·迈尔斯博士，帕斯卡尔路34号，3区。

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ([wʌn])
DISTRICT OF COLUMBIA (1)
区 的 哥伦比亚 (1)

哥伦比亚特区（1）

['wɒʃɪŋtən] — [dʒeɪmz][em] . [lə'zɑːrd] , [bɒks] - , ['ɑːmi] & ['neɪvi] [klʌb] , [zəʊn] [faɪv] .
Washington — James M . Lazard , Box 38 , Army & Navy Club , Zone 5 .
华盛顿 — 詹姆斯 M . 拉扎德 , 盒子 - , 军队 & 海军 俱乐部 , 区 5 .

华盛顿——詹姆斯·M·拉扎德，邮政信箱 38，陆军海军俱乐部，第 5 区。

['dʒɔːdʒə] ([wʌn])
GEORGIA (1)
乔治亚州 (1)

佐治亚州（1）

[æt'læntə] — [kɒl] . ['ælən] [piː] . ['dʒuːliən] , - ['piːˌtriː] [striːt] , [en] . [iː] .
Atlanta — Col . Allen P . Julian , 1753 Peachtree Street , N . E .
亚特兰大 — 上校 . 艾伦 P . 朱利安 , - 桃树 街道 , N . E .

亚特兰大——艾伦·P·朱利安上校，桃树街1753号，东北

[ken'tʌki] ([wʌn])
KENTUCKY (1)
肯塔基州 (1)

肯塔基州（1）

['leksɪŋtən] — ([ken'tʌki] ['siːˌwɜːrt]) , ['dɑːktər; draɪv] . ['hæmbəlˌtən] ['tæp] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
Lexington — (Kentucky CWRT) , Dr . Hambleton Tapp , University of Kentucky .
列克星敦 — (肯塔基州 cwrt) , 博士 . 汉布尔顿 塔普 , 大学 的 肯塔基州 .

列克星敦——（肯塔基州 CWRT），汉布尔顿·塔普博士，肯塔基大学。

[ˌɪlə'nɔɪz] ([eit])
ILLINOIS (8)
伊利诺伊州 (8)

伊利诺伊州（8）

[ʃɪ'kɑːgəʊ] — ['gɪlbət] [twɪs] , - [west] ['tʃesnʌt] [striːt] .
Chicago — Gilbert Twiss , 18 West Chestnut Street .
芝加哥 — 吉尔伯特 扭曲 , - 西方 板栗 街道 .

芝加哥——吉尔伯特·特维斯，西栗树街18号。

[lə'sæl] — ['dɑːktər; draɪv] . ['rʌsəl] [siː] . ['sleɪtə(r)] , - [fɜːst] [striːt] .
LaSalle — Dr . Russell C . Slater , 744 First Street .
拉萨尔 — 博士 . 罗素 C . 斯莱特 , - 第一的 街道 .

拉萨尔——拉塞尔·C·斯莱特博士，第一街744号。

['liːɒŋ] — ([greɪ] [ænd; ənd] [bluː] ['siːˌwɜːrt]) , [əʊ] . [eɪtʃ] . ['feltən] , [bɒks] - .
Lyons — (Gray and Blue CWRT) , O . H . Felton , Box 106 .
莱昂斯 — (灰色的 和 蓝色的 cwrt) , 哦 . H . 费尔顿 , 盒子 - .

Lyons—（灰蓝 CWRT），OH Felton，邮政信箱 106。

[pɑːk] ['fɒrɪst] — ['mælkəm] [mɑːkt] , - [tə'lɑːlə] .
Park Forest — Malcolm Macht , 495 Talala .
公园 森林 — 马尔科姆 马赫特 , - 塔拉拉 .

森林公园——马尔科姆·马赫特，495 塔拉拉。

[pi'ɔːriə] — (['næʃ(ə)nəl] [bluːz] ['siːˌwɜːrt]) , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['saʊəz] , - [west] [mɒs] ['ævənjuː] .
Peoria — (National Blues CWRT) , H . R . Sours , 2623 West Moss Avenue .
皮奥里亚 — (国家的 蓝调 cwrt) , H . 拉 . 酸的 , - 西方 苔藓 大街 .

皮奥里亚——（国家蓝调 CWRT），HR Sours，西莫斯大道 2623 号。

[kwɒd] ['sɪtɪz] — ['mɪsɪz] . ['mærəlɪn][ə; eɪ] . - , [bɒks] - , [mɪ'læn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Quad Cities — Mrs . Marilyn A . Hasselroth , Box 508 , Milan , Illinois .
四边形 城市 — 太太 . 玛丽莲 一个 . - , 盒子 - , 米兰 , 伊利诺伊州 .

四城地区——玛丽莲·A·哈塞尔罗斯夫人，邮政信箱 508，伊利诺伊州米兰。

['rɒkfərd] — ['tɪməθi] [hju:z] , - [rɪdʒ] ['ævənju:] .
Rockford — Timothy Hughes , 2208 Ridge Avenue .
罗克福德 — 蒂莫西 休斯 , - 岭 大街 .

罗克福德—蒂莫西·休斯，里奇大道2208号。

['sprɪŋfi:ld] — [dʒɔ:dʒ] [el] . ['kæʃmən] , ['lɪŋkən] [lɒdʒ] , [əʊk] [rɪdʒ] .
Springfield — George L . Cashman , Lincoln Lodge , Oak Ridge .
斯普林菲尔德 — 乔治 L . 卡什曼 , 林肯 小屋 , 橡木 岭 .

斯普林菲尔德——乔治·L·卡什曼，林肯旅馆，橡树岭。

[ˌɪndi'ænə] ([sɪks])
INDIANA (6)
印第安纳州 (6)

印第安纳州（6）

['evənzˌvɪl] — [kɒl] . ['rɒbət] [em] . [laɪk] , [pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [zəʊn] [wʌn] .
Evansville — Col . Robert M . Leich , P . O . Box 869 , Zone 1 .
埃文斯维尔 — 上校 . 罗伯特 M . 莱希 , P . 哦 . 盒子 - , 区 1 .

埃文斯维尔—罗伯特·M·莱希上校，邮政信箱 869，1 区。

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] — ['dɒnld] ['ʃeɪnər] , - [nɔ:θ] ['rɪtʃɑ:rt] , [zəʊn] - .
Indianapolis — Donald Shaner , 3122 North Richardt , Zone 26 .
印第安纳波利斯 — 唐纳德 沙纳 , - 北 理查德 , 区 - .

印第安纳波利斯—Donald Shaner，北理查特 3122 号，26 区。

[ˌmɪʃə'wɑ:kə] — [eɪtʃ] . [əʊ] . - , [ˌmɪʃə'wɑ:kə] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] .
Mishawaka — H . O . Soencer , Mishawaka Public Library .
米沙沃卡 — H . 哦 . - , 米沙沃卡 民众 图书馆 .

米沙沃卡——HO Soencer，米沙沃卡公共图书馆。

[nju:] ['ɔ:lbəni] — ['elsə] - , - [i:st] [sprɪŋ] [stri:t] .
New Albany — Elsa Strassweg , 201 East Spring Street .
新的 奥尔巴尼 — 艾莎 - , - 东方 春天 街道 .

新奥尔巴尼—Elsa Strassweg，东斯普林街 201 号。

[saʊθ] [bend] — [ben][ɑ:(r)] . [ˌvaɪ.ə'let] , - ['bɜ:rkli] [pleɪs] , [zəʊn] - .
South Bend — Ben R . Violette , 2220 Berkley Place , Zone 16 .
南 弯曲 — 本 拉 . 维奥莱特 , - 伯克利 地方 , 区 - .

南本德——Ben R. Violette，伯克利广场 2220 号，16 区。

[tɛr] [əʊt] — (['vi:gəu] ['kaʊnti] ['si:ˌwɜ:rt]) , [ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] ['kæmb(ə)l] , - [saʊθ] 17th [stri:t] .
Terre Haute — (Vigo County CWRT) , Ira Campbell , 426 South 17th Street .
特雷 高级 — (维戈 县 cwrt) , 艾拉 坎贝尔 , - 南 17th 街道 .

特雷霍特——（维戈县 CWRT），艾拉·坎贝尔，南 17 街 426 号。

['aɪəwə] ([wʌn])
IOWA (1)
爱荷华州 (1)

爱荷华州（1）

['si:də(r)]['ræpɪdz] — ['mɪsɪz] . ['rɒbət] [ə; eɪ] . ['mɪlə(r)] , - [bleɪk] ['bu:ləvɑ:d] .
Cedar Rapids — Mrs . Robert A . Miller , 249 Blake Boulevard .
雪松 急流 — 太太 . 罗伯特 一个 . 磨坊主 , - 布莱克 大道 .

锡达拉皮兹——罗伯特·A·米勒夫人，布莱克大道249号。

[luˌi:zi'ænə] ([wʌn])
LOUISIANA (1)
路易斯安那州 (1)

路易斯安那州（1）

[njuː] ['ɔːrlənz] — ['deɪvɪd][el] . ['mɑːrkˌstaɪn] , - [wɜːrθ] [pleɪs] , [zəʊn] - .
New Orleans — David L . Markstein , 2232 Wirth Place , Zone 15 .
新的 奥尔良 — 大卫 L . 马克斯坦 , - 沃斯 地方 , 区 - .

新奥尔良——David L. Markstein，2232 Wirth Place，15 区。

['meərilənd] ([ˌtuː'tuː])
MARYLAND (2)
马里兰州 (2)

马里兰州（2）

['bɔːltɪmɔː(r)] — ['lenəd] ['sændlər] , - [ə'pɑːtmənts] [ˌtuː'tuː] - [siː] , [zəʊn] - .
Baltimore — Leonard Sandler , Nelmar Apartments 2 - C , Zone 17 .
巴尔的摩 — 伦纳德 桑德勒 , - 公寓 2 - C , 区 - .

巴尔的摩——伦纳德·桑德勒，内尔玛公寓 2-C，17 区。

['heɪgərzˌtaʊn] — ['θɛəɹən] ['raɪnhɑːrt] , [bɒks] - .
Hagerstown — Theron Rinehart , Box 1155 .
黑格斯敦 — 塞隆 莱因哈特 , 盒子 - .

黑格斯敦—瑟伦·莱因哈特，邮政信箱 1155。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ([ˌtuː'tuː])
MASSACHUSETTS (2)
马萨诸塞州 (2)

马萨诸塞州（2）

['ænˌdəuvə] — ['stænli] [iː] . ['bʊtʃə(r)] , [fɔːr] ['wɒʃɪŋtən] ['ævənjuː] .
Andover — Stanley E . Butcher , 4 Washington Avenue .
安多弗 — 斯坦利 E . 屠夫 , 4 华盛顿 大街 .

安多弗——斯坦利·E·布彻，华盛顿大道4号。

['bɒstən] — ['rɪtʃəd] [eɪtʃ] . [fɪts'pætrɪk] , - ['hæθˌweɪ] [rəʊd] , ['leksɪŋtən] , [zəʊn] - .
Boston — Richard H . Fitzpatrick , 15 Hathway Road , Lexington , Zone 73 .
波士顿 — 理查德 H . 菲茨帕特里克 , - 哈撒韦 路 , 列克星敦 , 区 - .

波士顿—理查德·H·菲茨帕特里克，哈斯韦路15号，列克星敦，73区。

['mɪʃɪgən] ([faɪv])
MICHIGAN (5)
密歇根州 (5)

密歇根州 (5)

['bæt(ə)l] [kriːk] — ['mɪsɪz] . [pɜːl] [faʊst] , - ['ɛlˌdrɛdʒ] .
Battle Creek — Mrs . Pearl Foust , 150 Eldredge .
战斗 溪 — 太太 . 珍珠 福斯特 , - 埃尔德里奇 .

巴特尔克里克——珀尔·福斯特夫人，埃尔德里奇 150 号。

[dɪ'trɔɪt] — (['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ['siːˌwɜːrt][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]) , [lɔɪd] [siː] . ['naɪmən] , - [saʊθ] ['ɒksfəd]
Detroit — (Abraham Lincoln CWRT of Michigan) , Lloyd C . Nyman , 951 South Oxford
底特律 — (亚伯拉罕 林肯 cwrt 的 密歇根州) , 劳埃德 C . 尼曼 , - 南 牛津
[rəʊd] , [groʊs] [pwæ̃t] [wʊdz] , [zəʊn] - .
Road , Grosse Pointe Woods , Zone 36 .
路 , 格罗斯 足尖 伍兹 , 区 - .

底特律——（密歇根州亚伯拉罕·林肯 CWRT），劳埃德·C·尼曼，南牛津路 951 号，格罗斯波因特伍兹，36 区。

[flɪnt] — ['fɪlɪp] [siː] . [tʃɪn] , - [waɪ'əʊmɪŋ] [striːt] .
Flint — Philip C . Chinn , 2933 Wyoming Street .
燧石 — 菲利普 C . 钦恩 , - 怀俄明州 街道 .

弗林特—菲利普·C·钦，怀俄明街2933号。

['dʒæksən] — ['edwəd] [dʒeɪ] . [jʌŋ] , - ['kɪbi] [striːt] .
Jackson — Edward J . Young , 2535 Kibby Street .
杰克逊 — 爱德华 J . 年轻的 , - 基比 街道 .

杰克逊——爱德华·J·杨，基比街2535号。

[ˌkæləmə'zu] — ['mɪsɪz] . ['wesli] [ɑː(r)] . ['bɜːrəl] , ['geilzbəːg] , ['mɪʃɪgən] .

Kalamazoo — Mrs . Wesley R . Burrell , Galesburg , Michigan .

卡拉马祖 — 太太 . 韦斯利 拉 . 伯勒尔 , 盖尔斯堡 , 密歇根州 .

卡拉马祖——韦斯利·R·伯雷尔夫人，密歇根州盖尔斯堡。

[ˌmɪnɪˈsəʊtə] ([wʌn])

MINNESOTA (1)

明尼苏达州 (1)

明尼苏达州（1）

[twɪn] ['sɪtɪz] — ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [rəʊ] , - [dʒeɪmz] ['ævənjuː] [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] - , [ˌmɪnɪˈsəʊtə] .

Twin Cities — William H . Rowe , 6040 James Avenue South , Minneapolis 19 , Minnesota .

双 城市 — 威廉 H . 罗威 , - 詹姆斯 大街 南 , 明尼阿波利斯 - , 明尼苏达州 .

双子城—威廉·H·罗，6040 James Avenue South，明尼阿波利斯 19，明尼苏达州。

[ˌmɪsɪˈsɪpi] ([wʌn])

MISSISSIPPI (1)

密西西比州 (1)

密西西比州（1）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

内战百年纪念手册(The Civil War Centennial Handbook)

第2/3页

['dʒæksən] — ([ˌmɪsɪ'sɪpi] ['siːˌwɜːrt]) , ['mɪsɪz] . ['dʒenəviːv] [waɪld] ['bɑrksˌdeɪl] , - [əʊld]['kæntɒn] [rəʊd] .
Jackson — (Mississippi CWRT) , Mrs . Genevieve Wilde Barksdale , 3405 Old Canton Road .
杰克逊 — (密西西比州 cwrt) , 太太 . 吉纳维芙 王尔德 巴克斯代尔 , - 老的 广州 路 .

杰克逊——（密西西比州 CWRT），Genevieve Wilde Barksdale 夫人，3405 Old Canton Road。

[mɪ'zʊəri] ([ˌtuː'tuː])
MISSOURI (2)
密苏里州 (2)

密苏里州（2）

['kænzəs] ['sɪti] — [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [dʒəunz] , - ['bɔːltɪmɔː(r)]['ævənjuː] .
Kansas City — Charles W . Jones , 1016 Baltimore Avenue .
堪萨斯州 城市 — 查尔斯 W . 琼斯 , - 巴尔的摩 大街 .

堪萨斯城——查尔斯·W·琼斯，巴尔的摩大道1016号。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] — [geɪl] ['dʒɑːnztən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [prə'dʒektɪd] ['plænɪŋ] ['kʌmpəni] , [ruːm] - , - ['ɒlɪv] [striːt] , [zəʊn] [wʌn] .
St . Louis — Gale Johnston , Jr . , Projected Planning Company , Room 200 , 506 Olive Street , Zone 1 .
英石 . 路易斯 — 大风 约翰斯顿 , 小 . , 预计 规划 公司 , 房间 - , - 橄榄 街道 , 区 1 .

圣路易斯—Gale Johnston, Jr.，Projected Planning Company，200 室，Olive 街 506 号，1 区。

[nə'bræskə] ([wʌn])
NEBRASKA (1)
内布拉斯加州 (1)

内布拉斯加（1）

['əʊməhɑː] — [fræŋk] [iː] . ['gɪbs(ə)n] , ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] . [-]
Omaha — Frank E . Gibson , Public Library . [19]
奥马哈 — 坦率 E . 吉布森 , 民众 图书馆 . [-]

奥马哈——弗兰克·E·吉布森公共图书馆。[19]

[njuː] ['dʒɜːzi] ([ˌtuː'tuː])
NEW JERSEY (2)
新的 球衣 (2)

新泽西州 (2)

['hækənˌsæk] — (['bɜːgən] ['kaʊnti] ['siːˌwɜːrt]) , [mɪs] [sə'lest] ['slɔːsən] , ['dʒɒnsn] [friː] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] .
Hackensack — (Bergen County CWRT) , Miss Celeste Slauson , Johnson Free Public Library .
哈肯萨克 — (卑尔根 县 cwrt) , 错过 塞莱斯特 斯劳森 , 约翰逊 自由的 民众 图书馆 .

哈肯萨克——（卑尔根县 CWRT），塞莱斯特·斯劳森小姐，约翰逊免费公共图书馆。

['mɒnməθ] ['kaʊnti] — ['mɪsɪz] . [dʒiːn] [mə'riː] - , - [west] [sil'vɑːniə] ['ævənjuː] , ['neptjuːn] ['sɪti] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Monmouth County — Mrs . Jeanne Marie Predham , 155 West Sylvania Avenue , Neptune City , New Jersey .
蒙茅斯 县 — 太太 . 珍妮 玛丽 - , - 西方 西尔瓦尼亚 大街 , 海王星 城市 , 新的 球衣 .

蒙茅斯县——珍妮·玛丽·普雷德姆夫人，新泽西州海王星市西西尔瓦尼亚大道155号。

[njuː] [jɔːk] ([sɪks])
NEW YORK (6)
新的 约克 (6)

纽约（6）

['bɪŋhæmptən] — ['θɪədɔ] [iː] . ['mʌlfərd] , [lɪŋk] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][ɪŋk] .
Binghampton — Theodore E . Mulford , Link Aviation Inc .
宾厄姆顿 — 西奥多 E . 穆尔福德 , 关联 航空 公司 .

宾厄姆顿——西奥多·E·穆尔福德，Link Aviation Inc.

['feɪetvɪl] — ([ˌɒnən'dɑːgə] ['kaʊnti] ['siːˌwɜːrt]) , [iː] . [eɪtʃ] . [hɒbz] , - ['wɒʃɪŋtən] ['bɪldɪŋ] .
Fayetteville — (Onondaga County CWRT) , E . H . Hobbs , 206 Washington Building .
费耶特维尔 — (奥农达加 县 cwrt) , E . H . 霍布斯 , - 华盛顿 建筑 .

费耶特维尔—（奥农达加县 CWRT），EH Hobbs，华盛顿大厦 206 号。

['dʒeɪmztaʊn] — [iː] . [dʒeɪ] . ['mʌzi] , - ['prɒspekt] [striːt] .
Jamestown — E . J . Muzzy , 142 Prospect Street .
詹姆斯敦 — E . J . 穆齐 , - 前景 街道 .

詹姆斯敦—EJ Muzzy，展望街 142 号。

['meɪˌvɪl] — ['rɒbət] ['lɑːflɪn] , ['pɔːtɪdʒ] [striːt] .
Mayville — Robert Laughlin , Portage Street .
梅维尔 — 罗伯特 劳克林 , 波蒂奇 街道 .

梅维尔——罗伯特·劳克林，波蒂奇街。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] — ['ɑːnəld] ['geɪts] , - [njuː] [haɪd] [pɑːk] [rəʊd] , ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
New York City — Arnold Gates , 289 New Hyde Park Road , Garden City , N . Y .
新的 约克 城市 — 阿诺德 盖茨 , - 新的 海德 公园 路 , 花园 城市 , N . 是 .

纽约市—阿诺德·盖茨，纽约州花园城新海德公园路289号

['rɒtʃɪstə(r)] — ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [weltʃ; welʃ] , - [ɪ'leɪn] [draɪv] .
Rochester — William J . Welch , 80 Elaine Drive .
罗切斯特 — 威廉 J . 韦尔奇 , - 伊莱恩 驾驶 .

罗切斯特——威廉·J·韦尔奇，伊莱恩大道80号。

[zəʊn] - .
Zone 23 .
区 - .

23区。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ([wʌn])
NORTH CAROLINA (1)
北 卡罗莱纳 (1)

北卡罗来纳州（1）

[haɪ] [pɔɪnt] — ([nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]['siːˌwɜːrt]) , [dʒɒn][ɑː(r)] (['iːbəl])
High Point — (North Carolina CWRT) , John R (ebel)
高的 观点 — (北 卡罗莱纳 cwrt) , 约翰 拉 (埃贝尔)

海波因特—（北卡罗来纳州 CWRT），John R（ebel）

['piːkɒk] , [bɒks] - .
Peacock , Box 791 .
孔雀 , 盒子 - .

孔雀，791号信箱。

[əʊ'haɪəʊ] ([eit])
OHIO (8)
俄亥俄州 (8)

俄亥俄州（8）

[ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] — ([dʒen] .
Chillicothe — (Gen .
奇利科西 — (Gen .

奇利科西——（Gen.

['dʒɒʃuə]['dʌbljuː] . [sɪl] ['tʃæptə(r)]) , [kent] ['kɑːstə(r)] , [bɒks] - .
Joshua W . Sill Chapter) , Kent Castor , Box 273 .
约书亚 W . 窗台 章) , 肯特 卡斯托尔 , 盒子 - .

Joshua W. Sill 分会），Kent Castor，邮政信箱 273。

[ˌsɪnsɪ'næti] — [dʒeɪ] . ['luːɪs] [wɔːm] , - [rəʊz] [hɪl] ['ævənjuː] , [zəʊn] [faɪv] .
Cincinnati — J . Louis Warm , 4165 Rose Hill Avenue , Zone 5 .
辛辛那提 — J . 路易斯 温暖的 , - 玫瑰 爬坡道 大街 , 区 5 .

辛辛那提——J. Louis Warm，罗斯山大道 4165 号，5 区。

['kliːvlənd] — ['edwəd] [tiː] . ['daʊnə(r)] , - ['juːklɪd]['ævənjuː] , [zəʊn] [sɪks] .
Cleveland — Edward T . Downer , 1105 Euclid Avenue , Zone 6 .
克利夫兰 — 爱德华 T . 沮丧 , - 欧几里得 大街 , 区 6 .

克利夫兰——爱德华·T·唐纳，欧几里得大道 1105 号，6 区。

['deɪtn] — ['kæθrɪn] [dʒiː] . ['krɔːfəd] (['mɪsɪz] . [ef] . [em] .) , - [iːst] 5th [striːt] , [zəʊn] [θriː] .
Dayton — Kathryn G . Crawford (Mrs . F . M .) , 3438 East 5th Street , Zone 3 .
代顿 — 凯瑟琳 G . 克劳福德 (太太 . F . M .) , - 东方 5th 街道 , 区 3 .

戴顿——凯瑟琳·G·克劳福德（FM夫人），东五街3438号，3区。

[iːst] ['kliːvlənd] — [dʒeɪmz][siː] . ['pɛtɪt] , - [ˌɒrɪ'nəʊkəʊ]['ævənjuː] , [zəʊn] - .
East Cleveland — James C . Pettit , 13905 Orinoco Avenue , Zone 12 .
东方 克利夫兰 — 詹姆斯 C . 佩蒂特 , - 奥里诺科 大街 , 区 - .

东克利夫兰—James C. Pettit，奥里诺科大道 13905 号，12 区。

['læŋkəstə(r)] — (['wɪljəm] [tiː] . ['ʃɜːrmən] ['tʃæptə(r)]) , ['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['eɪˌmæn] , [ˌes 'ɑː(r)] . ,
Lancaster — (William T . Sherman Chapter) , Dr . Robert H . Eyman , Sr . ,
兰开斯特 — (威廉 T . 谢尔曼 章) , 博士 . 罗伯特 H . 艾曼 , 先生 . ,
- [west] ['mʌlbəri] [striːt] .
137 West Mulberry Street .
- 西方 桑 街道 .

兰开斯特——（威廉·T·谢尔曼分会），罗伯特·H·艾曼博士，西桑树街 137 号。

[tə'liːdəʊ] — ['rɒbət] [dʒiː] . ['mɒrɪs] , - [po'hætən] ['pɑːkweɪ] , [zəʊn] [sɪks] .
Toledo — Robert G . Morris , 2619 Powhatan Parkway , Zone 6 .
托莱多 — 罗伯特 G . 莫里斯 , - 波瓦坦 公园大道 , 区 6 .

托莱多—罗伯特·G·莫里斯，波瓦坦大道 2619 号，6 区。

['wʊstər] — ['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [biː] . [hʌf] , - [nɔːθ] ['mɑːkɪt] [striːt] .
Wooster — Dr . A . B . Huff , 230 North Market Street .
伍斯特 — 博士 . 一个 . B . 赫夫 , - 北 市场 街道 .

伍斯特——AB Huff 博士，北市场街 230 号。

[ˌəʊklə'həʊmə] ([ˌtuː'tuː])
OKLAHOMA (2)
俄克拉荷马州 (2)

俄克拉荷马州（2）

['stɪlwɔːtər] — (['siːˌwɜːrt][ɒv; əv][ˌəʊklə'həʊmə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]) [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ][eɪtʃ] . ['fɪʃə(r)] , ['hɪstri; 'hɪstəri]
Stillwater — (CWRT of Oklahoma State University) LeRoy H . Fischer , History
死水 — (cwrt 的 俄克拉荷马州 状态 大学) 勒罗伊 H . 费舍尔 , 历史
[dɪ'pɑːtmənt] .
Department .
部门 .

斯蒂尔沃特——（俄克拉荷马州立大学 CWRT）勒罗伊·H·费舍尔，历史系。

['tʌlsə] — [ɑː(r)] . [el] . ['sʌməz] , - [nɔːθ] [tə'koʊmə] [pleɪs] .
Tulsa — R . L . Summers , 1204 North Tacoma Place .
塔尔萨 — 拉 . L . 萨默斯 , - 北 塔科马 地方 .

塔尔萨——RL Summers，北塔科马广场 1204 号。

[ˌpensl'veɪniə] ([sɪks])
PENNSYLVANIA (6)
宾夕法尼亚州 (6)

宾夕法尼亚州（6）

[bʌks] - [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] — ['edgə(r)][ef] . [hɔskɪŋz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - [iːst] [pɑːk] ['ævənjuː] ,
Bucks - Montgomery County — Edgar F . Hoskings , Jr . , 31 East Park Avenue ,
雄鹿队 - 蒙哥马利 县 — 埃德加 F . 霍斯金斯 , 小 . , - 东方 公园 大街 ,
['sɛlərzˌvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .
Sellersville , Pennsylvania .
塞勒斯维尔 , 宾夕法尼亚州 .

巴克斯-蒙哥马利县——埃德加·F·霍斯金斯，小，宾夕法尼亚州塞勒斯维尔东公园大道31号。

['getizbɜːg] — ['dʒeɪkəb][em] . [sniːd] , - [nɔːθ] ['strætən] [striːt] .
Gettysburg — Jacob M . Sneads , 115 North Stratton Street .
葛底斯堡 — 雅各布 M . 斯尼兹 , - 北 斯特拉顿 街道 .

葛底斯堡——雅各布·M·斯尼兹，北斯特拉顿街 115 号。

[ˌfɪlə'delfiə] — (['lɪŋkən] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][sə'saɪəti]) , ['ɑːθə(r)][dʒiː] . [mək'daʊəl] , - [nɔːθ] [brɔːd]
Philadelphia — (Lincoln Civil War Society) , Arthur G . McDowell , 1500 North Broad
费城 — (林肯 民用 战争 社会) , 亚瑟 G . 麦克道尔 , - 北 广阔
[striːt] , [zəʊn] - .
Street , Zone 21 .
街道 , 区 - .

费城——（林肯内战协会），亚瑟·G·麦克道尔，北布罗德街 1500 号，21 区。

['pɪtsbɜːg] — [bɜːrnd][piː] . [rəʊz] , ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['bɪldɪŋ] .
Pittsburgh — Bernd P . Rose , Chamber of Commerce Building .
匹兹堡 — 伯恩德 P . 玫瑰 , 商会 的 商业 建筑 .

匹兹堡——伯恩德·P·罗斯，商会大楼。

[ˌsʌskwə'hænə] ['siːˌwɜːrt] — ['dʌbljuː] . [en] . ['bɑːrtoʊ] , - [saʊθ] 2nd [striːt] , ['luːɪsˌbɜːrg] , [ˌpensl'veɪniə]
Susquehanna CWRT — W . N . Barto , 39 South 2nd Street , Lewisburg , Pennsylvania
萨斯奎哈纳河 cwrt — W . N . 巴托 , - 南 2nd 街道 , 刘易斯堡 , 宾夕法尼亚州
.
.
.

Susquehanna CWRT—WN Barto，39 South 2nd Street，路易斯堡，宾夕法尼亚州。

['wɒʃɪŋtən] — [dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['breɪdən] , - [iːst] [meɪn] [striːt] .
Washington — James R . Braden , 755 East Main Street .
华盛顿 — 詹姆斯 拉 . 布雷登 , - 东方 主要的 街道 .

华盛顿——詹姆斯·R·布雷登，东大街755号。

[ˌtenə'siː] ([ˌtuː'tuː])
TENNESSEE (2)
田纳西州 (2)

田纳西州（2）

[lə'fɑːˌlɛt] ([bɪg] [kriːk] [gæp]['siːˌwɜːrt]) , [gai] ['iːstəli] , - [nɔːθ] [ˌtenə'siː] ['ɑːveɪ] .
LaFollette (Big Creek Gap CWRT) , Guy Easterly , 139 North Tennessee Ave .
拉福莱特 (大的 溪 差距 cwrt) , 盖伊 东风 , - 北 田纳西州 大道 .

LaFollette（大溪峡 CWRT），Guy Easterly，北田纳西大道 139 号。

['məːfriːzˌbəːəu] — (['neɪθən] ['bedfəd] ['fɒrɪst] ['siːˌwɜːrt]) , ['həʊmə(r)] ['pɪtərd] , [bɒks] - , ['mɪd(ə)l]
Murfreesboro — (Nathan Bedford Forrest CWRT) , Homer Pittard , Box 688 , Middle
默弗里斯伯勒 — (内森 贝德福德 福雷斯特 cwrt) , 荷马 皮塔德 , 盒子 - , 中间
[ˌtenə'siː] [steɪt] ['kɒlɪdʒ] .
Tennessee State College .
田纳西州 状态 大学 .

默弗里斯伯勒——（Nathan Bedford Forrest CWRT），Homer Pittard，邮政信箱 688，中田纳西州立学院。

['teksəs] ([ˌtuː'tuː])
TEXAS (2)
德克萨斯州 (2)

德克萨斯州（2）

['hjuːstən] — ['rɪtʃəd] - , - ['siːdə(r)] [kriːk] [draɪv] , [zəʊn] - .
Houston — Richard Colquette , 5589 Cedar Creek Drive , Zone 27 .
休斯顿 — 理查德 - , - 雪松 溪 驾驶 , 区 - .

休斯顿—理查德·科尔奎特，雪松溪路 5589 号，27 区。

['weɪkoʊ] — [ɪt] . [kɒl] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['sɪmpsn] , - ['ɒstɪn] ['ævənjuː] .
Waco — Lt . Col . H . G . Simpson , 2624 Austin Avenue .
韦科 — 中尉 . 上校 . H . G . 辛普森 , - 奥斯汀 大街 .

韦科——HG·辛普森中校，奥斯汀大道2624号。

[və'dʒɪniə] ([sɪks])
VIRGINIA (6)
弗吉尼亚州 (6)

弗吉尼亚州（6）

[ˌælɪg'zɑːndriə] — ['wɪljəm] [biː] . [hɜːrd] , - [saʊθ] ['rɔɪəl] [striːt] .
Alexandria — William B . Hurd , 219 South Royal Street .
亚历山大 — 威廉 B . 赫德 , - 南 皇家 街道 .

亚历山大——威廉·B·赫德，南皇家街 219 号。

['fræŋklɪn] — [es] . ['dʌbljuː] . [rɔːlz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - [nɔːθ] [meɪn] [striːt] .
Franklin — S . W . Rawls , Jr . , 503 North Main Street .
富兰克林 — S . W . 罗尔斯 , 小 . , - 北 主要的 街道 .

富兰克林—SW Rawls, Jr.，北大街503号。

['lɪntʃbɜːg] — [dʒeɪmz][biː] . [noʊ'ɛl] , - ['mædɪsn] [striːt] .
Lynchburg — James B . Noell , 303 Madison Street .
林奇堡 — 詹姆斯 B . 诺埃尔 , - 麦迪逊 街道 .

林奇堡——詹姆斯·B·诺埃尔，麦迪逊街303号。

['hærɪsənbɜːrg] — ([ˌʃenən'doʊə] ['væli] ['siːˌwɜːrt]) , [graɪmz] - , - [saʊθ] [meɪn] [striːt] .
Harrisonburg — (Shenandoah Valley CWRT) , Grimes Henenberger , 345 South Main Street .
哈里森堡 — (谢南多厄 谷 cwrt) , 格莱姆斯 - , - 南 主要的 街道 .

哈里森堡—（谢南多厄河谷 CWRT），格莱姆斯·亨嫩伯格，南大街 345 号。

['rɪtʃmənd] — [dʒɒn][siː] . ['stɪnsən] , - ['brɪgəm] [rəʊd] .
Richmond — John C . Stinson , 7202 Brigham Road .
里士满 — 约翰 C . 斯廷森 , - 布里格姆 路 .

里士满—John C. Stinson，布里格姆路 7202 号。

['wɪntʃɪstə(r)] — [fred] [waɪ] . ['stɑːtlər] , ['sʌniˌsaɪd] ['steɪʃ(ə)n] .
Winchester — Fred Y . Stotler , Sunnyside Station .
温彻斯特 — 弗雷德 是 . 斯托特勒 , 阳光山 车站 .

温彻斯特——弗雷德·Y·斯托特勒，阳光车站。

[west] [və'dʒɪniə] ([wʌn])
WEST VIRGINIA (1)
西方 弗吉尼亚州 (1)

西弗吉尼亚州（1）

['maʊndzˌvɪl] — [delf] - , - ['sev(ə)nθ] [striːt] .
Moundsville — Delf Norona , 315 Seventh Street .
芒兹维尔 — 德尔夫 - , - 第七 街道 .

芒兹维尔—德尔夫·诺罗纳，第七街315号。

[wɪs'kɒnsɪn] ([ˌtuː'tuː])
WISCONSIN (2)
威斯康星州 (2)

威斯康星州（2）

['mædɪsn] — [rʌs] [s'pɪndlər] , [bɒks] - , [zəʊn] [wʌn] .
Madison — Russ Spindler , Box 377 , Zone 1 .
麦迪逊 — 拉斯 纺锤 , 盒子 - , 区 1 .

麦迪逊—Russ Spindler，邮政信箱 377，1 区。

[mɪl'wɔːki] — [eɪtʃ] . [piː] . ['spæŋgənˌbɜːrg] , 203A [saʊθ] 77th [striːt] .
Milwaukee — H . P . Spangenberg , 203A South 77th Street .
密尔沃基 — H . P . 斯潘根伯格 , 203A 南 77th 街道 .

密尔沃基—HP Spangenberg，南 77 街 203A 号。

['kænədə] ([wʌn])
CANADA (1)
加拿大 (1)

加拿大（1）

[tə'rɒntəʊ] — ([kə'neɪdiən] [raʊnd] ['teɪb(ə)l]) , [ə; eɪ] . [piː] . - , - - [rəʊd] .
Toronto — (Canadian Round Table) , A . P . Colesbury , 518 Dovecourt Road .
多伦多 — (加拿大 圆形的 桌子) , 一个 . P . - , - - 路 .

多伦多——（加拿大圆桌会议），AP Colesbury，Dovecourt 路 518 号。

['ɪŋglənd] ([wʌn])
ENGLAND (1)
英格兰 (1)

英格兰（1）

['lʌndən] — ([kən'fedərət] [rɪ'sɜːtʃ] [klʌb]) , ['pætrɪk] [siː] . ['kɔːrtni] , - ['haɪˌklɪr] ['ævənjuː] ,
London — (Confederate Research Club) , Patrick C . Courtney , 34 Highclere Avenue ,
伦敦 — (南方邦联 研究 俱乐部) , 帕特里克 C . 考特尼 , - 海克利尔 大街 ,
[liː] [pɑːk] , ['hævənt] , ['hæmpʃɪə] , ['ɪŋglənd] , [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
Leigh Park , Havant , Hampshire , England , United Kingdom .
莉 公园 , 哈文特 , 汉普郡 , 英格兰 , 团结的 王国 .

伦敦—（南方邦联研究俱乐部），Patrick C. Courtney，34 Highclere Avenue，Leigh Park，Havant，Hampshire，England，英国。

['dʒɜːməni] ([wʌn])
GERMANY (1)
德国 (1)

德国（1）

['viːsˌbɑːdən] — [ɪt] . [kɒl] . [tɒm] ['nɔːrdən] , [htʃiːz] . , [juːˌɛs'eɪf] , [ˌeɪ piː 'əʊ] - , [en] . [waɪ] . , [en] .
Wiesbaden — Lt . Col . Tom Nordan , Hdqs . , USAFE , APO 633 , N . Y . , N .
威斯巴登 — 中尉 . 上校 . 汤姆 诺丹 , HDQS . , 美国空军驻欧部队 , APO - , N . 是 . , N .
[waɪ] . [-]
Y . [20]
是 . [-]

威斯巴登——中尉Tom Nordan 上校，Hdqs.，USAFE，APO 633，NY，NY[20]

[nʌn] [tuː] ['mɪlətri] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
None too military in appearance ,
没有任何 也 军队 在 外貌 ,

外表并不显得太像军人，

[sʌtʃ] ['rægɪd] [skwɒdz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɑːmi] [ðæt] ['mɑːtʃt]
such ragged squads of men and boys developed into an army that marched
这样的 破烂不堪 球队 的 男人 和 男孩们 发达 进入 一个 军队 那 行军
[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
an average of 16 miles a day .
一个 平均的 的 - 英里 一个 天 .

这些衣衫褴褛的男人和男孩组成的队伍发展成为一支平均每天行军 16 英里的军队。

['smɑːtli] [drest] [æm'fɪbiəs] ['səʊldʒəz] .
Smartly dressed amphibious soldiers .
聪明地 穿着 水陆两用 士兵 .

衣着整齐的两栖士兵。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] , - [juː] . [es] . [mə'riːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [meɪd] ['lændɪŋz] [ɒn]
Some of the 3 , 000 U . S . Marines of the Civil War made landings on
一些 的 这 3 , - U . S . 海军陆战队 的 这 民用 战争 制成 着陆 在
['sʌðən] [kəʊsts] ,
Southern coasts ,
南方 海岸 ,

美国内战时期，3000名美国海军陆战队员中的一部分曾在南方沿海地区登陆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [sɜːvd] [æz; əz] [gʌn] [kruːz] [ə'bɔːd] [ʃɪp] . [-]
but the majority served as gun crews aboard ship . [21]
但 这 多数 服务 作为 枪 船员 船上 船 . [-]

但大多数人都在船上担任炮组成员。[21]

[dʒæk] - [tɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['neɪvi] [sɔː] ['plenti] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
Jack - tars of the old Navy saw plenty of action in clearing the Mississippi
杰克 - 焦油 的 这 老的 海军 锯 很多 的 行动 在 清理 这 密西西比州
[ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [daʊn] [kən'fedərət] ['reidəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .
and chasing down Confederate raiders of the high seas .
和 追逐 向下 南方邦联 袭击者 的 这 高的 海域 .

老海军水手们在清理密西西比河和追击公海上的南方邦联袭击者的过程中经历了很多战斗。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['baʊntiz] [ænd; ənd] [peɪ] , ['meni] ['fɒrən] [s'iːfeəɹəz] [wɜː(r); wə(r)]
Because of the high bounties and pay , many foreign seafarers were
因为 的 这 高的 赏金 和 支付 , 许多 外国的 海员 是
[ə'træktɪd] [tuː; tə] [bəuθ] ['neivi] . [-]
attracted to both navies . [22]
吸引 到 两个都 海军 . [-]

由于赏金和报酬很高，许多外国海员被两国海军所吸引。[22]

[ɪl] - [klæd] [ænd; ənd] ['pɔːli; 'pʊəli] [ɪ'kwɪpt] , [kən'fedərət] [ˌvɔlən'tiəz] [æt; ət] [ˌpensə'koʊlə] , ['flɒrɪdə] ,
Ill - clad and poorly equipped , Confederate volunteers at Pensacola , Florida ,
患病的 - 覆膜 和 差 配备 , 南方邦联 志愿者 在 彭萨科拉 , 佛罗里达 ,

衣衫褴褛、装备简陋的南方邦联志愿军在佛罗里达州彭萨科拉。

[weɪt] [ðeə(r)] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [blæk] ['paʊdə(r)] .
wait their turn for the smell of black powder .
等待 他们的 转动 为了 这 闻 的 黑色的 粉末 .

等待轮到他们闻到黑火药的味道。

[ɒn] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['bætlfiːld] [æt; ət] ['getizbɜːg] ,
On the silent battlefield at Gettysburg ,
在 这 沉默的 战场 在 葛底斯堡 ,

在寂静的葛底斯堡战场上，

['vet(ə)rənz][ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði]['bæptɪzəm][baɪ]['faɪə(r)]

veterans of Lee's Army of Northern Virginia who survived the baptism by fire

退伍军人 的 李氏 军队 的 北方 弗吉尼亚州 WHO 幸存下来 这 洗礼 经过 火

[ə'weɪt][ðeə(r)] [feɪt] [æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] . [-]

await their fate as prisoners of war . [23]

等待 他们的 命运 作为 囚犯 的 战争 . [-]

在经历了战火洗礼后幸存下来的李将军北弗吉尼亚军团的老兵们，正等待着作为战俘的命运。[23]

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][kæmp] [saɪts] [kri'eɪtɪd] ['sænət(ə)ri]['prɔːbləmz] [ðæt] [went] [ˌʌn'sɒlvd] .

Regimental camp sites created sanitary problems that went unsolved .

团级 营 网站 创建 卫生 问题 那 去 未解之谜 .

军营营地造成了卫生问题，但这些问题一直没有得到解决。

['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] , [ˌdaɪə'rɪə] , [ænd; ənd] ['dɪsəntri] [tʊk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , -

Typhoid fever , diarrhea , and dysentery took the lives of over 70 , 000

伤寒 发烧 , 腹泻 , 和 痢 采取 这 生活 的 超过 - , -

['juːniən]['səʊldʒəz] . [-]

Union soldiers . [24]

联盟 士兵 . [-]

伤寒、腹泻和痢疾夺去了超过 70,000 名联邦士兵的生命。[24]

['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːlək] [haʊs] [æt; ət] ['kʌlˌpɛpər] , [və'dʒɪniə] ,

Private residences like the Wallach House at Culpeper , Virginia ,

私人的 住宅 喜欢 这 瓦拉赫 房子 在 卡尔佩珀 , 弗吉尼亚州 ,

像弗吉尼亚州卡尔佩珀的瓦拉赫住宅这样的私人住宅

[prə'vaɪdɪd]['dʒenərəlz][ɒn][bəʊθ][saɪdz] [wɪð] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

provided generals on both sides with comfortable quarters in the field .

假如 将军们 在 两个都 侧面 和 舒服的 四分之一 在 这 场地 .

为交战双方将领提供舒适的野战住所。

[stɑːf] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tentɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɔːnz] .

Staff officers were usually tented on the lawns .

职员 警官 是 通常 帐篷 在 这 草坪 .

参谋人员通常在草坪上搭起帐篷。

[lɒg] ['kæbinz]['ɒf(ə)n] [rɪ'pleɪsd] [tents] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [wen] [kæm'pein] ['slækən]

Log cabins often replaced tents during the winter months when campaigning slackened

日志 小木屋 经常 替换 帐篷 期间 这 冬天 几个月 什么时候 竞选活动 松弛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmiz] ['set(ə)ld] [daʊn] .

and the armies settled down .

和 这 军队 定居 向下 .

冬季战役缓和，军队安顿下来，小木屋常常取代帐篷。

[ɪn][sʌm; səm][kæmps][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə][faɪnd] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɑːmi] [waɪvz] . [-]

In some camps it was not uncommon to find visiting army wives . [25]

在 一些 营地 它 曾是 不是 罕见 到 寻找 访问 军队 妻子们 . [-]

在一些营地里，经常可以看到来访的军嫂。[25]

['səʊldʒəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks]

Soldiers turned to a variety of activities to break the long days and weeks

士兵 转向 到 一个 种类 的 活动 到 休息 这 长的 天 和 周

[ɒv; əv] [mə'nɒtənəs] - .

of monotonous camplife .

的 单调 - .

为了打破漫长而单调的军营生活，士兵们开展了各种各样的活动。

['iːv(ə)n] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːspleɪ] .

Even officers were not immune to the horseplay .

甚至 警官 是 不是 免疫 到 这 胡闹 .

就连警官们也未能免俗，参与了这场嬉闹。

[wen] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [jæŋks] [ɔː(r)] [rɛbz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ə; eɪ] [dek] [ɒv; əv] [kɑːdz] ['ɒf(ə)n] [meɪd]
When two or more Yanks or Rebs gathered together , a deck of cards often made
什么时候 二 或者 更多的 扬克斯 或者 叛军 聚集 一起 ， 一个 甲板 的 牌 经常 制成
[ɪts] [ə'pɪərəns] .
its appearance .
它是 外貌 .

当两个或两个以上的北方佬或南方佬聚在一起时，一副扑克牌常常会派上用场。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri] [gɒd] , ['səʊldʒəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skɑːdɪd] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][sɪn]
Fearful of an angry God , soldiers usually discarded such instruments of sin
可怕 的 一个 生气的 上帝 ， 士兵 通常 丢弃 这样的 仪器 的 罪
[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] ['bæt(ə)l] . [-]
before entering battle . [26]
前 进入 战斗 . [-]

士兵们害怕愤怒的上帝，所以在上战场前通常会丢弃这些罪恶的器具。[26]

[tʃes] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm][ɪn][kæmp] , [faindz] ['kɜːn(ə)l] ['mɑːtɪn] [mək'mɑːn] , ['dʒen(ə)rəl] ['sɛdʒwɪks]
Chess , a favorite pastime in camp , finds Colonel Martin McMahon , General Sedgwick's
棋 ， 一个 最喜欢的 消遣 在 营 ， 发现 上校 马丁 麦克马洪 ， 一般的 塞奇威克的
['ædʒʊtənt] ,
adjutant ,
副官 ，

国际象棋是军营里最受欢迎的消遣活动之一，塞奇威克将军的副官马丁·麦克马洪上校也乐在其中。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]
engaged in the contest that was a favorite of Napoleon and many other
已订婚的 在 这 竞赛 那 曾是 一个 最喜欢的 的 拿破仑 和 许多 其他
['mɪlətri] ['liːdəz] .
military leaders .
军队 领导人 .

参与了拿破仑和许多其他军事领袖都喜欢的比赛。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪs'laɪkt] [tʃɔː(r)] ['iːv(ə)n][ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] — [ə; eɪ] [ləʊn] ['juːniən]['səʊldʒə(r)] [wɔːks] [hɪz; ɪz]
A much disliked chore even in fair weather — a lone Union soldier walks his
一个 很多 不喜欢 家务 甚至 在 公平的 天气 — 一个 孤独 联盟 士兵 散步 他的
[pəʊst][ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)][kəʊld][æt; ət] ['næʃvɪl] . [-]
post in the bitter cold at Nashville . [27]
邮政 在 这 苦的 寒冷的 在 纳什维尔 . [-]

即使在晴朗的天气里，这也是一项令人厌恶的苦差事——在纳什维尔，一名孤零零的联邦士兵在严寒中巡视他的岗位。[27]

[ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)]['frɑːnsɪs] ['pætrɪk] ['dʌfi] ,
A forerunner of Father Francis Patrick Duffy ,
一个 先行者 的 父亲 弗朗西斯 帕特里克 达菲 ，

弗朗西斯·帕特里克·达菲神父的先驱

[hə'rəʊɪk] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] 69th [njuː] [jɔːk] ['redʒɪmənt][ɪn] [wɜːld] [wɔː(r)][ai] ,
heroic Chaplain of the famous 69th New York Regiment in World War I ,
英勇 牧师 的 这 著名的 69th 新的 约克 团 在 世界 战争 我 ，

一战时期著名的纽约第69步兵团的英勇随军牧师

[sez] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃæmrɒk] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] - .
says Mass for the Shamrock Regiment of the 1860's .
说道 大量的 为了 这 三叶草 团 的 这 - .

为19世纪60年代的沙姆罗克军团举行弥撒。

[məʊst]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['redʒəmənt][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] .
Most Civil War regiments had a chaplain .
最多 民用 战争 军团 有 一个 牧师 .

大多数南北战争时期的军团都配备了随军牧师。

[ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][kæmp] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,
A contribution to camp religious life ,
一个 贡献 到 营 宗教 生活 ,

对营地宗教生活的贡献，

[ðə; ði] 50th [njuː] [jɔːk] [ˌendʒə'nɪr] [kən'strʌktɪd] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] . [-]
the 50th New York Engineers constructed this church for their comrades at Petersburg . [28]
这 50th 新的 约克 工程师 建造 这 教会 为了 他们的 同志们 在 圣彼得堡 . [-]

纽约第 50 工程兵团为他们在彼得斯堡的战友建造了这座教堂。[28]

['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [laɪk] [ðiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] [kept] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wel] [ɪn'fɔːmd] ,
Newspaper correspondents like these from the New York Herald kept the public well informed ,
报纸 通讯员 喜欢 这些 从 这 新的 约克 先驱报 保留 这 民众 出色地 知情的 ,

像《纽约先驱报》这样的报社记者让公众及时了解了各种信息。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'viːld] ['væljuəb(ə)l] ['mɪlətri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
though they often revealed valuable military information to the Confederacy .
尽管 他们 经常 揭晓 有价值的 军队 信息 到 这 邦联 .

虽然他们经常向南方邦联泄露有价值的军事情报。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'fedərət] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . [-]
The New York paper usually reached the Confederate War Department on the day following publication . [29]
这 新的 约克 纸 通常 达到 这 南方邦联 战争 部门 在 这 天 下列的 发布 . [-]

纽约报纸通常会在出版后的第二天送达南方邦联战争部。[29]

[wɪð] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv]['fəʊtəʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] ,
With the technique of photo - engraving yet to be developed ,
和 这 技术 的 照片 - 雕刻 然而 到 是 发达 ,

由于照相制版技术尚未发展成熟，

[wɔː(r)] [siːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] ['wʊdkʌt] .
war scenes for newspapers and magazines had to be drawn and reproduced from woodcuts .
战争 场景 为了 报纸 和 杂志 有 到 是 绘制 和 复制品 从 木刻 .

报纸和杂志上的战争场景需要根据木刻版画绘制和复制。

['ɑːtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [wɔːd] , [ʃəʊn] [hɪə(r)][æt; ət] ['getizbɜːg] , ['vɪvɪdli] [di'pikt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] .
Artists such as A . R . Waud , shown here at Gettysburg , vividly depicted the events for Harper's Weekly .
艺术家 这样的 作为 一个 . 拉 . waud , 所示 这里 在 葛底斯堡 , 生动地 描绘 这 活动 为了 哈珀斯 每周 .

像 AR Waud 这样的艺术家（如图所示，他在葛底斯堡）为《哈珀周刊》生动地描绘了这些事件。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [bæk] [həʊm] .
The Civil War as it appeared back home .
这 民用 战争 作为 它 出现 后退 家 .

内战在家乡的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [sɔː] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs]
It was almost 40 years before the public saw the thousands of photographs
它 曾是 几乎 - 年 前 这 民众 锯 这 数千 的 照片
['teɪkən][baɪ] ['mæθjuː] ['breidi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] . [-]
taken by Mathew Brady and his contemporaries . [30]
已采取 经过 马修 布雷迪 和 他的 同时代人 . [-]

时隔近 40 年，公众才得以一睹马修·布雷迪及其同时代人拍摄的数千张照片。[30]

[ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['fedərəl] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv] ['sʌðən] [pɔːts] ,
In a desperate attempt to raise the Federal blockade of Southern ports ,
在 一个 绝望的 试图 到 增加 这 联邦 封锁 的 南方 端口 ,

为了孤注一掷地试图解除联邦政府对南方港口的封锁，

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːst]['aɪənklæd] .
the Confederate Navy built the first ironclad .
这 南方邦联 海军 建造 这 第一的 铁甲舰 .

南方邦联海军建造了第一艘铁甲舰。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ræmz] , [ɔːl]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ælbə,mɑːrl] (['piktʃəd]
More than a dozen of these rams , all similar to the Albemarle (pictured
更多的 比 一个 打 的 这些 公羊 , 全部 相似的 到 这 阿尔伯马尔 (如图所示
[ə'bʌv]) , [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] .
above) , were constructed .
多于) , 是 建造 .

建造了十几只这样的公羊，它们都与阿尔伯马尔羊（上图所示）相似。

[æt; ət][fɜːst] , ['aɪənklæd] [wɜː(r); wə(r)][skɒf, skɔːf][æt; ət][baɪ] ['fedərəl] ['neɪv(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
At first , ironclads were scoffed at by Federal naval authorities , but the
在 第一的 , 铁甲舰 是 嘲笑 在 经过 联邦 海军 当局 , 但 这
['mɑːnɪtərz] ,
monitors ,
显示器 ,

起初，联邦海军当局对铁甲舰嗤之以鼻，但这些浅水重炮舰却……

[staɪld] " ['aɪən] ['kɔːfɪnz] " , [pruːvd] [ðeə(r)] [wɜːθ] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['neivi] .
styled " iron coffins " , proved their worth in battle with the river navies .
风格 " 铁 棺材 " , 已证实 他们的 值得 在 战斗 和 这 河 海军 .

造型独特的"铁棺材"在与河上海军的战斗中证明了它们的价值。

[baɪ] - ['fɪfti] - [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌrətɪd] ['ves(ə)lz][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]
By 1865 fifty - eight of the turreted vessels had been built , some of which
经过 - 五十 - 八 的 这 炮塔 船只 有 到过 建造 , 一些 的 哪个
[bɪ'keɪm] ['siːgəʊɪŋ] . [-]
became seagoing . [31]
成为 远洋 . [-]

到 1865 年，已经建造了 58 艘炮塔舰，其中一些投入了远洋航行。[31]

[wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] ['vɪdʒɪləns] ,
With untiring vigilance ,
和 不懈 警觉 ,

凭借不懈的警惕，

[stiːm] - ['paʊəd] ['gʌnbəʊt] [laɪk][ðə; ði][mɛn'doʊtə] [plaɪ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kəʊstlaɪn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs]
steam - powered gunboats like the Mendota plied the Southern coastline to enforce
蒸汽 - 动力 炮艇 喜欢 这 门多塔 合拢 这 南方 海岸线 到 执行
[ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ə'genst] [kən'fedərət] [treɪd] [wɪð] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] .
the blockade against Confederate trade with England and France .
这 封锁 反对 南方邦联 贸易 和 英格兰 和 法国 .

像门多塔号这样的蒸汽动力炮艇在南部海岸线上航行，以执行对邦联与英国和法国贸易的封锁。

[ðə; ði][siː] . [es] . [es] . ['hʌnli] , [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːsəbl] [krɑːft] , [wɒz; wəz][hænd] - [prə'peld] [baɪ]
The C . S . S . Hunley , a completely submersible craft , was hand - propelled by
这 C . S . S . 亨利 , 一个 完全地 潜水器 工艺 , 曾是 手 - 推进 经过
[ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [eɪt] .
a crew of eight .
一个 全体人员 的 八 .

CSS Hunley 是一艘完全可潜水的船只，由八名船员用手推动。

[ðə; ði] - - [fʊt] [ˌsʌbmə'riːn] [sæŋk] [ɒf] ['tʃɑːlstən] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['vɪktɪm]
The 25 - foot submarine sank off Charleston along with her first and only victim
这 - - 脚 潜艇 沉没 离开 查尔斯顿 沿着 和 她 第一的 和 仅有的 受害者
, [ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ˌhuːsə'tɑːnɪk] . [-]
, the U . S . S . Housatonic . [32]
, 这 U . S . S . 豪萨托尼克 . [-]

这艘 25 英尺长的潜艇与它的第一个也是唯一一个受害者——美国海军"豪萨托尼克"号潜艇——一起在查尔斯顿附近沉没。[32]

[stiːm] - ['paʊəd] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi] [wɜː(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
Steam - powered torpedo boats of the Confederate Navy were capable of
蒸汽 - 动力 鱼雷 船 的 这 南方邦联 海军 是 有能力的 的
['pɑːʃəli] [səb'məːdʒ] [wɪð] ['əʊnli] [ðeə(r)] [stæks] ['ʃəʊɪŋ] .
partially submerging with only their stacks showing .
部分 沉没 和 仅有的 他们的 堆栈 显示 .

南方邦联海军的蒸汽动力鱼雷艇能够部分潜入水下，只露出烟囱。

[ðiːz] ['taɪni] " ['deɪvɪdz] " , [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['wɒriə(r)] , [kʊd; kəd][biː; bi]['aɪðə(r)] [mænd]
These tiny " Davids " , named after the Biblical warrior , could be either manned
这些 微小的 " 戴维斯 " , 命名 后 这 圣经 战士 , 可以 是 任何一个 有人值守
[ɔː(r)] [rɪ'məʊtli] [kən'trəʊld] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] . [-]
or remotely controlled from shore . [33]
或者 远程 受控 从 支撑 . [-]

这些以圣经中的战士大卫命名的微型"大卫"号，既可以由人驾驶，也可以从岸上远程控制。[33]

[luː'tenənt] .
LIEUT .
中尉 .

中尉

['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . ['ɑːmi] .
GENERAL U . S . ARMY .
一般的 U . S . 军队 .

美国陆军将军。

[ʌn'dres] [brɪg] .
UNDRESS BRIG .
脱衣服 布里格 .

脱掉准将的衣服。

['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . ['ɑːmi] .
GENERAL U . S . ARMY .
一般的 U . S . 军队 .

美国陆军将军。

[fʊl] [dres] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
FULL DRESS COLONEL OF INFANTRY U . S . ARMY .
满的 裙子 上校 的 步兵 U . S . 军队 .

美国陆军步兵上校全套礼服。

[fʊl] [dres] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
FULL DRESS CAPTAIN OF ARTILLERY U . S . ARMY .
满的 裙子 队长 的 炮兵 U . S . 军队 .

美国陆军炮兵上尉全套礼服。

[fʊl] [dres] [-]
FULL DRESS [34]
满的 裙子 [-]

全套礼服[34]

['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] , [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
MAJOR OF CAVALRY , U . S . ARMY .
主要的 的 骑兵 , U . S . 军队 .

美国陆军骑兵少校。

[fʊl] [dres] [luː'tenənt] .
FULL DRESS LIEUT .
满的 裙子 中尉 .

全套礼服中尉

['kɜːn(ə)l] , ['sɜːg] .
COLONEL , SURG .
上校 , 外科 .

上校，外科医生

, [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
, U . S . ARMY .
, U . S . 军队 .

美国陆军。

['ɒfɪsəz] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [stɑːf] ['traʊzərz] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)] , [ɑː'tɪləri] , [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
OFFICERS OVERCOAT AND STAFF TROWSERS SERGEANT MAJOR , ARTILLERY , U . S . ARMY .
警官 大衣 和 职员 裤子 军士 主要的 , 炮兵 , U . S . 军队 .

美国陆军炮兵军士长军官大衣和参谋裤。

[fʊl] [dres] ['sɑːdʒənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
FULL DRESS SERGEANT , INFANTRY , U . S . ARMY .
满的 裙子 军士 , 步兵 , U . S . 军队 .

美国陆军步兵全套礼服军士长。

[fʊl] [dres] [-]
FULL DRESS [35]
满的 裙子 [-]

全套礼服[35]

['praɪvət] , [juː] . [es] . ['ɪnfəntri] .
PRIVATE , U . S . INFANTRY .
私人的 , U . S . 步兵 .

美国步兵列兵。

[fə'tiːg] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] ['kɔːpərəl] , ['kæv(ə)lri] , [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
FATIGUE MARCHING ORDER CORPORAL , CAVALRY , U . S . ARMY .
疲劳 行军 命令 下士 , 骑兵 , U . S . 军队 .

美国陆军骑兵下士疲劳行军命令。

[fʊl] [dres] ['praɪvət] , [lait] [ɑː'tɪləri] , [juː] . [es] . ['ɑːmi] .
FULL DRESS PRIVATE , LIGHT ARTILLERY , U . S . ARMY .
满的 裙子 私人的 , 光 炮兵 , U . S . 军队 .

美国陆军轻炮兵列兵，全套礼服。

[fʊl] [dres] [greɪt] [kəʊt]
FULL DRESS GREAT COAT
满的 裙子 伟大的 外套

全套礼服大衣

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['maʊntɪd] [men] [-]
FOR ALL MOUNTED MEN [36]
为了 全部 安装 男士 [-]

致所有骑兵[36]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['juːnɪfɔːmz] [ɪn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
UNITED STATES UNIFORMS IN THE CIVIL WAR
团结的 各州 制服 在 这 民用 战争

美国内战时期的军服

[redʒ] . ['kæv(ə)lri] ['praɪvət] .
REG . CAVALRY PRIVATE .
reg . 骑兵 私人的 .

正规骑兵列兵。

[dʒen] .
GEN .
GEN .

将军

[grænts] ['juːnɪfɔːm] .
GRANT'S UNIFORM .
格兰特 制服 .

格兰特的制服。

[ɑː'tɪləri] [laɪn] ['ɒfɪsə(r)] .
ARTILLERY LINE OFFICER .
炮兵 线 官 .

炮兵一线军官。

- [zuː'ɑːv; zwɑːv] .
DURYEA'S ZOUAVE .
- 祖阿夫 .

杜里亚的祖阿夫。

['hɔːkɪnz] [zuː'ɑːv; zwɑːv] .
HAWKIN'S ZOUAVE .
霍金斯 祖阿夫 .

霍金的祖阿夫军。

[redʒ] . ['ɪnfəntri] ['praɪvət] .
REG . INFANTRY PRIVATE .
reg . 步兵 私人的 .

正规步兵列兵。

- [zuː'ɑːv; zwɑːv] [laɪn] ['ɒfɪsə(r)] .
DURYEA'S ZOUAVE LINE OFFICER .
- 祖阿夫 线 官 .

杜里亚的祖阿夫步兵军官。

[kæm'peɪn] ['juːnɪfɔːm] ['ɪnfəntri] .
CAMPAIGN UNIFORM INFANTRY .
活动 制服 步兵 .

战役制服步兵。

[redʒ] . [ɑː'tɪləri] ['praɪvət] .
REG . ARTILLERY PRIVATE .
reg . 炮兵 私人的 .

正规炮兵列兵。

['ɪnfəntri] ['əʊvəkəʊt] . [-]
INFANTRY OVERCOAT . [37]
步兵 大衣 . [-]

步兵大衣。[37]

[kən'fedərət] ['juːnɪfɔːmz]
CONFEDERATE UNIFORMS
南方邦联 制服

南方邦联制服

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [mə'lɪʃə] .
NORTH CAROLINA MILITIA .
北 卡罗莱纳 民兵 .

北卡罗来纳州民兵。

[redʒ] . ['ɪnfəntri] ['praɪvət] .
REG . INFANTRY PRIVATE .
reg . 步兵 私人的 .

正规步兵列兵。

['wɒʃɪŋtən] [ɑː'tɪləri] .
WASHINGTON ARTILLERY .
华盛顿 炮兵 .

华盛顿炮兵部队。

[mɒnt'gɒməri] [truː] [bluː] .
MONTGOMERY TRUE BLUE .
蒙哥马利 真的 蓝色的 .

蒙哥马利真蓝。

[fiːld] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .
FIELD OFFICER OF INFANTRY .
场地 官 的 步兵 .

步兵野战军官。

[dʒen] .
GEN .
GEN .

将军

[liːz] ['juːnɪfɔːm] .
LEE'S UNIFORM .
李氏 制服 .

李的制服。

[redʒ] . ['kæv(ə)lri] ['praɪvət] .
REG . CAVALRY PRIVATE .
reg . 骑兵 私人的 .

正规骑兵列兵。

[luˌiːzi'ænə] ['taɪgə(r)] .
LOUISIANA TIGER .
路易斯安那州 老虎 .

路易斯安那老虎队。

[luˌiːzi'ænə] [zuː'ɑːv; zwɑːv] .
LOUISIANA ZOUAVE .
路易斯安那州 祖阿夫 .

路易斯安那祖阿夫。

[redʒ] . [ɑː'tɪləri] ['praɪvət] . [-]
REG . ARTILLERY PRIVATE . [38]
reg . 炮兵 私人的 . [-]

正规炮兵列兵。[38]

['dʒen(ə)rəl] ,
GENERAL ,
一般的 ,

一般的，

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['kɜːn(ə)l] , ['ɪnfəntri] ,
COLONEL , INFANTRY ,
上校 , 步兵 ,

步兵上校

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['kɜːn(ə)l] , [ˌendʒə'nɪr] ,
COLONEL , ENGINEERS ,
上校 , 工程师 ,

上校，工程师们

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['meɪdʒə(r)] , ['kæv(ə)lri] ,
MAJOR , CAVALRY ,
主要的 , 骑兵 ,

骑兵少校

[siː] . [es] . ['ɑːmi] . [-]
C . S . ARMY . [39]
C . S . 军队 . [-]

CS ARMY.[39]

['sɜːdʒən] , ['meɪdʒə(r)] [med] . [dept] . ,
SURGEON , MAJOR MED . DEPT . ,
外科医生 , 主要的 医学 . 部门 . ,

外科医生，内科主要部门

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['kæptɪn] , [ɑː'tɪləri] ,
CAPTAIN , ARTILLERY ,
队长 , 炮兵 ,

炮兵上尉

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

[fɜːst] [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] ,
FIRST LIEUTENANT , INFANTRY ,
第一的 中尉 , 步兵 ,

步兵中尉

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['sɑːdʒənt] , ['kæv(ə)lri] ,
SERGEANT , CAVALRY ,
军士 , 骑兵 ,

骑兵中士

[siː] . [es] . ['ɑːmi] . [-]
C . S . ARMY . [40]
C . S . 军队 . [-]

CS ARMY.[40]

['kɔːpərəl] , [ɑː'tɪləri] ,
CORPORAL , ARTILLERY ,
下士 , 炮兵 ,

炮兵下士

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['praɪvət] , ['ɪnfəntri] ,
PRIVATE , INFANTRY ,
私人的 , 步兵 ,

列兵，步兵

[siː] . [es] . ['ɑːmi] .
C . S . ARMY .
C . S . 军队 .

CS ARMY。

['ɪnfəntri] [siː] . [es] . ['ɑːmi] .
INFANTRY C . S . ARMY .
步兵 C . S . 军队 .

陆军步兵 CS。

['əʊvəkəʊt] ['kæv(ə)lri] [siː] . [es] . ['ɑːmi] .
OVERCOAT CAVALRY C . S . ARMY .
大衣 骑兵 C . S . 军队 .

骑兵大衣 CS 陆军。

['əʊvəkəʊt] [-]
OVERCOAT [41]
大衣 [-]

大衣[41]

[ɪn] - ['nɪəli] [fɔːr] , - ['wægənz] ['træv(ə)ld] [wɪð] [miːdz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ,
In 1864 nearly 4 , 000 wagons traveled with Meade's Army of the Potomac ,
在 - 几乎 4 , - 马车 旅行 和 米德的 军队 的 这 波托马克河 ,

1864年，近4000辆篷车随米德的波托马克军团行军。

[iːtʃ] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌtuː'tuː] , - [paʊndz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .
each capable of carrying 2 , 500 pounds of supplies .
每个 有能力的 的 携带 2 , - 磅 的 补给品 .

每个都能携带 2500 磅的物资。

['djʊərɪŋ] [wʌn] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] ['pɜːrtʃəst] - , - ['wægənz] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌtuː'tuː] , - .
During one year the Federal Army purchased 14 , 500 wagons and captured an additional 2 , 000 .
期间 一 年 这 联邦 军队 购买 - , - 马车 和 捕获 一个 额外的 2 , - .

一年内，联邦军队购买了 14,500 辆马车，并缴获了另外 2,000 辆。

" [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [æz; əz] - . . . . " ['juːniən] ['ɑːmi]
" The muscles of his brawny arms are strong as ironbands . . . . " Union Army
" 这 肌肉 的 他的 强壮的 武器 是 强的 作为 - . . . . " 联盟 军队
['blæksmɪθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃuː] ['nɪəli] - [njuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ['deɪli] . [-]
blacksmiths had to shoe nearly 500 new horses and mules daily . [42]
铁匠 有 到 鞋 几乎 - 新的 马匹 和 骡子 日常的 . [-]

“他强壮的双臂肌肉像铁箍一样结实……”联邦军队的铁匠每天要给近 500 匹新马和骡子钉上马掌。[42]

[æn; ən] [əʊld] ['taɪmə(r)] [ðæt] ['træv(ə)ld] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd]
An old timer that traveled many miles of Virginia road with a busy and
一个 老的 定时器 那 旅行 许多 英里 的 弗吉尼亚州 路 和 一个 忙碌的 和
['taɪələs] [mæn] — ['dʒen(ə)rəl] [juː] . [es] . [grɑːnt] .
tireless man — General U . S . Grant .
不知疲倦 男人 — 一般的 U . S . 授予 .

一位老人曾跟随一位忙碌而不知疲倦的人——美国陆军格兰特将军——走过弗吉尼亚州的许多英里路。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [vər'dʒɪnjəz] ['njuːmərəs] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wʊd] [dɪ'leɪ]
General Lee had hoped that Virginia's numerous streams and rivers would delay
一般的 李 有 希望 那 弗吉尼亚州的 很多的 溪流 和 河流 会 延迟
[grænts] [əd'vɑːns] ,
Grant's advance ,
格兰特 进步 ,

李将军曾希望弗吉尼亚州众多的溪流和河流能够延缓格兰特的推进。

[bʌt; bət] ['fedərəl] [ˌendʒə'nɪr] [wɪð] ['pɔːtəb(ə)l] [pɒn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [kept] [ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] [liːz] [hiːlz] . [
but Federal engineers with portable pontoon bridges kept the army at Lee's heels . [
但 联邦 工程师 和 便携的 浮桥 桥梁 保留 这 军队 在 李氏 高跟鞋 . [
-]
43]
-]

但联邦工程师利用便携式浮桥，使军队始终紧追李将军。[43]

[ðɪs] " ['kɔːnˌstɔːk] " [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [pə'təʊmək] [kriːk] [nɪə(r)] ['frɛdrɪksbɜːrg] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði]
This " cornstalk " bridge over Potomac Creek near Fredericksburg was built by the
这 " 玉米秆 " 桥 超过 波托马克河 溪 靠近 弗雷德里克斯堡 曾是 建造 经过 这
['mɪlətri] ['reɪlrəʊd] [kən'strʌkʃn] [kɔː(r)] [frɒm; frəm] - ,
Military Railroad construction corps from 204 ,
军队 铁路 建造 兵团 从 - ,

这座位于弗雷德里克斯堡附近波托马克溪上的“玉米秆”桥是由军事铁路建设部队于204年建造的。

- [fiːt] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['tɪmbə(r)] [ɪn] [naɪn] [deɪz] .
000 feet of standing timber in nine days .
- 脚 的 常设 木材 在 九 天 .

九天内砍伐了 000 英尺的立木。

[ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] (- - -) [ðə; ði] ['fedərəl] ['mɪlətri] ['reɪlrəʊd] , [wɪð] - ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [fɔːr] ,
In one year (1864 - 1865) the Federal Military Railroad , with 365 engines and 4 ,
在 一 年 (- - -) 这 联邦 军队 铁路 , 和 - 发动机 和 4 ,

在一年内（1864-1865年），联邦军事铁路拥有365台机车和4,

- [kɑːz] , [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['mɪljən] [tʌnz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] . [
203 cars , delivered over 5 million tons of supplies to the armies in the field . [
- 汽车 , 发表 超过 5 百万 吨 的 补给品 到 这 军队 在 这 场地 . [
-]
44]
-]

203辆汽车向前线军队运送了超过500万吨物资。[44]

['skuːnə(r)] [paɪld] [haɪ] [wɪð] ['kɑːtrɪdʒ] ['bɒksɪz] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['plæsɪd] ['wɔːtəz] [ɒf] ['hæmptən] [rəʊdz] .
Schooners piled high with cartridge boxes lie in the placid waters off Hampton Roads .
双桅帆船 堆积 高的 和 墨盒 盒子 说谎 在 这 平静 水 离开 汉普顿 道路 .

满载弹药箱的帆船静静地躺在汉普顿锚地平静的水面上。

[ɪn] - ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['juːniən] [truːps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [baɪ]['əʊʃ(ə)n] ['træns,pɔːrts] ,
In 1865 hundreds of Union troops and supplies were moved by ocean transports ,
在 - 数百 的 联盟 军队 和 补给品 是 已搬 经过 海洋 运输 ,

1865年，数百名联邦军队士兵和物资通过海上运输运送。

['tʃɑːtəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['deɪli] [kɒst] [ɒv; əv] $92 , - .
chartered at a daily cost of $92 , 000 .
特许 在 一个 日常的 成本 的 $92 , - .

包机费用为每天 92,000 美元。

['fedərəl] [ʃɪps] [kraʊd] [ðə; ði] [,mægə'ziːn] [wɔːf] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] ['wægənz] [frɒm; frəm] ['piːtəzbəːg] .
Federal ships crowd the magazine wharf at City Point with equipment and supplies for army wagons from Petersburg .
联邦 船舶 人群 这 杂志 码头 在 城市 观点 和 设备 和 补给品 为了 军队 马车 从 圣彼得堡 .

联邦军舰挤满了城市点的弹药库码头，船上满载着来自彼得斯堡的军用马车所需的设备和物资。

['twenti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [sə'plaɪ] ['tʌnɪdʒ] [wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [baɪ] ['wɔːtə(r)] . [-]
Twenty per cent of the total supply tonnage was transported by water . [45]
二十 每 中心 的 这 全部的 供应 吨位 曾是 运输 经过 水 . [-]

总供应吨位的 20% 通过水路运输。[45]

['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [smɔːl] [ɑːmz] [-]
Civil War Small Arms [46]
民用 战争 小的 武器 [-]

内战时期小型武器[46]

['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɑː'tɪləri]
Civil War Artillery
民用 战争 炮兵

内战炮兵

['mæksɪməm] [ɪ'fektɪv] [reɪndʒ] [ɪn] [jɑːrdz]
MAXIMUM EFFECTIVE RANGE IN YARDS
最大限度 有效的 范围 在 码

最大有效射程（码）

- - ['paʊndə(r)] ['haʊɪtsə(r)] [wʌn] , -
12 - Pounder Howitzer 1 , 070
- - 重锤 榴弹炮 1 , -

12磅榴弹炮 1,070

[sɪks] & - - ['paʊndə(r)] [fiːld] [gʌnz] [wʌn] , -
6 & 12 - Pounder Field Guns 1 , 200
6 & - - 重锤 场地 枪支 1 , -

6磅和12磅野战炮 1,200门

- - [ɪntʃ] [siːdʒ] ['mɔːtə(r)] [θriː] , -
13 - Inch Siege Mortar 3 , 520
- - 英寸 围城 砂浆 3 , -

13英寸攻城迫击炮 3,520

- - ['paʊndə(r)] ['pærət] ['raɪf(ə)l] [faɪv] , -
10 - Pounder Parrott Rifle 5 , 000
- - 重锤 鹦鹉 步枪 5 , -

10磅帕罗特步枪 5,000

- - [ɪntʃ] [kə'lʌmbiˌæd] [siːdʒ] [gʌn] [faɪv] , -
10 - Inch Columbiad Siege Gun 5 , 650
- - 英寸 哥伦比亚 围城 枪 5 , -

10英寸哥伦比亚攻城炮 5,650

- - ['paʊndə(r)] ['pærət] ['raɪf(ə)l][eit] , -
30 - Pounder Parrott Rifle 8 , 450
- - 重锤 鹦鹉 步枪 8 , -

30磅帕罗特步枪 8,450

- - ['paʊndə(r)] ['witwəːθ] ['raɪf(ə)l][eit] , -
12 - Pounder Whitworth Rifle 8 , 800
- - 重锤 惠特沃斯 步枪 8 , -

12磅惠特沃斯步枪 8,800

['tɪpɪk(ə)l] ['gʌnərz] ['teɪb(ə)l]
TYPICAL GUNNER'S TABLE
典型的 炮手的 桌子

典型炮手表格

- - ['paʊndə(r)] [fiːld] [gʌn] ['paʊdə(r)] [tʃɑːdʒ] [ˌtuː'tuː] . [faɪv]['ɛl'biː'ɛs] .
12 - Pounder Field Gun Powder Charge 2 . 5 lbs .
- - 重锤 场地 枪 粉末 收费 2 . 5 磅 .

12磅野战炮火装药量2.5磅

[reɪndʒ] ([jɑːrdz]) - - - - [wʌn] , - [wʌn] , - [wʌn] , -
Range (yards) 600 700 800 900 1 , 000 1 , 100 1 , 200
范围 (码) - - - - 1 , - 1 , - 1 , -

射程（码） 600 700 800 900 1000 1100 1200

['mʌzl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] 1° 1°45 - 2° 2°15 - 2°30 - 3° 3°30 -
Muzzle Elevation 1° 1°45 ' 2° 2°15 ' 2°30 ' 3° 3°30 '
枪口 海拔 1° 1°45 - 2° 2°15 - 2°30 - 3° 3°30 -

枪口仰角 1° 1°45' 2° 2°15' 2°30' 3° 3°30'

[fjuːz] ['setɪŋ] ([sek] .) [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . - [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [fɔːr] . - [-]
Fuse Setting (sec .) 1 . 75 2 . 50 2 . 75 3 . 00 3 . 25 4 . 00 4 . 50 [47]
保险丝 环境 (秒 .) 1 . - 2 . - 2 . - 3 . - 3 . - 4 . - 4 . - [-]

保险丝设定值（秒）1.75 2.50 2.75 3.00 3.25 4.00 4.50[47]

[ə; eɪ] - - [ɪntʃ] ['rɒdmən] ['smuːðbɔː] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [gʌnz] ['maʊntɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
A 15 - inch Rodman smoothbore , one of the largest guns mounted during the war ,
一个 - - 英寸 罗德曼 滑膛 , 一 的 这 最大 枪支 安装 期间 这 战争 ,

一门15英寸罗德曼滑膛炮，是战争期间装备的最大口径火炮之一。

[stændz][æz; əz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['sentri] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][pə'təʊmək][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] , [və'dʒɪniə] .
stands as a silent sentry guarding the Potomac at Alexandria , Virginia .
站立 作为 一个 沉默的 哨兵 守护 这 波托马克河 在 亚历山大 , 弗吉尼亚州 .

像一个沉默的哨兵，守卫着弗吉尼亚州亚历山大市的波托马克河。

[ðə; ði] ['pærət] ['raɪf(ə)l] , ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][baɪ][ðə; ði] [rɔːt] ['aɪən]['dʒækɪt] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [ɪts] [briːtʃ] ,
The Parrott Rifle , recognizable by the wrought iron jacket reinforcing its breech ,
这 鹦鹉 步枪 , 可识别的 经过 这 锻 铁 夹克 强化 它是 臀 ,

帕罗特步枪的显著特征是其枪膛上加固的锻铁外壳。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['raɪfld] [fiːld] [ɡʌnz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːmi] . [-]
was one of the first rifled field guns used by the U . S . Army . [48]
曾是 一 的 这 第一的 步枪 场地 枪支 用过的 经过 这 U . S . 军队 . [-]

是美国陆军最早使用的线膛野战炮之一。[48]

[muːvd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [reɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['piːtəzbɜːɡ] [frʌnt] ,
Moved by special rail to the Petersburg front ,
已搬 经过 特别的 轨 到 这 圣彼得堡 正面 ,

用专列运往圣彼得堡前线，

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] ['mɔːtə(r)] " [dɪk'teɪtə(r)] " [həːl] - - [paʊnd] [ɪk'spləʊdɪŋ] [ʃelz] [æt; ət][ðə; ði]
the 13 - inch mortar " Dictator " hurled 200 - pound exploding shells at the
这 - - 英寸 砂浆 " 独裁者 " 投掷 - - 磅 爆炸 贝壳 在 这
[kən'fedərət] ['ɜːθwɜːks] ['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Confederate earthworks over two miles away .
南方邦联 土方工程 超过 二 英里 离开 .

13英寸迫击炮“独裁者”向两英里外的南方邦联土方工事发射了200磅重的爆炸炮弹。

['kjʊəriəs] ['fedərəl] ['səʊldʒəz][ɪn'spekt][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['ɑːməd] [ɡʌn] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [reɪl] [ɑː'tɪləri] [ɒn]
Curious Federal soldiers inspect a Confederate armored gun , the earliest rail artillery on
好奇的 联邦 士兵 检查 一个 南方邦联 装甲 枪 , 这 最早 轨 炮兵 在
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record .
记录 .

好奇的联邦士兵正在检查一门南方邦联装甲炮，这是有记录以来最早的铁路火炮。

[ðɪs] " [lænd][ræm] " , [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ɪt] . [dʒɒn][em] . [brʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi] ,
This " land ram " , designed by Lt . John M . Brooke of the Confederate Navy ,
这 " 土地 内存 " , 设计 经过 中尉 . 约翰 M . 布鲁克 的 这 南方邦联 海军 ,

这台由南方邦联海军中尉约翰·M·布鲁克设计的“陆地撞角机”

[wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [æt; ət] ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [və'dʒɪniə] , [ɪn] - . [-]
was first used at Savage Station , Virginia , in 1862 . [49]
曾是 第一的 用过的 在 野蛮的 车站 , 弗吉尼亚州 , 在 - . [-]

1862 年，弗吉尼亚州萨维奇车站首次使用了该装置。[49]

['ɡeɪbiən] , ['əʊpən] - [end] [b'ɑːskɪts] [fɪld] [wɪð] [ɜːθ] , [pruːvd] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz] [meɪsənɛri] [ɪn]
Gabions , open - end baskets filled with earth , proved as effective as masonary in
格宾网 , 打开 - 结尾 篮子 已填 和 地球 , 已证实 作为 有效的 作为 砖石 在
[dɪ'fensɪv] [wɜːks] .
defensive works .
防守 作品 .

格宾网，一种装满泥土的开口网状物，在防御工事中与砖石结构一样有效。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪʃntli] [meɪd] [baɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [fiːld]
Thousands of these baskets were patiently made by hand for use in field
数千 的 这些 篮子 是 耐心 制成 经过 手 为了 使用 在 场地
[ænd; ənd] ['siːˌkoʊst] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
and seacoast fortifications .
和 海岸 防御工事 .

成千上万个这样的篮子都是由工匠们耐心手工制作的，用于野战和海岸防御工事。

[kən'fedərət] ['sæpə(r)] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [im'pleismənt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
Confederate sappers constructed a number of artillery emplacements covering the
南方邦联 工兵 建造 一个 数字 的 炮兵 阵地 覆盖 这
['ævənjuːs][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][æt'læntə] .
avenues of approach to Atlanta .
途径 的 方法 到 亚特兰大 .

南方邦联工兵修建了许多炮兵阵地，封锁了通往亚特兰大的道路。

[ðə; ði] [gʌnz] [ɪn] [ðɪs] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] [ˌəʊvəˈlʊk] [ˈfeɪməs] [ˈpiːˌtriː] [striːt] . [-]
The guns in this fortification overlook famous Peachtree Street . [50]
这 枪支 在 这 筑城 俯瞰 著名的 桃树 街道 . [-]

这座防御工事中的大炮俯瞰着著名的桃树街。[50]

[ʃəˈvoʊ] - [diː] - [frisi] , [meɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] [pɪəst] [baɪ] [ʃɑːp] [steɪks] , [laɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈkʌntrisaɪd] .
Chevaux - de - frise , made of logs pierced by sharp stakes , line the Georgia countryside .
马 - 德 - 弗里斯 , 制成 的 日志 穿孔 经过 锋利的 赌注 , 线 这 乔治亚州 农村 .

佐治亚州的乡村遍布着用尖桩穿过原木制成的“牧马人”。

[kənˈfedərət] [dɪˈfensɪv] [ˈmeʒəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈfektɪv] [ɪn] [ˈstɒpɪŋ] [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [prɪˈventɪŋ] [səˈpraɪz] [ˈfrʌntl] [əˈtæks] [baɪ] [ˈɪnfəntri] . [-]
Confederate defensive measures such as this were effective in stopping cavalry and preventing surprise frontal attacks by infantry . [51]
南方邦联 防守 措施 这样的 作为 这 是 有效的 在 停止 骑兵 和 预防 惊喜 正面 攻击 经过 步兵 . [-]

邦联采取的此类防御措施有效地阻止了骑兵的进攻，并防止了步兵的突然正面进攻。[51]

[ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈmɪlətri] [ˈtelɪgrɑːf] [kɔː(r)] [strʌŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - [maɪlz] [ɒv; əv] [ˈwaɪə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
The Union military telegraph corps strung more than 15 , 000 miles of wire during the war .
这 联盟 军队 电报 兵团 串 更多的 比 - , - 英里 的 金属丝 期间 这 战争 .

战争期间，联邦军电报部队架设了超过 15,000 英里的电线。

[ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈɑːmiz] [kept] [ðə; ði] [ˈwaɪərz] [əˈlaɪv] [wɪð] [ˈnɪəli] [wʌn] . [eit] [ˈmɪljən] [ˈmesɪdʒɪz] .
In one year , the Northern armies kept the wires alive with nearly 1 . 8 million messages .
在 一 年 , 这 北方 军队 保留 这 电线 活 和 几乎 1 . 8 百万 消息 .

一年内，北方军队通过电线传递了近 180 万条信息，保持了电线畅通。

[gælˈvænɪk] [ˈbætəris] [trænsˈpɔːtid] [baɪ] [ˈwægən] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
Galvanic batteries transported by wagon furnished the electricity .
电化学 电池 运输 经过 车皮 提供 这 电 .

用货车运输的蓄电池提供电力。

[flæg] [ˈsɪgnlz] [frɒm; frəm] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌeləˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəl] [ˈtaʊəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] - [maɪlz] [ɒn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [deɪ] .
Flag signals from natural elevations and signal towers could be seen as far as 20 miles on a clear day .
旗帜 信号 从 自然的 海拔 和 信号 塔楼 可以 是 已见 作为 远的 作为 - 英里 在 一个 清除 天 .

晴朗的日子里，从天然高地和信号塔上发出的旗帜信号，最远可达 20 英里。

[ˈmɪlətri] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈsɪgnəlmən] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [huː] [ˈkɒpid] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)z] [flæg] [ˈmesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tæpt] [ˈtelɪgrɑːf] [laɪnz] . [-]
Military information was often obtained by signalmen on both sides who copied each others flag messages and tapped telegraph lines . [52]
军队 信息 曾是 经常 获得 经过 信号兵 在 两个都 侧面 WHO 复制 每个 其他的 旗帜 消息 和 轻敲 电报 线条 . [-]

双方的信号兵经常通过抄录对方的旗语和窃听电报线路来获取军事信息。[52]

[bə'luːn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] [gæs] ['dʒenəreɪtə(r)] .
Balloon observation on the battlefield was made possible by the portable gas generator .
气球 观察 在 这 战场 曾是 制成 可能的 经过 这 便携的 气体 发电机 .

便携式气体发生器使得在战场上进行气球观测成为可能。

[hɪə(r)] [prə'fesə(r)] [tiː] . [es] . [siː] . [loʊz] [bə'luːn] [ɪz] [ɪn'fleɪtɪd] [baɪ] ['məʊbaɪl] ['dʒenəˌretər] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ɪn] - .
Here Professor T . S . C . Lowe's balloon is inflated by mobile generators in front of Richmond in 1862 .
这里 教授 T . S . C . 劳氏 气球 是 膨胀 经过 移动的 发电机 在 正面 的 里士满 在 - .

1862 年，在里士满，TSC Lowe 教授的气球正在由移动发电机充气。

['dɒdʒɪŋ] [kən'fedərət] [ʃelz] [wɪtʃ] [wɪzd] ['deɪndʒərəsli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ,
Dodging Confederate shells which whizzed dangerously close to the Intrepid ,
躲避 南方邦联 贝壳 哪个 嗖嗖 危险地 关闭 到 这 强悍 ,

躲避着呼啸而至、危险地逼近"无畏"号的南方邦联炮弹，

[prə'fesə(r)] [ləu] ['teligrɑːf, -græf] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [im'pleismənt] [də'rektli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] [ænd; ənd] [meɪd] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ruːts] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] . [-]
Professor Lowe telegraphed information on emplacements directly from his balloon and made sketches of the approach routes to Richmond . [53]
教授 洛 电报 信息 在 阵地 直接地 从 他的 气球 和 制成 草图 的 这 方法 路线 到 里士满 . [-]

洛教授直接从他的气球上电报了有关部署的信息，并绘制了通往里士满的进场路线草图。[53]

['fɔːlti] [ɪn'telɪdʒəns] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [dɪ'tektɪv] ['ælən] ['pɪŋkərtn] (['siːtɪd] [ɪn] [rɪə(r)]) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪdʒənts] [ˌmɪs'led] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [mə'klelən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [kæm'peɪn] .
Faulty intelligence furnished by detective Allan Pinkerton (seated in rear) and his agents misled General George McClellan during the Peninsula Campaign .
故障 智力 提供 经过 侦探 艾伦 平克顿 (坐着 在 后部) 和 他的 代理人 被误导 一般的 乔治 麦克莱伦 期间 这 半岛 活动 .

侦探艾伦·平克顿（坐在后排）及其特工提供的有误情报误导了乔治·麦克莱伦将军，导致半岛战役失败。

[ðə; ði] ['pɪŋkərtn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] ['bjʊərəʊ] .
The Pinkerton organization was later replaced by a more efficient military intelligence bureau .
这 平克顿 组织 曾是 之后 替换 经过 一个 更多的 高效的 军队 智力 局 .

平克顿侦探社后来被一个效率更高的军事情报机构取代。

[ə; eɪ] . [diː] . ['laɪtəl] , [ə; eɪ] ['bætɒn] [ruːʒ] [fə'tɒgrəfə(r)] , [prə'vaɪdɪd] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [kən'fedərət] [kə'mændər] .
A . D . Lytle , a Baton Rouge photographer , provided valuable intelligence to Confederate commanders .
一个 . D . 莱特尔 , 一个 指挥棒 胭脂 摄影师 , 假如 有价值的 智力 到 南方邦联 指挥官 .

巴吞鲁日摄影师 A.D. Lytle 为南方邦联指挥官提供了宝贵的情报。

[hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] 1st [ˌɪndi'ænə] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ,
His photographs , like this one posed by the 1st Indiana Heavy Artillery ,
他的 照片 , 喜欢 这 一 摆拍 经过 这 1st 印第安纳州 重的 炮兵 ,

他的照片，比如这张由印第安纳州第一重炮兵团摆拍的照片，

[rɪ'viːld] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['juːniən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] . [-]
revealed the strength and condition of Union organizations . [54]
揭晓 这 力量 和 状况 的 联盟 组织 . [-]

揭示了工会组织的实力和状况。[54]

[ɑː'tɪlərɪmən] ['sɒfn] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
Artillerymen soften an objective for the infantry .
炮兵 软化 一个 客观的 为了 这 步兵 .

炮兵为步兵削弱目标力量。

[ɔːl'ðəʊ] [fiːld] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪk'stensɪvli] , [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['wuːndɪd] .
Although field artillery was used extensively , it frightened and demoralized more men than it wounded .
虽然 场地 炮兵 曾是 用过的 广泛地 , 它 害怕 和 士气低落 更多的 男人 比 它 受伤 .

虽然野战炮被广泛使用，但它造成的惊吓和士气打击远大于造成的伤亡。

['əʊnli] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] . [-]
Only 20 per cent of the battle casualties can be attributed to the artillery . [55]
仅有的 - 每 中心 的 这 战斗 伤亡 能 是 归因于 到 这 炮兵 . [-]

战斗伤亡中只有 20% 可归因于炮兵。[55]

[ə'sɔːlts] [ɒn] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒstli] ,
Assaults on fortified positions were costly ,
袭击 在 强化 职位 是 昂贵 ,

进攻防御工事代价高昂，

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] [wɔː(r)] - ['wɪəri] ['ɪnfəntrɪmən] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [wɜːks] .
but here at Petersburg war - weary infantrymen await their turn for another charge against the Confederate works .
但 这里 在 圣彼得堡 战争 - 厌倦 步兵 等待 他们的 转动 为了 其他 收费 反对 这 南方邦联 作品 .

但在彼得斯堡，饱经战火的步兵们正等待着再次向南方邦联的工事发起冲锋。

[ˌfɔː'tiːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [wʊd] [fɔːl] . [-]
Fourteen out of every hundred would fall . [56]
十四 出去 的 每一个 百 会 落下 . [-]

每百人中会有十四人倒下。[56]

[wʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] - , - ['juːniən] [ænd; ənd] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz] ['wuːndɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
One of an estimated 584 , 000 Union and Confederate soldiers wounded during the war .
一 的 一个 估计的 - , - 联盟 和 南方邦联 士兵 受伤 期间 这 战争 .

据估计，战争期间受伤的联邦军和邦联军士兵约有 584,000 人。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , ['əʊvə(r)] - , - [daɪd] .
Of this number , over 80 , 000 died .
的 这 数字 , 超过 - , - 死亡 .

其中超过8万人死亡。

[ðə; ði] ['juːniən] ['æmbjələns] [kɔː(r)] [prə'vaɪdɪd] [wʌn] ['æmbjələns] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] - [men] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [kæm'peɪn] .
The Union ambulance corps provided one ambulance for every 150 men during the Wilderness Campaign .
这 联盟 救护车 兵团 假如 一 救护车 为了 每一个 - 男人 期间 这 荒野 活动 .

在荒野战役期间，联邦救护队平均每 150 名士兵配备一辆救护车。

[ɪn][wʌn] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] - ['æmbjələns] , ['əʊvə(r)]['sɛvən] ,
In one convoy of 813 ambulances , over 7 ,
在 一 护航 的 - 救护车 , 超过 7 ,

在一个由 813 辆救护车组成的车队中，超过 7,

- [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] ['frɛdrɪksbɜːrg] . [-]
000 sick and wounded were transported to the hospital in Fredericksburg . [57]
- 生病的 和 受伤 是 运输 到 这 医院 在 弗雷德里克斯堡 . [-]

000名病人和伤员被送往弗雷德里克斯堡的医院。[57]

['æmpjuːtˌiːz] , [laɪk] [ðiːz] ['juːniən]['səʊldʒəz] [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] ['skælpəl] , [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [trɔː'mætɪk] [ɔː'diːl] .
Amputees , like these Union soldiers who survived the surgeon's scalpel , would never forget the traumatic ordeal .
截肢者 , 喜欢 这些 联盟 士兵 WHO 幸存下来 这 外科医生的 解剖刀 , 会 绝不 忘记 这 创伤 考验 .

像这些从外科医生的手术刀下幸存下来的联邦士兵一样，截肢者永远不会忘记那场痛苦的磨难。

[məʊst] ['wuːndɪd] [went] [θruː] ['sɜːdʒəri] [waɪl] ['fʊli] ['kɒnʃəs] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔːfiːn] ,
Most wounded went through surgery while fully conscious with but a little morphine ,
最多 受伤 去 通过 外科手术 尽管 完全 有意识的 和 但 一个 小的 吗啡 ,

大多数伤员在接受手术时都保持清醒，只使用了少量吗啡。

[wen] [ə'veɪləb(ə)l] , [tuː; tə]['ded(ə)n][ðə; ði][peɪn] . [-]
when available , to deaden the pain . [58]
什么时候 可用的 , 到 缓和 这 疼痛 . [-]

如有条件，可减轻疼痛。[58]

[ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['pæləs] [wɪð] ['bɑːθˌruːmz] [ænd; ənd] ['lɔːndri] ,
A floating palace with bathrooms and laundry ,
一个 漂浮的 宫殿 和 浴室 和 洗衣店 ,

一座漂浮的宫殿，配备浴室和洗衣房。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪp] [red] ['rəʊvə(r)] [geɪv] ['meni] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [fiːld] ['hɑːspɪtlz] .
the hospital ship Red Rover gave many sick and wounded a better chance for life than they would have had in the crowded field hospitals .
这 医院 船 红色的 路虎 给予 许多 生病的 和 受伤 一个 更好的 机会 为了 生活 比 他们 会 有 有 在 这 挤 场地 医院 .

“红漫游者”号医院船为许多患病和受伤的人们提供了比拥挤的野战医院更好的生存机会。

['kɑːvə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['strɪkən] ['səʊldʒəz] [rɪ'kʌvəd] .
Carver Hospital , where thousands of stricken soldiers recovered .
卡弗 医院 , 在哪里 数千 的 受打击的 士兵 恢复 .

卡弗医院，数千名受伤士兵曾在此接受治疗。

[wɔːlt]['(h)witmən][ænd; ənd] [lu'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət] [nəːs] ['meni] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn]['sɪmələ(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['hɑːspɪtlz] . [-]
Walt Whitman and Louisa May Alcott nursed many sick and wounded in similar Washington hospitals . [59]
沃尔特 惠特曼 和 路易莎 可能 奥尔科特 护理 许多 生病的 和 受伤 在 相似的 华盛顿 医院 . [-]

沃尔特·惠特曼和路易莎·梅·奥尔科特在华盛顿的类似医院里照顾过许多病人和伤员。[59]

[ðə; ði] [mʌtʃ] - ['pʌblɪsaɪzd] ['ændəsn,vil] ['prɪz(ə)n] .
The much - publicized Andersonville prison .
这 很多 - 公开的 安德森维尔 监狱 .

备受瞩目的安德森维尔监狱。

[ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][baɪ][ˈjuːniən] [ɔːˈθɒrətiz] [ðæt] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɒntrəbænd][ɒv; əv]
The declaration by Union authorities that medicine was a contraband of
这 宣言 经过 联盟 当局 那 药品 曾是 一个 违禁品 的
[wɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈprɪznər] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
war and their unwillingness to exchange prisoners contributed to the
战争 和 他们的 不情愿 到 交换 囚犯 贡献 到 这
[dɪˈplɔːrəbl] [ˈprɪz(ə)n] [ˈdeθs] .
deplorable prison deaths .
可悲的 监狱 死亡人数 .

联邦当局宣布药品是战争违禁品，并且不愿意交换战俘，这导致了令人痛心的监狱死亡事件。

[ˈprɪznər] [ˈdɪd(ə)nt][feə(r)][ˈbetə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
Prisoners didn't fare better in the North .
囚犯 没有 票价 更好的 在 这 北 .

北方的囚犯境遇也好不到哪里去。

[kæmp] [ˈdʌgləs] , [ˌɪləˈnɔɪz] ,
Camp Douglas , Illinois ,
营 道格拉斯 , 伊利诺伊州 ,

伊利诺伊州道格拉斯营

[hæd; həd][ðə; ði] [haɪɪst] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [ˈprizənz] — - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ɪts]
had the highest death rate of all Civil war prisons — 10 per cent of its
有 这 最高 死亡 速度 的 全部 民用 战争 监狱 — - 每 中心 的 它是
[ˈprɪznər] [daɪd][ɪn][wʌn] [mʌnθ] . [-]
prisoners died in one month . [60]
囚犯 死亡 在 一 月 . [-]

在所有内战监狱中，该监狱的死亡率最高——一个月内有 10% 的囚犯死亡。[60]

[ˌʌnˈnəʊn] [ˈwɒrɪəz] [æt; ət][kəʊld][ˈhɑːbə(r)] [əˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒərz][ˈberiəl] [ðæt] [ˈnevə(r)] [keɪm] .
Unknown warriors at Cold Harbor awaited a soldier's burial that never came .
未知 战士 在 寒冷的 港口 等待中 一个 士兵的 葬礼 那 绝不 来了 .

冷港的无名战士们等待着一位士兵的葬礼，但葬礼却永远不会到来。

[tuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz]
Two years later the armies returned to the same field of battle to find those
二 年 之后 这 军队 返回 到 这 相同的 场地 的 战斗 到 寻找 那些
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈgɒtn] — [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] .
who were forgotten — still waiting .
WHO 是 被遗忘的 — 仍然 等待 .

两年后，两军重返同一战场，却发现那些被遗忘的人——他们仍在等待。

[bɔɪz] [ˌvɔlənˈtiəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mænz][dʒɒb] .
Boys volunteered for a man's job .
男孩们 自愿 为了 一个 男人的 工作 .

男孩们自愿承担成年人的工作。

[ðɪs] [kənˈfedərət] [læd] [geɪv] [hɪz; ɪz][lɑːst] [fʊl] [ˈmeʒə(r)] . [-]
This Confederate lad gave his last full measure . [61]
这 南方邦联 小伙子 给予 他的 最后的 满的 措施 . [-]

这位南方邦联小伙子献出了他最后的全力。[61]

[ðə; ði] [ˈmʌfld] [drʌmz] [sæd][rəʊl][hæz; həz] [biːt]
The muffled drum's sad roll has beat
这 闷音 鼓的 伤心 卷 有 打

低沉的鼓声悲伤地响起

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][lɑːst] [təˈtuː] ;
The soldier's last tattoo ;
这 士兵的 最后的 纹身 ;

士兵的最后一个纹身；

[nəʊ][mɔː(r)][ɒn] [laɪfs] [pə'reɪd] [ʃæl; ʃəl] [miːt]
No more on Life's parade shall meet
不 更多的 在 生活的 游行 将 见面

人生的游行队伍中，再也不会有人相遇。

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [fjuː] .
The brave and fallen few .
这 勇敢的 和 倒下 很少 .

勇敢而又陨落的少数人。

[ɒn] [feɪmz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd]
On Fame's eternal camping - ground
在 名声 永恒 野营 - 地面

在名声永恒的营地

[ðeə(r)]['saɪlənt] [tents] [ɑː(r); ə(r)] [spred]
Their silent tents are spread
他们的 沉默的 帐篷 是 传播

他们静静地搭起帐篷

[ænd; ənd] ['glɔːri] [gɑːdz] , [wɪð] ['sɒləm] [raʊnd] ,
And Glory guards , with solemn round ,
和 荣耀 守卫 , 和 庄严 圆形的 ,

荣耀守护着，庄严地环绕着，

[ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
The bivouac of the dead .
这 露营 的 这 死的 .

死者的营地。

— ['θɪədɔ] [oʊ'hɑːrə] [-]
— THEODORE O'HARA [62]
— 西奥多 奥哈拉 [-]

—西奥多·奥哈拉[62]

['rɪtʃmənd] - — [gɔːnt] [rɪ'meɪnz] [kɑːst][ðeə(r)] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'fedərət] ['kæpɪt(ə)l] .
Richmond 1865 — Gaunt remains cast their shadow over the former Confederate capital .
里士满 - — 高特 遗迹 投掷 他们的 阴影 超过 这 以前的 南方邦联 首都 .

1865 年的里士满——昔日南方邦联首都的残垣断壁投下阴影。

[ðə; ði][ræm'peɪdʒɪŋ]['faɪə(r)] , ['stɑːtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , ['levəl] [ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] . [-]
The rampaging fire , started during the evacuation , leveled the waterfront and the business district . [63]
这 横冲直撞 火 , 开始 期间 这 疏散 , 平整 这 滨水区 和 这 商业 区 . [-]

疏散过程中燃起的熊熊大火夷平了海滨和商业区。[63]

['tʃɑːlstən] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ʃəʊz] [ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['wɔːfeə(r)] .
Charleston , South Carolina , shows the scars of modern warfare .
查尔斯顿 , 南 卡罗莱纳 , 演出 这 疤痕 的 现代的 战争 .

南卡罗来纳州查尔斯顿，处处可见现代战争的伤痕。

[ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv]['təʊt(ə)l][wɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - ['kærid] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bætlfiːld] . [-]
The concept of total war introduced during the 1860's carried destruction beyond the battlefield . [64]
这 概念 的 全部的 战争 介绍 期间 这 - 携带 破坏 超过 这 战场 . [-]

19 世纪 60 年代引入的总体战概念将破坏范围扩大到战场之外。[64]

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['wilmə] [mək'li:n] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] .
The home of Wilmer McLean at Appomattox .
这 家 的 威尔默 麦克莱恩 在 阿波马托克斯 .

威尔默·麦克莱恩在阿波马托克斯的家。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['drɑːmə] [kləʊzd] [æt; ət] [θriː] : - [ɒn] [pɑːm] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , ['eɪprəl] [naɪn] , -
Here the tragic drama closed at 3 : 45 on Palm Sunday afternoon , April 9 , 1865 .
这里 这 悲惨 戏剧 关闭 在 3 : - 在 棕榈 星期日 下午 , 四月 9 , - .

这场悲剧于 1865 年 4 月 9 日棕枝主日下午 3 点 45 分落下帷幕。

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ; [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪθəgrɑːf] [kɔːld] " [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [piːs] .
THE SURRENDER AT APPOMATTOX ; BASED UPON THE LITHOGRAPH CALLED " THE DAWN OF PEACE .
这 投降 在 阿波马托克斯 ; 基于 之上 这 石版画 称为 " 这 黎明 的 和平 .

阿波马托克斯的投降；根据名为“和平的曙光”的石版画创作。

" [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [stɛl] . [-]
" BY PERMISSION OF W . H . STELLE . [65]
" 经过 允许 的 W . H . 斯特拉 . [-]

经 WH STELLE 许可。[65]

[ˌpensl'veɪniə] ['ævənjuː] — [həʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [grɑːnt] [ænd; ənd] ['ʃɜːrmən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [rɪ'vjuː] . [-]
Pennsylvania Avenue — host to the Armies of Grant and Sherman during the Grand Review . [66]
宾夕法尼亚州 大街 — 主持人 到 这 军队 的 授予 和 谢尔曼 期间 这 盛大 审查 . [-]

宾夕法尼亚大道——格兰特和谢尔曼军队在盛大阅兵式期间的驻地。[66]

[ðə; ði] [lɑːst] [ˌriː'juːniən] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] [æt; ət] ['getizbɜːg] .
The last reunion of Blue and Gray at Gettysburg .
这 最后的 团圆 的 蓝色的 和 灰色的 在 葛底斯堡 .

蓝灰军团在葛底斯堡的最后一次重聚。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [di'fiːt] . . .
The victories and the defeats . . .
这 胜利 和 这 失败 . . .

胜利与失败……

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] . [-]
they have become a common property and a common responsibility of the American people . [67]
他们 有 变得 一个 常见的 财产 和 一个 常见的 责任 的 这 美国人 人们 . [-]

它们已成为美国人民的共同财产和共同责任。[67]

['lɒsɪz] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [en'geɪdʒmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Losses in Killed , Wounded , and Missing in Engagements , Etc . ,
损失 在 被杀 , 受伤 , 和 丢失的 在 订婚 , ETC . ,

战斗中阵亡、受伤和失踪等损失

[weə(r)] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [wɒz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [truːps] .
Where the Total was Five Hundred or more on the side of the Union Troops .
在哪里 这 全部的 曾是 五 百 或者 更多的 在 这 边 的 这 联盟 军队 .

联邦军队一方的总人数达到或超过五百人。

[kən'fedərət] ['lɒsɪz] ['ɡɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [beɪst] [ɒn] ['estɪmeɪts] .
Confederate Losses given are generally based on Estimates .
南方邦联 损失 给定 是 一般来说 基于 在 估算 .

给出的南方邦联损失数据通常基于估计。

['juːniən] [lɒs] .
Union Loss .
联盟 损失 .

工会败诉。

[kən'fedərət] [lɒs] .
Confederate Loss .
南方邦联 损失 .

南方邦联战败。

[nəʊ] . [deɪt] .
No . Date .
不 . 日期 .

编号。日期。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[kɪld] ['wuːndɪd] ['mɪsɪŋ] ['təʊt(ə)l] .
Killed Wounded Missing Total .
被杀 受伤 丢失的 全部的 .

死亡 受伤 失踪 总计。

['təʊt(ə)l] . - .
Total . 1861 .
全部的 . - .

总计 1861。

[wʌn][dʒʊ'laɪ] - [bʊl] [rʌn] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , -
1 July 21 Bull Run , Va . 481 1 , 011 1 , 460 2 , 952 1 , 752
1 七月 - 公牛 跑步 , 瓦 . - 1 , - 1 , - 2 , - 1 , -

1 7月21日 弗吉尼亚州布尔朗 481 1,011 1,460 2,952 1,752

[ˌtuː'tuː] ['ɔːɡəst] - ['wɪlsənz] [kriːk] , [məʊ] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
2 August 10 Wilson's Creek , Mo . 223 721 291 1 , 235 1 , 095
2 八月 - 威尔逊的 溪 , 莫 . - - - 1 , - 1 , -

2010年8月2日，密苏里州威尔逊溪，电话：223 721 291 1, 235 1, 095

[θriː][sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - ['leksɪŋtən] , [məʊ] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - -
3 September 12 to 20 Lexington , Mo . 42 108 1 , 624 1 , 774 100
3 九月 - 到 - 列克星敦 , 莫 . - - 1 , - 1 , - -

9月3日 12日至20日 密苏里州列克星顿 42 108 1,624 1,774 100

[fɔːr][ɒk'təʊbə(r)] - [bɔːlz] [blʌf] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - -
4 October 21 Ball's Bluff , Va . 223 226 445 894 302
4 十月 - 球的 虚张声势 , 瓦 . - - - - -

2021年10月4日，弗吉尼亚州鲍尔斯布拉夫，电话：223 226 445 894 302

[faɪv][nəʊ'vembə(r)]['sɛvən][bel'mɔːnt] , [məʊ] . - - - - - .
5 November 7 Belmont , Mo . 90 173 235 498 9661862 .
5 十一月 7 贝尔蒙特 , 莫 . - - - - - .

5 11月 7 贝尔蒙特，密苏里州 90 173 235 498 9661862。

[sɪks] ['februəri] - [tuː; tə] - [fɔːt] ['dɒnəlsən] , [tɛn] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - - , -
6 February 14 to 16 Fort Donelson , Tenn . 446 1 , 735 150 2 , 331 15 , 067
6 二月 - 到 - 堡 唐纳森 , 田纳西州 . - 1 , - - 2 , - - , -

2月6日 14日至16日 田纳西州唐纳森堡 446 1,735 150 2,331 15,067

['sɛvən] [mɑːtʃ] [sɪks][tuː; tə][eit] [piː] [rɪdʒ] , [ɑːk] . - - - [wʌn] , - [faɪv] , -
7 March 6 to 8 Pea Ridge , Ark . 203 972 174 1 , 349 5 , 200
7 行进 6 到 8 豌豆 岭 , 方舟 . - - - 1 , - 5 , -

3月7日 6日至8日 阿肯色州皮里奇 203 972 174 1, 349 5, 200

[eit] [mɑːtʃ] - [njuː] - [bəːn] , [en] . [siː] . - - — - -
8 March 14 New - Berne , N . C . 91 466 — 557 583
8 行进 - 新的 - 伯尔尼 , N . C . - - — - -

3月8日 14日 新伯尔尼，北卡罗来纳州 91 466 — 557 583

[naɪn] [mɑːtʃ] - ['wɪntʃɪstə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - -
9 March 23 Winchester , Va . 103 440 24 567 691
9 行进 - 温彻斯特 , 瓦 . - - - - -

2023年3月9日，弗吉尼亚州温彻斯特，电话：103 440 24 567 691

- ['eɪprəl][sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] ['ʃaɪləʊ] , [tɛn] . [wʌn] , - ['sɛvən] , - [θriː] , - - , - - , -
10 April 6 and 7 Shiloh , Tenn . 1 , 735 7 , 882 3 , 956 13 , 573 10 , 699
- 四月 6 和 7 示罗 , 田纳西州 . 1 , - 7 , - 3 , - - , - - , -

4月6日和7日，田纳西州希洛，1,735，7,882，3,956，13,573，10,699

- [meɪ] [faɪv] ['wiljəmzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , -
11 May 5 Williamsburg , Va . 456 1 , 400 372 2 , 228 1 , 000
- 可能 5 威廉斯堡 , 瓦 . - 1 , - - 2 , - 1 , -

5月11日 弗吉尼亚州威廉斯堡 456 1,400 372 2,228 1,000

- [meɪ] - [frʌnt] ['rɔɪəl] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - —
12 May 23 Front Royal , Va . 32 122 750 904 —
- 可能 - 正面 皇家 , 瓦 . - - - - —

12 5月23日 弗吉尼亚州弗兰特罗亚尔 32 122 750 904 —

- [meɪ] - ['wɪntʃɪstə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - —
13 May 25 Winchester , Va . 38 155 711 904 —
- 可能 - 温彻斯特 , 瓦 . - - - - —

13 5月 25 日 弗吉尼亚州温彻斯特 38 155 711 904 —

- [meɪ] - [tuː; tə][dʒuːn][wʌn]['sev(ə)n][paɪnz][ænd; ənd][feə(r)] [əʊks] , [ˌviː 'eɪ] . - [θriː] , - [wʌn] , -
14 May 31 to June 1 Seven Pines and Fair Oaks , Va . 890 3 , 627 1 , 222
- 可能 - 到 六月 1 七 松树 和 公平的 橡树 , 瓦 . - 3 , - 1 , -
[faɪv] , - ['sɛvən] , -
5 , 739 7 , 997
5 , - 7 , -

5月14日至6月1日，弗吉尼亚州七松镇和费尔奥克斯镇。890 3,627 1,222 5,739 7,997

- [dʒuːn][eit] [krɒs] [kiːz] , [ˌviː 'eɪ] . - - — - -
15 June 8 Cross Keys , Va . 125 500 — 625 287
- 六月 8 叉 钥匙 , 瓦 . - - — - -

6月15日 弗吉尼亚州克罗斯基斯 125 500 — 625 287

- [dʒuːn][naɪn] [fɔːt] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌviː 'eɪ] . - - - [wʌn] , - -
16 June 9 Fort Republic , Va . 67 361 574 1 , 002 657
- 六月 9 堡 共和国 , 瓦 . - - - 1 , - -

6月16日，弗吉尼亚州福特共和国，67 361 574 1, 002 657

- [dʒuːn] - - , [dʒeɪmz]['aɪlənd] , [es] . [siː] . - - - - -
17 June 16 Secessionville , James Island , S . C . 85 472 128 685 204
- 六月 - - , 詹姆斯 岛 , S . C . - - - - -

17 6月 16 日，南卡罗来纳州詹姆斯岛塞西森维尔 85 472 128 685 204

- [dʒuːn] - [əʊk] [grəʊv] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - -
18 June 25 Oak Grove , Va . 51 401 64 516 541
- 六月 - 橡木 树林 , 瓦 . - - - - -

6月18日 25 弗吉尼亚州橡树林 51 401 64 516 541

- [dʒuːn] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][wʌn]['sev(ə)n] [deɪz] - [rɪ'triːt] ; [ɪnk'luːdz] [[mə'kæniksivil] , [geɪnz] - [mɪlz] ,
19 June 26 to July 1 Seven days ' retreat ; includes Mechanicsville , Gaines ' Mills ,
- 六月 - 到 七月 1 七 天 - 撤退 ; 包括 梅卡尼克斯维尔 , 盖恩斯 - 米尔斯 ,

6月19日至7月1日，为期七天的静修活动；地点包括梅卡尼克斯维尔、盖恩斯米尔斯等地。

[ˌtʃɪkə'hɑːməniː] , [piːtʃ] ['ɔːtʃəd] , ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [tʃɑːlz] ['sɪti] [krɒs] [rəʊdz] , [ænd; ənd] ['mɔːlvən]
Chickahominy , Peach Orchard , Savage Station , Charles City Cross Roads , and Malvern
奇卡霍米尼 , 桃 果园 , 野蛮的 车站 , 查尔斯 城市 叉 道路 , 和 马尔文

[hɪl] [wʌn] , - ['sɛvən] , - [faɪv] , - - , - - , -
Hill 1 , 582 7 , 709 5 , 958 15 , 249 17 , 583
爬坡道 1 , - 7 , - 5 , - - , - - , -

奇卡霍米尼、桃园、萨维奇车站、查尔斯城十字路口和马尔文山 1,582 7,709 5,958 15,249 17,583

- [dʒʊ'laɪ] - ['məːfriːz,bəːəu] - , [tɛn] . - - - - -
20 July 13 Murfreesboro ' , Tenn . 33 62 800 895 150
- 七月 - 默弗里斯伯勒 - , 田纳西州 . - - - - -

2013年7月20日，田纳西州默弗里斯伯勒，电话：33 62 800 895 150

- ['ɔːgəst] [eit]['siːdə(r)] ['maʊntən] , [ˌviː 'eɪ] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
21 August 8 Cedar Mountain , Va . 450 660 290 1 , 400 1 , 307
- 八月 8 雪松 山 , 瓦 . - - - 1 , - 1 , -

2019年8月21日，弗吉尼亚州雪松山，电话：450、660、290、1400、1307

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə][sep'tembə(r)] - [gə'rɪlə] [kæm'peɪn] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ;
22 July 20 to September 20 Guerrilla campaign in Missouri ;
- 七月 - 到 九月 - 游击队 活动 在 密苏里州 ;

2020年7月22日至9月20日，在密苏里州开展游击战；

[ɪnk'luːdz] ['pɔːrtərz] [ænd; ənd] ['pɔɪnˌdɛkstərz] [gə'rɪləz] - - - - [ˌtuː'tuː] , -
includes Porter's and Poindexter's Guerrillas 77 156 347 580 2 , 866
包括 搬运工 和 书呆子的 游击队 - - - - 2 , -

包括 Porter's 和 Poindexter's Guerrillas 77 156 347 580 2, 866

- ['ɔːgəst] - [ænd; ənd] - ['groʊvˌtɑːn][ænd; ənd] ['geɪnesvɪl] , [ˌviː 'eɪ] . — — — ['sɛvən] , - ['sɛvən] ,
23 August 28 and 29 Groveton and Gainesville , Va . — — — 7 , 000 7 ,
- 八月 - 和 - 格罗夫顿 和 盖恩斯维尔 , 瓦 . — — — 7 , - 7 ,

-
000
-

8月23日、28日和29日，弗吉尼亚州格罗夫顿和盖恩斯维尔——7000人，7000人

- ['ɔːgəst] - [bʊl] [rʌn] , [ˌviː 'eɪ] . (2d) - [fɔːr] , - [θriː] , - ['sɛvən] , - [θriː] , -
24 August 30 Bull Run , Va . (2d) 800 4 , 000 3 , 000 7 , 800 3 , 700
- 八月 - 公牛 跑步 , 瓦 . (2d) - 4 , - 3 , - 7 , - 3 , -

24 8月 30 日，弗吉尼亚州布尔朗 (2d) 800 4,000 3,000 7,800 3,700

- ['ɔːgəst] - ['rɪtʃmənd] [kiː] . - - [fɔːr] , - [fɔːr] , - -
25 August 30 Richmond Ky . 200 700 4 , 000 4 , 900 750
- 八月 - 里士满 肯塔基州 . - - 4 , - 4 , - -

200年8月25日 里士满，肯塔基州 200 700 4,000 4,900 750

- [sep'tembə(r)][wʌn] [ʃæn'tɪli] , [ˌviː 'eɪ] . — — — [wʌn] , - -
26 September 1 Chantilly , Va . — — — 1 , 300 800
- 九月 1 尚蒂伊 , 瓦 . — — — 1 , - -

26 9月1日 弗吉尼亚州尚蒂伊 — — — 1, 300 800

- [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - ['hɑːrpərz] ['feri] , [ˌviː 'eɪ] . - - - , - - , - -
27 September 12 to 15 Harper's Ferry , Va . 80 120 11 , 583 11 , 783 500
- 九月 - 到 - 哈珀斯 渡船 , 瓦 . - - - , - - , - -

9月27日 12日至15日 弗吉尼亚州哈珀斯费里 80 120 11, 583 11, 783 500

- [sep'tembə(r)] - ['tɜːrnərz] [ænd; ənd] [kræmptənz] [gæps] , [saʊθ] ['maʊntən] , [ˌem 'diː] . - [wʌn] ,
28 September 14 Turner's and Crampton's Gaps , South Mountain , Md . 443 1 ,
- 九月 - 特纳的 和 克朗普顿 差距 , 南 山 , 马里兰州 . - 1 ,
- - [ˌtuː'tuː] , - [fɔːr] , -
806 76 2 , 325 4 , 343
- - 2 , - 4 , -

28 9月14日 特纳峡谷和克朗普顿峡谷，南山，马里兰州 443 1,806 76 2,325 4,343

- [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - - [kiː] . - — [θriː] , - [θriː] , - -
29 September 14 to 16 Munfordsville Ky . 50 — 3 , 566 3 , 616 714
- 九月 - 到 - - 肯塔基州 . - — 3 , - 3 , - -

9月29日 14至16日 肯塔基州芒福兹维尔 50 — 3,566 3,616 714

- [sep'tembə(r)] - [æn'tiːtəm] , [ˌem 'diː] . [ˌtuː'tuː] , - [naɪn] , - [wʌn] , - - , - - , -
30 September 17 Antietam , Md . 2 , 010 9 , 416 1 , 043 12 , 469 25 , 899
- 九月 - 安提坦 , 马里兰州 . 2 , - 9 , - 1 , - - , - - , -

2017年9月30日，马里兰州安提坦，2,010 9,416 1,043 12,469 25,899

- [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - ['juːkə] , [mɪs] . - - - - [wʌn] , -
31 September 19 to 20 Iuka , Miss . 144 598 40 782 1 , 516
- 九月 - 到 - 伊乌卡 , 错过 . - - - - 1 , -

9 月 31 日 19 至 20 Iuka, Miss. 144 598 40 782 1, 516

- [ɒk'təʊbə(r)][θriː][ænd; ənd][fɔːr] ['kɔrɪnθ] , [mɪs] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - - , -
32 October 3 and 4 Corinth , Miss . 315 1 , 812 232 2 , 359 14 , 221
- 十月 3 和 4 科林斯 , 错过 . - 1 , - - 2 , - - , -

32 十月 3 日和 4 日 科林斯，密西西比州 315 1, 812 232 2, 359 14, 221

- [ɒk'təʊbə(r)][faɪv][bɪg] ['hætʃi] ['rɪvə(r)] , [mɪs] . — — — - -
33 October 5 Big Hatchie River , Miss . — — — 500 400
- 十月 5 大的 哈奇 河 , 错过 . — — — - -

10月33日，密西西比州大哈奇河——500 400

- [ɒk'təʊbə(r)][eit] ['pɛriˌvɪl] , [kiː] . - [ˌtuː'tuː] , - - [fɔːr] , - ['sɛvən] , -
34 October 8 Perryville , Ky . 916 2 , 943 489 4 , 348 7 , 000
- 十月 8 佩里维尔 , 肯塔基州 . - 2 , - - 4 , - 7 , -

34 十月 8 佩里维尔，肯塔基州 916 2,943 489 4,348 7,000

- [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] ['preəri] [grəʊv] , [ɑːk] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
35 December 7 Prairie Grove , Ark . 167 798 183 1 , 148 1 , 500
- 十二月 7 草原 树林 , 方舟 . - - - 1 , - 1 , -

35 12月 7日 阿肯色州草原林地 167 798 183 1,148 1,500

- [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] ['hɑːrtsvɪl] , [tɛn] . - — [wʌn] , - [wʌn] , - -
36 December 7 Hartsville , Tenn . 55 — 1 , 800 1 , 855 149
- 十二月 7 哈茨维尔 , 田纳西州 . - — 1 , - 1 , - -

36 12月 7日 哈茨维尔，田纳西州 55 — 1,800 1,855 149

- [dɪ'sembə(r)] - [tuː; tə] - ['fɔːstərz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['gəuldzbɔːrəu] - , [en] . [siː] . - - [naɪn] -
37 December 12 to 18 Foster's expedition to Goldsboro ' , N . C . 90 478 9 577
- 十二月 - 到 - 福斯特 远征 到 戈尔兹伯勒 - , N . C . - - 9 -
-
739
-

37 12月12日至18日，福斯特探险队前往北卡罗来纳州戈尔兹伯勒 90 478 9 577 739

- [dɪ'sembə(r)] - ['frɛdrɪksbɜːrg] , [ˌviː 'eɪ] . [wʌn] , - [naɪn] , - [ˌtuː'tuː] , - - , - [fɔːr] , -
38 December 13 Fredericksburg , Va . 1 , 180 9 , 028 2 , 145 12 , 353 4 , 576
- 十二月 - 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . 1 , - 9 , - 2 , - - , - 4 , -

38 12月13日 弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡 1, 180 9, 028 2, 145 12, 353 4, 576

- [dɪ'sembə(r)] - ['hɒli] [sprɪŋz] , [mɪs] . — — [wʌn] , - [wʌn] , - —
39 December 20 Holly Springs , Miss . — — 1 , 000 1 , 000 —
- 十二月 - 冬青 斯普林斯 , 错过 . — — 1 , - 1 , - —

2020年12月39日，密西西比州霍利斯普林斯——1000人，1000人——

- [dɪ'sembə(r)] - [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] , [kiː] . — — - - —
40 December 27 Elizabethtown , Ky . — — 500 500 —
- 十二月 - 伊丽莎白镇 , 肯塔基州 . — — - - —

40 12月27日 肯塔基州伊丽莎白镇 — — 500 500 —

- [dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd] - ['tʃikə,sɔː] ['baɪuː] , ['vɪksbɜːg] , [mɪs] . - - - [wʌn] , - -
41 December 28 and 29 Chickasaw Bayou , Vicksburg , Miss . 191 982 756 1 , 929 207
- 十二月 - 和 - 奇克索 河口 , 维克斯堡 , 错过 . - - - 1 , - -

41 12月28日和29日，密西西比州维克斯堡奇卡索河口，191 982 756 1, 929 207

- [dek] . - , - , [tuː; tə][dʒæn] . [ˌtuː'tuː] , - [stoʊnz] ['rɪvə(r)] , [tɛn] . [wʌn] , - ['sɛvən] , -
42 Dec . 31 , 1862 , to Jan . 2 , 1863 Stone's River , Tenn . 1 , 533 7 , 245
- 12月 . - , - , 到 一月 . 2 , - 石头的 河 , 田纳西州 . 1 , - 7 , -
[ˌtuː'tuː] , - - , - - , - .
2 , 800 11 , 578 25 , 5601863 .
2 , - - , - - , - .

42 1862 年 12 月 31 日至 1863 年 1 月 2 日，田纳西州斯通河 1,533 7,245 2,800 11,578 25,5601863。

- ['dʒænjuəri][wʌn] ['gælvəstən] , ['teksəs] — — - - -
43 January 1 Galveston , Texas — — 600 600 50
- 一月 1 加尔维斯顿 , 德克萨斯州 — — - - -

43 1月1日 德克萨斯州加尔维斯顿 — — 600 600 50

- ['dʒænjuəri] - [fɔːt] ['haɪndmən] , ['ɑːkənsɔː] [pəʊst] , [ɑːk] . - - - - [faɪv] , -
44 January 11 Fort Hindman , Arkansas Post , Ark . 129 831 17 977 5 , 500
- 一月 - 堡 欣德曼 , 阿肯色州 邮政 , 方舟 . - - - - 5 , -

44 1月11日 阿肯色州阿肯色堡欣德曼邮局，阿肯色州 129 831 17 977 5,500

- [mɑːtʃ] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] ['tɑːmpsənz] ['steɪʃ(ə)n] , [tɛn] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - -
45 March 4 and 5 Thompson's Station , Tenn . 100 300 1 , 306 1 , 706 600
- 行进 4 和 5 汤普森的 车站 , 田纳西州 . - - 1 , - 1 , - -

45 3月4日和5日 田纳西州汤普森车站 100 300 1, 306 1, 706 600

- ['eɪprəl] - [tuː; tə] [meɪ] [θriː] - [reɪd][frɒm; frəm] [tʌs'kʌmbiə] , ['eɪlə] . , [tuː; tə] [rəʊm] ,
46 April 27 to May 3 Streight's raid from Tuscumbia , Ala . , to Rome ,
- 四月 - 到 可能 3 - 袭击 从 塔斯卡姆比亚 , 翼 . , 到 罗马 ,

46 4月27日至5月3日，斯特雷特从阿拉巴马州塔斯卡姆比亚袭击罗马，

[ˌdʒiː'eɪ] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - —
Ga . 12 69 1 , 466 1 , 547 —
加 . - - 1 , - 1 , - —

Ga. 12 69 1, 466 1, 547 —

- [meɪ] [wʌn] [pɔːt] ['gɪbs(ə)n] , [mɪs] . - - [faɪv] - [wʌn] , -
47 May 1 Port Gibson , Miss . 130 718 5 853 1 , 650
- 可能 1 港口 吉布森 , 错过 . - - 5 - 1 , -

47 5月1日 密西西比州波特吉布森 130 718 5 853 1,650

- [meɪ] [wʌn][tuː; tə][fɔːr] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [ˌviː 'eɪ] . [wʌn] , - [naɪn] , - [faɪv] , - - , - - ,
48 May 1 to 4 Chancellorsville , Va . 1 , 512 9 , 518 5 , 000 16 , 030 12 ,
- 可能 1 到 4 钱瑟勒斯维尔 , 瓦 . 1 , - 9 , - 5 , - - , - - ,
-
281
-

48 5月1日至4日 弗吉尼亚州钱瑟勒斯维尔 1,512 9,518 5,000 16,030 12,281

- [meɪ] - ['tʃæmpiən] [mɪlz] , [mɪs] . - [wʌn] , - - [ˌtuː'tuː] , - [fɔːr] , -
49 May 16 Champion Mills , Miss . 426 1 , 842 189 2 , 457 4 , 300
- 可能 - 冠军 米尔斯 , 错过 . - 1 , - - 2 , - 4 , -

49 5月16日 冠军磨坊，密西西比州 426 1,842 189 2,457 4,300

- [meɪ] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][fɔːr] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] , [mɪs] . - [θriː] , - - [fɔːr] , - - , -
50 May 18 to July 4 Siege of Vicksburg , Miss . 545 3 , 688 303 4 , 536 31 , 277
- 可能 - 到 七月 4 围城 的 维克斯堡 , 错过 . - 3 , - - 4 , - - , -

50 5月18日至7月4日 密西西比州维克斯堡围城战 545 3,688 303 4,536 31,277

- [meɪ] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][naɪn] [siːdʒ] [ɒv; əv] [pɔːt] ['hʌdsən] , [lɑː] . - [ˌtuː'tuː] , - — [θriː] , - ['sɛvən] , -
51 May 27 to July 9 Siege of Port Hudson , La . 500 2 , 500 — 3 , 000 7 , 208
- 可能 - 到 七月 9 围城 的 港口 哈德逊 , 拉 . - 2 , - — 3 , - 7 , -

51 5月27日至7月9日 路易斯安那州哈德逊港围城战 500 2,500 — 3,000 7,208

- [dʒuːn][sɪks][tuː; tə][eit] ['mɪlɪkənz] [bend] , [lɑː] . - - - - -
52 June 6 to 8 Milliken's Bend , La . 154 223 115 492 725
- 六月 6 到 8 米利肯 弯曲 , 拉 . - - - - -

52 6月6日至8日 米利肯斯本德，路易斯安那州 154 223 115 492 725

- [dʒuːn][naɪn] ['bevəli] [fɔːd] [ænd; ənd] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌviː 'eɪ] . — — — - -
53 June 9 Beverly Ford and Brandy Station , Va . — — — 500 700
- 六月 9 贝弗利 福特 和 白兰地 车站 , 瓦 . — — — - -

53 6月9日 弗吉尼亚州贝弗利福特和白兰地车站 — — — 500 700

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['wɪntʃɪstə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . — — [θriː] , - [θriː] , - -
54 June 13 to 15 Winchester , Va . — — 3 , 000 3 , 000 850
- 六月 - 到 - 温彻斯特 , 瓦 . — — 3 , - 3 , - -

54 6月13日至15日 弗吉尼亚州温彻斯特 — — 3,000 3,000 850

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['roʊzˌkrænz] - [kæm'peɪn] [frɒm; frəm] ['məːfriːz,bəːəu] - [tuː; tə] [ˌtʌlə'hoʊmə] , [tɛn] . - - - - [wʌn] , -
55 June 23 to 30 Rosecrans ' campaign from Murfreesboro ' to Tullahoma , Tenn . 85 462 13 560 1 , 634
- 六月 - 到 - 罗斯克兰斯 - 活动 从 默弗里斯伯勒 - 到 图拉霍马 , 田纳西州 . - - - - 1 , -

55 6月23日至30日，罗斯克兰斯从默弗里斯伯勒到田纳西州图拉霍马的战役 85 462 13 560 1,634

- [dʒʊ'laɪ][wʌn][tuː; tə][θriː] ['getizbɜːg] , [pɑː] . [ˌtuː'tuː] , - - , - [sɪks] , - - , - - , -
56 July 1 to 3 Gettysburg , Pa . 2 , 834 13 , 709 6 , 643 23 , 186 31 , 621
- 七月 1 到 3 葛底斯堡 , 宾夕法尼亚州 . 2 , - - , - 6 , - - , - - , -

56 7月1日至3日 宾夕法尼亚州葛底斯堡 2,834 13,709 6,643 23,186 31,621

- [dʒʊ'laɪ][naɪn][tuː; tə] - ['dʒæksən] , [mɪs] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
57 July 9 to 16 Jackson , Miss . 100 800 100 1 , 000 1 , 339
- 七月 9 到 - 杰克逊 , 错过 . - - - 1 , - 1 , -

57 7月9日至16日 杰克逊，密西西比州 100 800 100 1,000 1,339

- [dʒʊ'laɪ] - ['sekənd] [ə'sɔːlt] [ɒn] [fɔːt] ['waːgnə] , [es] . [siː] — — — [wʌn] , - - [-]
58 July 18 Second assault on Fort Wagner , S . C — — — 1 , 500 174 [68]
- 七月 - 第二 突击 在 堡 瓦格纳 , S . C — — — 1 , - - [-]

58 7月18日 第二次进攻南卡罗来纳州瓦格纳堡 — — — 1,500 174[68]

- [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - [ˌtʃikə'mɔːgə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] , - [naɪn] , - [fɔːr] , - - , - - ,
59 September 19 to 20 Chickamauga , Ga . 1 , 644 9 , 262 4 , 945 15 , 851 17 , 804
- 九月 - 到 - 奇卡莫加 , 加 . 1 , - 9 , - 4 , - - , - - , -

59 9月19日至20日 佐治亚州奇卡莫加 1,644 9,262 4,945 15,851 17,804

- [nəʊ'vembə(r)][θriː][grænd] ['kɒtəʊ] , [lɑː] . - - - - -
60 November 3 Grand Coteau , La . 26 124 576 726 445
- 十一月 3 盛大 科托 , 拉 . - - - - -

11 月 3 日 60 日，路易斯安那州 Grand Coteau，26 124 576 726 445

- [nəʊ'vembə(r)][sɪks] ['rɑːdʒərzˌvɪl] , [tɛn] . [faɪv] - - - -
61 November 6 Rogersville , Tenn . 5 12 650 667 30
- 十一月 6 罗杰斯维尔 , 田纳西州 . 5 - - - -

61 11月6日 罗杰斯维尔，田纳西州 5 12 650 667 30

- [nəʊ'vembə(r)] - [tuː; tə] - [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] . ; [ɪnk'luːdz] ['ɔːtʃəd] [nɒb] , ['lʊkaʊt] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] . - , - - [faɪv] , - [eit] , -
62 November 23 to 25 Chattanooga , Tenn . ; includes Orchard Knob , Lookout Mountain , and Missionary Ridge . 7574 , 529 330 5 , 616 8 , 684
- 十一月 - 到 - 查塔努加 , 田纳西州 . ; 包括 果园 旋钮 , 瞭望台 山 , 和 传教士 岭 . - , - - 5 , - 8 , -

62 11月23日至25日，田纳西州查塔努加；包括果园山、瞭望山和传教士岭。7574、529、330、5、616、8、684

- [nəʊ'vembə(r)] - [tuː; tə] - [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət][maɪn] [rʌn] , [ˌviː 'eɪ] . - - — - -
63 November 26 to 28 Operations at Mine Run , Va . 100 400 — 500 500
- 十一月 - 到 - 运营 在 矿 跑步 , 瓦 . - - — - -

63 11月26日至28日，弗吉尼亚州矿山跑道作业 100 400 — 500 500

- [dɪ'sembə(r)] - [biːnz] ['steɪʃ(ə)n] , [tɛn] . — — — - - .
64 December 14 Bean's Station , Tenn . — — — 700 9001864 .
- 十二月 - 豆子 车站 , 田纳西州 . — — — - - .

64 12月14日 比恩斯站，田纳西州 — — — 700 9001864。

- ['februəri] - [oʊ'lʌstiː] , [flɑː] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - -
65 February 20 Olustee , Fla . 193 1 , 175 460 1 , 828 500
- 二月 - 奥卢斯蒂 , 佛罗里达州 . - 1 , - - 1 , - -

65 2月20日 奥卢斯蒂，佛罗里达州 193 1,175 460 1,828 500

- ['eɪprəl][eit]['sæbain] [krɒs] [rəʊdz] , [lɑː] . - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , -
66 April 8 Sabine Cross Roads , La . 200 900 1 , 800 2 , 900 1 , 500
- 四月 8 萨宾 叉 道路 , 拉 . - - 1 , - 2 , - 1 , -

66 4月8日 路易斯安那州萨宾十字路口 200 900 1, 800 2, 900 1, 500

- ['eɪprəl][naɪn] ['plez(ə)nt] [hɪlz] , [lɑː] . - - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , -
67 April 9 Pleasant Hills , La . 100 700 300 1 , 100 2 , 000
- 四月 9 令人愉快的 丘陵 , 拉 . - - - 1 , - 2 , -

67 4月9日 路易斯安那州普莱森特希尔斯 100 700 300 1,100 2,000

- ['eɪprəl] - [fɔːt] ['pɪləʊ] , [tɛn] . - - - - -
68 April 12 Fort Pillow , Tenn . 350 60 164 574 80
- 四月 - 堡 枕头 , 田纳西州 . - - - - -

68 4月12日 田纳西州皮洛堡 350 60 164 574 80

- ['eɪprəl] - [tuː; tə] - ['plɪməθ] , [en] . [siː] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - -
69 April 17 to 20 Plymouth , N . C . 20 80 1 , 500 1 , 600 500
- 四月 - 到 - 普利茅斯 , N . C . - - 1 , - 1 , - -

69 4月17日至20日 北卡罗来纳州普利茅斯 20 80 1,500 1,600 500

- ['eɪprəl] - ['dʒeŋkɪnz] - ['feri] , ['seɪlaɪn]['rɪvə(r)] , [ɑːk] . - - — [wʌn] , - [wʌn] , -

70 April 30 Jenkins ' Ferry , Saline River , Ark . 200 955 — 1 , 155 1 , 100

- 四月 - 詹金斯 - 渡船 , 盐水 河 , 方舟 . - - — 1 , - 1 , -

70 4月30日 詹金斯渡口，萨林河，阿肯色州 200 955 — 1, 155 1, 100

- [meɪ] [faɪv][tuː; tə]['sɛvən] ['wɪldənəs] , [ˌviː 'eɪ] . [faɪv] , - - , - - , - - , - - , -

71 May 5 to 7 Wilderness , Va . 5 , 597 21 , 463 10 , 677 37 , 737 11 , 400

- 可能 5 到 7 荒野 , 瓦 . 5 , - - , - - , - - , - - , -

71 5月5日至7日 弗吉尼亚州荒野 5,597 21,463 10,677 37,737 11,400

- [meɪ] [faɪv][tuː; tə][naɪn] ['rɒki] [feɪs] [rɪdʒ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; [ɪnk'luːdz] ['tʌn(ə)l] [hɪl] , [mɪl] [kriːk] [gæp] ,

72 May 5 to 9 Rocky Face Ridge , Ga . ; includes Tunnel Hill , Mill Creek Gap ,

- 可能 5 到 9 洛基 脸 岭 , 加 . ; 包括 隧道 爬坡道 , 磨 溪 差距 ,

72 5月5日至9日 佐治亚州落基面岭；包括隧道山、米尔溪山口，

['bʌzəd] [ruːst] , [sneɪk] [kriːk] [gæp] , [ænd; ənd][nɪə(r)]['dɔːltən] - - — - -

Buzzard Roost , Snake Creek Gap , and near Dalton 200 637 — 837 600

秃鹰 栖息处 , 蛇 溪 差距 , 和 靠近 道尔顿 - - — - -

秃鹰栖息地、蛇溪峡谷和道尔顿附近 200 637 — 837 600

- [meɪ] [eit][tuː; tə] - - [kɔːt] [haʊs] , [ˌviː 'eɪ] . ; [ɪnk'luːdz] [en'geɪdʒmənts] [ɒn][ðə; ði]

73 May 8 to 18 Spottsylvania Court House , Va . ; includes engagements on the

- 可能 8 到 - - 法庭 房子 , 瓦 . ; 包括 订婚 在 这

['frɛdrɪksbɜːrg] [rəʊd] ,

Fredericksburg Road ,

弗雷德里克斯堡 路 ,

73 5月8日至18日，弗吉尼亚州斯波特西瓦尼亚法院；包括在弗雷德里克斯堡路的演出，

['lɔrəl, 'lɔ:-] [hɪl] , [ænd; ənd] [naɪ] ['rɪvə(r)][fɔːr] , - - , - [ˌtuː'tuː] , - - , - [naɪn] , -

Laurel Hill , and Nye River 4 , 177 19 , 687 2 , 577 26 , 461 9 , 000

劳雷尔 爬坡道 , 和 奈伊 河 4 , - - , - 2 , - - , - 9 , -

劳雷尔山和奈河 4,177 19,687 2,577 26,461 9,000

- [meɪ] [naɪn][tuː; tə] - [swɪft] [kriːk] , [ˌviː 'eɪ] . - - — - -

74 May 9 to 10 Swift Creek , Va . 90 400 — 490 500

- 可能 9 到 - 迅速 溪 , 瓦 . - - — - -

74 5月9日至10日 弗吉尼亚州斯威夫特克里克 90 400 — 490 500

- [meɪ] [naɪn][tuː; tə] - [klɔɪdz] ['maʊntən] [ænd; ənd] [njuː] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - -

75 May 9 to 10 Cloyd's Mountain and New River Bridge , Va . 126 585 34 745 900

- 可能 9 到 - 克洛伊德 山 和 新的 河 桥 , 瓦 . - - - - -

75 5月9日至10日 克洛伊德山和新河桥，弗吉尼亚州 126 585 34 745 900

- [meɪ] - [tuː; tə] - [fɔːt] ['dɑːlɪŋ] , [druːriːz] [blʌf] , [ˌviː 'eɪ] . - [ˌtuː'tuː] , - - [θriː] , - [ˌtuː'tuː] , -

76 May 12 to 16 Fort Darling , Drewry's Bluff , Va . 422 2 , 380 210 3 , 012 2 , 500

- 可能 - 到 - 堡 亲爱的 , 德鲁里 虚张声势 , 瓦 . - 2 , - - 3 , - 2 , -

76 5月12日至16日，弗吉尼亚州德鲁里布拉夫的达林堡。422 2,380 210 3,012 2,500

- [meɪ] - [tuː; tə] - [rɪ'sɑːkə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - [ˌtuː'tuː] , - — [ˌtuː'tuː] , - [ˌtuː'tuː] , -

77 May 13 to 16 Resaca , Ga . 600 2 , 147 — 2 , 747 2 , 800

- 可能 - 到 - 雷萨卡 , 加 . - 2 , - — 2 , - 2 , -

77 5 月 13 日至 16 日 雷萨卡, Ga.600 2, 147 — 2, 747 2, 800

- [meɪ] - [njuː] ['mɑːkɪt] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - -

78 May 15 New Market , Va . 120 560 240 920 40579

- 可能 - 新的 市场 , 瓦 . - - - - -

78 5月15日 新市场，弗吉尼亚州 120 560 240 920 40579

[meɪ] - [tuː; tə] - [bə'mjuːdə] ['hʌndrəd] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - — [wʌn] , - [θriː] , -
May 16 to 30 Bermuda Hundred , Va . 200 1 , 000 — 1 , 200 3 , 000
可能 - 到 - 百慕大 百 , 瓦 . - 1 , - — 1 , - 3 , -
5月16日至30日，弗吉尼亚州百慕大百人队，200人，1,000人，1,200人，3,000人

- [meɪ] - [tuː; tə] - [nɔːθ] ['ʌnə] ['rɪvə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , -
80 May 23 to 27 North Anna River , Va . 223 1 , 460 290 1 , 973 2 , 000
- 可能 - 到 - 北 安娜 河 , 瓦 . - 1 , - - 1 , - 2 , -
80 5月23日至27日 北安娜河，弗吉尼亚州 223 1,460 290 1,973 2,000

- [meɪ] - [tuː; tə][dʒuːn][fɔːr]['dæləs] , [ˌdʒiː'eɪ] . — — — [ˌtuː'tuː] , - [θriː] , -
81 May 25 to June 4 Dallas , Ga . — — — 2 , 400 3 , 000
- 可能 - 到 六月 4 达拉斯 , 加 . — — — 2 , - 3 , -
81 5月25日至6月4日 佐治亚州达拉斯 — — — 2,400 3,000

- [dʒuːn][wʌn][tuː; tə] - [kəʊld]['hɑːbə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . [wʌn] , - - , - [ˌtuː'tuː] , - - , - [wʌn] , -
82 June 1 to 12 Cold Harbor , Va . 1 , 905 10 , 570 2 , 456 14 , 931 1 , 700
- 六月 1 到 - 寒冷的 港口 , 瓦 . 1 , - - , - 2 , - - , - 1 , -
82 6月1日至12日 弗吉尼亚州冷港 1,905 10,570 2,456 14,931 1,700

- [dʒuːn][faɪv] ['piːdmɒnt] , [ˌviː 'eɪ] . - - — - [ˌtuː'tuː] , -
83 June 5 Piedmont , Va . 130 650 — 780 2 , 970
- 六月 5 皮埃蒙特 , 瓦 . - - — - 2 , -
83 6 月 5 日 皮埃蒙特，弗吉尼亚州 130 650 — 780 2, 970

- [dʒuːn][naɪn][tuː; tə] - ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; [ɪnk'luːdz] [paɪn] ['maʊntən] , [paɪn] [nɒb] ,
84 June 9 to 30 Kenesaw Mountain , Ga . ; includes Pine Mountain , Pine Knob ,
- 六月 9 到 - 肯尼索 山 , 加 . ; 包括 松树 山 , 松树 旋钮 ,
84 6月9日至30日，佐治亚州肯尼索山；包括松山、松树山丘，

['gɒlgəθə] , [kʌlps] [haʊs] , ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] , [dʒuːn] 27th : [ˌmækə'fiːz] [krɒs] [rəʊdz] , -
Golgotha , Culp's House , general assault , June 27th : McAfee's Cross Roads , Lattemore's
墓地 , 罪魁祸首 房子 , 一般的 突击 , 六月 27th : 麦卡菲的 叉 道路 , -
[mɪlz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] [sprɪŋz] [wʌn] , - [sɪks] , - - [eit] , - [fɔːr] , -
Mills and Powder Springs 1 , 370 6 , 500 800 8 , 670 4 , 600
米尔斯 和 粉末 斯普林斯 1 , - 6 , - - 8 , - 4 , -
各各他、卡尔普之家、一般袭击，6月27日：麦卡菲十字路口、拉特莫尔磨坊和鲍德斯普林斯 1,370 6,500 800 8,670 4,600

- [dʒuːn] - [braɪsɪz] [krɒs] [rəʊdz] , [nɪə(r)] ['gʌnˌtaʊn] , [mɪs] . - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - -
85 June 10 Brice's Cross Roads , near Guntown , Miss . 223 394 1 , 623 2 , 240 606
- 六月 - 布莱斯 叉 道路 , 靠近 枪城 , 错过 . - - 1 , - 2 , - -
85 6月10日 布莱斯十字路口，靠近密西西比州冈敦 223 394 1, 623 2, 240 606

- [dʒuːn] - - [brɪdʒ] , ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] , [kiː] . - - - - —
86 June 10 Kellar's Bridge , Licking River , Ky . 13 54 700 767 —
- 六月 - - 桥 , 舔舐 河 , 肯塔基州 . - - - - —
86 6月10日 凯勒桥，利金河，肯塔基州 13 54 700 767 —

- [dʒuːn] - [ænd; ənd] - - ['steɪʃ(ə)n] , ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - -
87 June 11 and 12 Trevellian Station , Central Railroad , Va . 85 490 160 735 370
- 六月 - 和 - - 车站 , 中央 铁路 , 瓦 . - - - - -
87 6月11日和12日，特雷维利安车站，中央铁路，弗吉尼亚州。85 490 160 735 370

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['piːtəzbɜːg] , [ˌviː 'eɪ] . ; [ɪnk'luːdz] ['beɪlərz] [fɑːm] , - , [ænd; ənd][wɪə(r)]
88 June 15 to 19 Petersburg , Va . ; includes Baylor's Farm , Walthal , and Weir
- 六月 - 到 - 圣彼得堡 , 瓦 . ; 包括 贝勒大学的 农场 , - , 和 堰
['bɒtəm] [tʃɜːtʃ] [wʌn] , - ['sɛvən] , - [wʌn] , - - , - —
Bottom Church 1 , 298 7 , 474 1 , 814 10 , 586 —
底部 教会 1 , - 7 , - 1 , - - , - —
88 6月15日至19日，弗吉尼亚州彼得斯堡；包括贝勒农场、沃尔索尔和威尔博特姆教堂 1,298 7,474 1,814 10,586 —

- [dʒuːn] - [ænd; ənd] - ['lɪntʃbɜːg] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - -
89 June 17 and 18 Lynchburg , Va . 100 500 400 700 200
- 六月 - 和 - 林奇堡 , 瓦 . - - - - -

89 6月17日和18日 弗吉尼亚州林奇堡 100 500 400 700 200

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['trentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . - - - [wʌn] , - —
90 June 20 to 30 Trenches in front of Petersburg , Va . 112 506 800 1 , 418 —
- 六月 - 到 - 战壕 在 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 . - - - 1 , - —

90 6月20日至30日，弗吉尼亚州彼得斯堡前的战壕。112 506 800 1, 418 —

- [dʒuːn] - [tuː; tə] - ['wɪlsənz] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['weldən] ['reɪlrəʊd] , [ˌviː 'eɪ] . - - - [wʌn] , - -
91 June 22 to 30 Wilson's raid on the Weldon Railroad , Va . 76 265 700 1 , 041 300
- 六月 - 到 - 威尔逊的 袭击 在 这 韦尔登 铁路 , 瓦 . - - - 1 , - -

91 6月22日至30日，威尔逊突袭弗吉尼亚州韦尔登铁路，76 265 700 1, 041 300

- [dʒuːn] - [ænd; ənd] - ['weldən] ['reɪlrəʊd] , [ˌviː 'eɪ] . - [ˌtuː'tuː] , - [ˌtuː'tuː] , - [faɪv] , - -
92 June 22 and 23 Weldon Railroad , Va . 604 2 , 494 2 , 217 5 , 315 500
- 六月 - 和 - 韦尔登 铁路 , 瓦 . - 2 , - 2 , - 5 , - -

92 6月22日和23日 弗吉尼亚州韦尔登铁路 604 2, 494 2, 217 5, 315 500

- [dʒuːn] - ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] , ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] .
93 June 27 Kenesaw Mountain , general assault .
- 六月 - 肯尼索 山 , 一般的 突击 .

93年6月27日，肯尼索山，全面进攻。

[siː] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , - — — — [θriː] , - -
See No . 2 , 345 — — — 3 , 000 608
看 不 . 2 , - — — — 3 , - -

参见第2、345——3000608号

- [dʒʊ'laɪ] [wʌn] [tuː; tə] - [frʌnt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . ;
94 July 1 to 31 Front of Petersburg , Va . ;
- 七月 1 到 - 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 . ;

94年7月1日至31日，弗吉尼亚州彼得斯堡前线；

['lɒsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [ænd; ənd] [diːp] ['bɒtəm] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , - [θriː] ,
losses at the Crater and Deep Bottom not included 419 2 , 076 1 , 200 3 ,
损失 在 这 火山口 和 深的 底部 不是 包括 - 2 , - 1 , - 3 ,

- —
695 —
- —

不包括火山口和深底的损失 419 2,076 1,200 3,695 —

- [dʒʊ'laɪ] [sɪks] [tuː; tə] - [ˌtʃætə'huːtʃiː] ['rɪvə(r)] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - - - -
95 July 6 to 10 Chattahoochee River , Ga . 80 450 200 730 600
- 七月 6 到 - 查塔胡奇河 河 , 加 . - - - - -

95 7月6日至10日 佐治亚州查塔胡奇河 80 450 200 730 600

- [dʒʊ'laɪ] [naɪn] ['mɑː'nɑːkəsi] , [ˌem 'diː] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - -
96 July 9 Monocacy , Md . 90 579 1 , 290 1 , 959 400
- 七月 9 独一无二 , 马里兰州 . - - 1 , - 1 , - -

96 7月9日 马里兰州莫诺卡西 90 579 1, 290 1, 959 400

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] - ['t(j)uːpɪləʊ] , [mɪs] . ;
97 July 13 to 15 Tupelo , Miss . ;
- 七月 - 到 - 图珀洛 , 错过 . ;

97 7月13日至15日，密西西比州图珀洛；

[ɪnk'luːdz] ['hærɪsˌbɜːg] [ænd; ənd] [əʊld] [taʊn] [kriːk] - - — - -
includes Harrisburg and Old Town Creek 85 563 — 648 700
包括 哈里斯堡 和 老的 镇 溪 - - — - -

包括哈里斯堡和老城溪 85 563 — 648 700

- [dʒʊ'laɪ] - [piːtʃ] [triː] [kriːk] , [ˌdʒiː'eɪ] . - [wʌn] , - — [wʌn] , - [fɔːr] , -
98 July 20 Peach Tree Creek , Ga . 300 1 , 410 — 1 , 710 4 , 796
- 七月 - 桃 树 溪 , 加 . - 1 , - — 1 , - 4 , -

98 7月20日 佐治亚州桃树溪 300 1,410 — 1,710 4,796

- [dʒʊ'laɪ] - [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; [hʊdz] [fɜːst] ['sɔːti] - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , - [θriː] , - [eit] , -
99 July 22 Atlanta , Ga . ; Hood's first sortie 500 2 , 141 1 , 000 3 , 641 8 , 499
- 七月 - 亚特兰大 , 加 . ; 引擎盖的 第一的 出击 - 2 , - 1 , - 3 , - 8 , -

99年7月22日，佐治亚州亚特兰大；胡德的首次出击 500 2,141 1,000 3,641 8,499

- [dʒʊ'laɪ] - ['wɪntʃɪstə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . — — — [wʌn] , - -
100 July 24 Winchester , Va . — — — 1 , 200 600
- 七月 - 温彻斯特 , 瓦 . — — — 1 , - -

100 7月24日 弗吉尼亚州温彻斯特 — — — 1, 200 600

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] - ['stoʊnˌmænz] [reɪd] [tuː; tə] ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . — - - [wʌn] , - —
101 July 26 to 31 Stoneman's raid to Macon , Ga . — 100 900 1 , 000 —
- 七月 - 到 - 石匠的 袭击 到 梅肯 , 加 . — - - 1 , - —

101 7月26日至31日 斯通曼突袭佐治亚州梅肯市 — 100 900 1,000 —

- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] - [məkʊks] [reɪd] [tuː; tə] ['lʌvdʒɔɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌdʒiː'eɪ] . — - - - —
102 July 26 to 31 McCook's raid to Lovejoy Station , Ga . — 100 500 600 —
- 七月 - 到 - 麦库克 袭击 到 洛夫乔伊 车站 , 加 . — - - - —

102 7月26日至31日 麦库克突袭佐治亚州洛夫乔伊车站 — 100 500 600 —

- [dʒʊ'laɪ] - ['ezrə] ['tʃæp(ə)l] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; ['sekənd] ['sɔːti] . - - — - [fɔːr] , -
103 July 28 Ezra Chapel , Atlanta , Ga . ; second sortie . 100 600 — 700 4 , 642
- 七月 - 以斯拉 教堂 , 亚特兰大 , 加 . ; 第二 出击 . - - — - 4 , -

103 7月28日，佐治亚州亚特兰大埃兹拉教堂；第二次出击。100 600 — 700 4, 642

- [dʒʊ'laɪ] - [maɪn] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - [wʌn] , - [fɔːr] , - [wʌn] , -
104 July 30 Mine explosion at Petersburg , Va . 419 1 , 679 1 , 910 4 , 008 1 , 200
- 七月 - 矿 爆炸 在 圣彼得堡 , 瓦 . - 1 , - 1 , - 4 , - 1 , -

104 7月30日 弗吉尼亚州彼得斯堡矿难 419 1,679 1,910 4,008 1,200

- ['ɔːgəst] [wʌn] [tuː; tə] - ['trentʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . - - — - —
105 August 1 to 31 Trenches before Petersburg , Va . 87 484 — 571 —
- 八月 1 到 - 战壕 前 圣彼得堡 , 瓦 . - - — - —

105 8月1日至31日 弗吉尼亚州彼得斯堡前的战壕 87 484 — 571 —

- ['ɔːgəst] - [tuː; tə] - ['strɔːbəri] [pleɪnz] , [diːp] ['bɒtəm] [rʌn] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - [wʌn] , - [θriː] , - [wʌn] , -
106 August 14 to 18 Strawberry Plains , Deep Bottom Run , Va . 400 1 , 755 1 , 400 3 , 555 1 , 100
- 八月 - 到 - 草莓 平原 , 深的 底部 跑步 , 瓦 . - 1 , - 1 , - 3 , - 1 , -

106 8月14日至18日 草莓平原，深底溪，弗吉尼亚州 400 1,755 1,400 3,555 1,100

- ['ɔːgəst] - , - & - [sɪks] [maɪl] [haʊs] , ['weldən] ['reɪlrəʊd] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - [θriː] , - [fɔːr] , - [fɔːr] , -
107 August 18 , 19 & 21 Six Mile House , Weldon Railroad , Va . 212 1 , 155 3 , 176 4 , 543 4 , 000
- 八月 - , - & - 六 英里 房子 , 韦尔登 铁路 , 瓦 . - 1 , - 3 , - 4 , - 4 , -

107 8月18、19和21日 六英里屋，韦尔登铁路，弗吉尼亚州 212 1,155 3,176 4,543 4,000

- [ˈɔːgəst] - [ˈsʌmɪt] [pɔɪnt] , [ˌviː ˈeɪ] . — — — - -
108 August 21 Summit Point , Va . — — — 600 400
- 八月 - 首脑 观点 , 瓦 . — — — - -

108 8月21日 弗吉尼亚州萨米特角 — — — 600 400

- [ˈɔːgəst] - [-] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˌviː ˈeɪ] . - - [wʌn] , - [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] , -
109 August 25 Ream's Station , Va . 127 546 1 , 769 2 , 442 1 , 500
- 八月 - 里姆的 车站 , 瓦 . - - 1 , - 2 , - 1 , -

109 8月25日 里姆斯站，弗吉尼亚州 127 546 1,769 2,442 1,500

- [ˈɔːgəst] - [tuː; tə][sepˈtembə(r)][wʌn][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] - , [ˌdʒiːˈeɪ] . — [wʌn] , - — [wʌn] , - [ˌtuːˈtuː] , -
110 August 31 to September 1 Jonesboro ' , Ga . — 1 , 149 — 1 , 149 2 , 000
- 八月 - 到 九月 1 琼斯伯勒 - , 加 . — 1 , - — 1 , - 2 , -

110 8月31日至9月1日 佐治亚州琼斯伯勒 — 1,149 — 1,149 2,000

- [meɪ] [faɪv][tuː; tə][sepˈtembə(r)][eit] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [ˈnɔːðən] [ˈdʒɔːdʒə] , [frɒm; frəm] [ˌtʃætəˈnuːgə] , [tɛn] . ,
111 May 5 to September 8 Campaign in Northern Georgia , from Chattanooga , Tenn . ,
- 可能 5 到 九月 8 活动 在 北方 乔治亚州 , 从 查塔努加 , 田纳西州 . ,

第111届战役，5月5日至9月8日，佐治亚州北部战役，从田纳西州查塔努加开始。

[tuː; tə][ætˈlæntə] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [faɪv] , - - , - [faɪv] , - - , - —
to Atlanta , Ga . 5 , 284 26 , 129 5 , 786 37 , 199 —
到 亚特兰大 , 加 . 5 , - - , - 5 , - - , - —

飞往佐治亚州亚特兰大 5, 284 26, 129 5, 786 37, 199 —

- [sepˈtembə(r)][wʌn][tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)] - [ˈtrentʃɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːtəzbəːg] , [ˌviː ˈeɪ] . - - - [wʌn] , - [wʌn] , -
112 September 1 to October 30 Trenches before Petersburg , Va . 170 822 812 1 , 804 1 , 000
- 九月 1 到 十月 - 战壕 前 圣彼得堡 , 瓦 . - - - 1 , - 1 , -

112 9月1日至10月30日 弗吉尼亚州彼得斯堡战壕 170 822 812 1,804 1,000

- [sepˈtembə(r)] - - , [ˈwɪntʃɪstə(r)] , [ˌviː ˈeɪ] . - [θriː] , - - [fɔːr] , - [faɪv] , -
113 September 19 Opequan , Winchester , Va . 653 3 , 719 618 4 , 990 5 , 500
- 九月 - - , 温彻斯特 , 瓦 . - 3 , - - 4 , - 5 , -

113 9月19日 奥佩昆，温彻斯特，弗吉尼亚州 653 3,719 618 4,990 5,500

- [sepˈtembə(r)] - [ˈæθənz] , [ˈeɪlə] . — — - - -
114 September 23 Athens , Ala . — — 950 950 30
- 九月 - 雅典 , 翼 . — — - - -

114 9月23日 阿拉巴马州雅典 — — 950 950 30

- [sepˈtembə(r)] - [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)] - [ˈpraɪsɪz][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [mɪˈzʊəri] ;
115 September 24 to October 28 Price's invasion of Missouri ;
- 九月 - 到 十月 - 价格 入侵 的 密苏里州 ;

115 9月24日至10月28日 普莱斯入侵密苏里州;

[ɪnkˈluːdz] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [enˈgeɪdʒmənts] - - — - —
includes a number of engagements 170 336 — 506 —
包括 一个 数字 的 订婚 - - — - —

包括多项活动 170 336 — 506 —

- [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - [njuː] ['mɑːkɪt] ['haɪts] , [ˌviː 'eɪ] . - [ˌtuː'tuː] , - — [ˌtuː'tuː] , -
116 September 28 to 30 New Market Heights , Va . 400 2 , 029 — 2 , 429
- 九月 - 到 - 新的 市场 高度 , 瓦 . - 2 , - — 2 , -
[ˌtuː'tuː] , -
2 , 000
2 , -

116 9月28日至30日，弗吉尼亚州新市场高地 400 2,029 — 2,429 2,000

- [sep'tembə(r)] - [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] [prɛbəlz] [fɑːm] , ['pɒplə(r)] [sprɪŋz] [tʃɜːtʃ] , [ˌviː 'eɪ] . -
117 September 30 to October 1 Preble's Farm , Poplar Springs Church , Va . 141
- 九月 - 到 十月 1 普雷布尔 农场 , 白杨 斯普林斯 教会 , 瓦 . -
- [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - -
788 1 , 756 2 , 685 900
- 1 , - 2 , - -

117 9月30日至10月1日 普雷布尔农场，波普拉斯普林斯教堂，弗吉尼亚州 141 788 1,756 2,685 900

- [ɒk'təʊbə(r)][faɪv] [ˌæl,ə'tuːnə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - - - - [wʌn] , - [-]
118 October 5 Allatoona , Ga . 142 352 212 706 1 , 142 [69]
- 十月 5 阿拉图纳 , 加 . - - - - 1 , - [-]

118 10 月 5 日 阿拉图纳，佐治亚州 142 352 212 706 1, 142[69]

- [ɒk'təʊbə(r)] - ['siːdə(r)] [kriːk] , [ˌviː 'eɪ] . - [θriː] , - [wʌn] , - [faɪv] , - [fɔːr] , -
119 October 19 Cedar Creek , Va . 588 3 , 516 1 , 891 5 , 995 4 , 200
- 十月 - 雪松 溪 , 瓦 . - 3 , - 1 , - 5 , - 4 , -

119年10月19日，弗吉尼亚州雪松溪，588 3,516 1,891 5,995 4,200

- [ɒk'təʊbə(r)] - ['hætʃərz] [rʌn] , [saʊθ] [saɪd] ['reɪlrəʊd] , [ˌviː 'eɪ] . - , - - [wʌn] , - [wʌn] ,
120 October 27 Hatcher's Run , South Side Railroad , Va . 1561 , 047 699 1 , 902 1 ,
- 十月 - 孵化器的 跑步 , 南 边 铁路 , 瓦 . - , - - 1 , - 1 ,
-
000
-

120 10月27日 哈彻斯朗，南侧铁路，弗吉尼亚州 1561，047 699 1, 902 1, 000

- [ɒk'təʊbə(r)] - [ænd; ənd] - [feə(r)] [əʊks] , [nɪə(r)] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] . - - - [wʌn] , - -
121 October 27 and 28 Fair Oaks , near Richmond , Va . 120 783 400 1 , 303 451
- 十月 - 和 - 公平的 橡树 , 靠近 里士满 , 瓦 . - - - 1 , - -

121 10月27日和28日，弗吉尼亚州里士满附近的费尔奥克斯。120 783 400 1, 303 451

- [nəʊ'vembə(r)] - [fɔːt] ['kelɪ] , [njuː] [kriːk] , [west] [ˌviː 'eɪ] . — — - - [faɪv]
122 November 28 Fort Kelly , New Creek , West Va . — — 700 700 5
- 十一月 - 堡 凯莉 , 新的 溪 , 西方 瓦 . — — - - 5

122 11月28日 西弗吉尼亚州新溪凯利堡 — — 700 700 5

- [nəʊ'vembə(r)] - ['fræŋklɪn] , [tɛn] . - [wʌn] , - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - [sɪks] , -
123 November 30 Franklin , Tenn . 189 1 , 033 1 , 104 2 , 326 6 , 252
- 十一月 - 富兰克林 , 田纳西州 . - 1 , - 1 , - 2 , - 6 , -

123 11月30日 田纳西州富兰克林 189 1,033 1,104 2,326 6,252

- [nəʊ'vembə(r)] - ['hʌni] [hɪl] , [brɔːd] ['rɪvə(r)] , [es] . [siː] . - - — - —
124 November 30 Honey Hill , Broad River , S . C . 66 645 — 711 —
- 十一月 - 蜂蜜 爬坡道 , 广阔 河 , S . C . - - — - —

124 11月30日 蜂蜜山，布罗德河，南卡罗来纳州 66 645 — 711 —

- [dɪ'sembə(r)][sɪks][tuː; tə][naɪn] - [nek] , [es] . [siː] . - - - - -
125 December 6 to 9 Deveaux's Neck , S . C . 39 390 200 629 400
- 十二月 6 到 9 - 脖子 , S . C . - - - - -

125 12月6日至9日 南卡罗来纳州德沃克斯内克 39 390 200 629 400

- [dɪ'sembə(r)] - & - ['næʃvɪl] , [tɛn] . - [wʌn] , - — [ˌtuː'tuː] , - - , - .
126 December 15 & 16 Nashville , Tenn . 400 1 , 740 — 2 , 140 15 , 0001865 .
- 十二月 - & - 纳什维尔 , 田纳西州 . - 1 , - — 2 , - - , - .

126 12月15日和16日 田纳西州纳什维尔 400 1, 740 — 2, 140 15, 0001865。

- ['dʒænjuəri] - ['bevəli] , [west] [ˌvi: 'eɪ] . [faɪv] - - - —
127 January 11 Beverly , West Va . 5 20 583 608 —
- 一月 - 贝弗利 , 西方 瓦 . 5 - - - —

127 1月11日 西弗吉尼亚州贝弗利 5 20 583 608 —

- ['dʒænjuəri] - [tu:; tə] - [fɔ:t] ['fɪʃə(r)] , [en] . [si:] . - - - - [ˌtu:'tu:] , -
128 January 13 to 15 Fort Fisher , N . C . 184 749 22 955 2 , 483
- 一月 - 到 - 堡 费舍尔 , N . C . - - - - 2 , -

128 1月13日至15日 北卡罗来纳州费舍尔堡 184 749 22 955 2,483

- ['februəri] [faɪv][tu:; tə]['sɛvən] [dæbni:z] [mɪlz] , ['hætʃərz] [rʌn] , [ˌvi: 'eɪ] . - [wʌn] , - - [wʌn] ,
129 February 5 to 7 Dabney's Mills , Hatcher's Run , Va . 232 1 , 062 186 1 ,
- 二月 5 到 7 达布尼的 米尔斯 , 孵化器的 跑步 , 瓦 . - 1 , - - 1 ,
- [wʌn] , -
480 1 , 200
- 1 , -

129 2月5日至7日 弗吉尼亚州哈彻斯朗达布尼磨坊 232 1,062 186 1,480 1,200

- [mɑ:tʃ] [eit][tu:; tə] - ['wɪlkɑ:ksɪz] [brɪdʒ] , ['waɪzɪz] [fɔ:k] , [en] . [si:] . - - - [wʌn] , - [wʌn] ,
130 March 8 to 10 Wilcox's Bridge , Wise's Fork , N . C . 80 421 600 1 , 101 1 ,
- 行进 8 到 - 威尔科克斯的 桥 , 智者的 叉 , N . C . - - - 1 , - 1 ,
-
500
-

130 3月8日至10日 威尔科克斯桥，怀斯福克，北卡罗来纳州 80 421 600 1,101 1,500

- [mɑ:tʃ] - - - , [en] . [si:] . - - — - -
131 March 16 Averysboro ' , N . C . 77 477 — 554 865
- 行进 - - - , N . C . - - — - -

131 3月16日 北卡罗来纳州艾弗里斯伯勒 77 477 — 554 865

- [mɑ:tʃ] - [tu:; tə] - ['bɛntənˌvɪl] , [en] . [si:] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - [ˌtu:'tu:] , -
132 March 19 to 21 Bentonville , N . C . 191 1 , 168 287 1 , 646 2 , 825
- 行进 - 到 - 本顿维尔 , N . C . - 1 , - - 1 , - 2 , -

132 3月19日至21日 北卡罗来纳州本顿维尔 191 1,168 287 1,646 2,825

- [mɑ:tʃ] - [fɔ:t] ['sti:dmən] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['pi:təzbə:g] , [ˌvi: 'eɪ] . - - - - [ˌtu:'tu:] ,
133 March 25 Fort Steedman , in front of Petersburg , VA . 68 337 506 911 2 ,
- 行进 - 堡 斯蒂德曼 , 在 正面 的 圣彼得堡 , 退伍军人事务部 . - - - - 2 ,
-
681
-

133 3月25日，弗吉尼亚州彼得斯堡附近的斯蒂德曼堡。68 337 506 911 2, 681

- [mɑ:tʃ] - ['pi:təzbə:g] , [ˌvi: 'eɪ] . - - - [wʌn] , - -
134 March 25 Petersburg , Va . 103 864 209 1 , 176 834
- 行进 - 圣彼得堡 , 瓦 . - - - 1 , - -

134 3月25日 弗吉尼亚州彼得斯堡 103 864 209 1, 176 834

- [mɑ:tʃ] - [tu:; tə]['eɪprəl][eit] ['spæniʃ] [fɔ:t] , ['eɪlə] . - - — - -
135 March 26 to April 8 Spanish Fort , Ala . 100 695 — 795 552
- 行进 - 到 四月 8 西班牙语 堡 , 翼 . - - — - -

135 3月26日至4月8日 阿拉巴马州西班牙堡 100 695 — 795 552

- [mɑ:tʃ] - [tu:; tə]['eɪprəl] - ['wɪlsənz] [reɪd][frɒm; frəm] ['tʃikəˌsɔ:] , ['eɪlə] . , [tu:; tə]['meɪkəʊ] ,
136 March 22 to April 24 Wilson's raid from Chickasaw , Ala . , to Macon ,
- 行进 - 到 四月 - 威尔逊的 袭击 从 奇克索 , 翼 . , 到 梅肯 ,

136 3月22日至4月24日，威尔逊从阿拉巴马州奇卡索突袭梅肯，

[ˌdʒi:'eɪ] . ; [ɪnk'lu:dz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts] - - - - [eit] , -
Ga . ; includes a number of engagements 99 598 28 725 8 , 020
加 . ; 包括 一个 数字 的 订婚 - - - - 8 , -

佐治亚州；包括多项活动 99 598 28 725 8, 020

- [mɑːtʃ] - ['bɔɪdtən] [ænd; ənd] [waɪt] [əʊk] [rəʊdz] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - - [wʌn] , - [wʌn] , -
137 March 31 Boydton and White Oak Roads , Va . 177 1 , 134 556 1 , 867 1 , 235
- 行进 - 博伊德顿 和 白色的 橡木 道路 , 瓦 . - 1 , - - 1 , - 1 , -

137 3月31日 博伊德顿路和白橡树路，弗吉尼亚州 177 1, 134 556 1, 867 1, 235

- ['eɪprəl][wʌn] [faɪv] [fɔːrks] , [ˌviː 'eɪ] . - - - - [eit] , -
138 April 1 Five Forks , Va . 124 706 54 884 8 , 500
- 四月 1 五 叉子 , 瓦 . - - - - 8 , -

138 4月1日 弗吉尼亚州五岔路口 124 706 54 884 8,500

- ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] [fɔːl] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] . - [ˌtuː'tuː] , - - [θriː] , - [θriː] , -
139 April 2 Fall of Petersburg , Va . 296 2 , 565 500 3 , 361 3 , 000
- 四月 2 落下 的 圣彼得堡 , 瓦 . - 2 , - - 3 , - 3 , -

139 4月2日 弗吉尼亚州彼得斯堡陷落 296 2,565 500 3,361 3,000

- ['eɪprəl][sɪks] ['seɪlərz] [kriːk] , [ˌviː 'eɪ] . - [wʌn] , - — [wʌn] , - ['sɛvən] , -
140 April 6 Sailor's Creek , Va . 166 1 , 014 — 1 , 180 7 , 000
- 四月 6 水手的 溪 , 瓦 . - 1 , - — 1 , - 7 , -

140 四月 6 水手溪，弗吉尼亚州 166 1, 014 — 1, 180 7, 000

- ['eɪprəl][sɪks] [haɪ] [brɪdʒ] , [ˌæpə'mætəks] ['rɪvə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . - - [wʌn] , - [wʌn] , - —
141 April 6 High Bridge , Appomattox River , Va . 10 31 1 , 000 1 , 041 —
- 四月 6 高的 桥 , 阿波马托克斯 河 , 瓦 . - - 1 , - 1 , - —

141 4月6日 高桥，阿波马托克斯河，弗吉尼亚州 10 31 1,000 1,041 —

- ['eɪprəl]['sɛvən] ['fɑːrmˌvɪl] , [ˌviː 'eɪ] . — — — - —
142 April 7 Farmville , Va . — — — 655 —
- 四月 7 农场小镇 , 瓦 . — — — - —

142 4月7日 弗吉尼亚州法姆维尔 — — — 655 —

- ['eɪprəl][naɪn] [fɔːt] ['bleɪkli] , ['eɪlə] . - - — - [ˌtuː'tuː] , -
143 April 9 Fort Blakely , Ala . 113 516 — 629 2 , 900
- 四月 9 堡 布莱克利 , 翼 . - - — - 2 , -

143 4月9日 阿拉巴马州布莱克利堡 113 516 — 629 2,900

- ['eɪprəl][naɪn] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [liː] — — — — - , -
144 April 9 Surrender of Lee — — — — 26 , 000
- 四月 9 投降 的 李 — — — — - , -

144年4月9日 李将军投降——26,000

- ['eɪprəl] - ['dʒɑːnztən] [sə'rendəd] — — — — - , -
145 April 26 Johnston surrendered — — — — 29 , 924
- 四月 - 约翰斯顿 投降 — — — — - , -

145 4月26日 约翰斯顿投降 — — — — 29,924

- [meɪ] [fɔːr]['teɪlə(r)] [sə'rendəd] — — — — - , -
146 May 4 Taylor surrendered — — — — 10 , 000
- 可能 4 泰勒 投降 — — — — - , -

146年5月4日，泰勒投降——10,000

- [meɪ] - [sæm][dʒəunz] [sə'rendəd] — — — — [eit] , -
147 May 10 Sam Jones surrendered — — — — 8 , 000
- 可能 - 山姆 琼斯 投降 — — — — 8 , -

147 5月10日 山姆·琼斯投降 — — — — 8,000

- [meɪ] - [dʒef] ['tɒmpsn] [sə'rendəd] — — — — ['sɛvən] , -
148 May 11 Jeff Thompson surrendered — — — — 7 , 454
- 可能 - 杰夫 汤普森 投降 — — — — 7 , -

148 5月11日 杰夫·汤普森投降 — — — — 7,454

- [meɪ] - ['kɜːbi] [smɪθ] [sə'rendəd] — — — — - , -
149 May 26 Kirby Smith surrendered — — — — 20 , 000
- 可能 - 柯比 史密斯 投降 — — — — - , -

149 5月26日 柯比·史密斯投降 — — — — 20,000

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts]
Statement of the Number of Engagements
陈述 的 这 数字 的 订婚

业务量统计表

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] ['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
In the several States and Territories during each Year of the War .
在 这 一些 各州 和 领土 期间 每个 年 的 这 战争 .

在战争期间的每个年份，各州和领地都发生了这种情况。

[steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] - - - - - ['təʊt(ə)l]
States and Territories 1861 1862 1863 1864 1865 Total
各州 和 领土 - - - - - 全部的

各州和领地 1861 1862 1863 1864 1865 总计

[njuː] [jɔːk] — — [wʌn] — — [wʌn]
New York — — 1 — — 1
新的 约克 — — 1 — — 1

纽约 — — 1 — — 1

[ˌpensl'veɪniə] — — [eit][wʌn] — [naɪn]
Pennsylvania — — 8 1 — 9
宾夕法尼亚州 — — 8 1 — 9

宾夕法尼亚州 — — 8 1 — 9

['meəriland][θriː][naɪn] - [eit] — -
Maryland 3 9 10 8 — 30
马里兰州 3 9 - 8 — -

马里兰 3 9 10 8 — 30

['dɪst] . [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] — — — [wʌn] — [wʌn]
Dist . of Columbia — — — 1 — 1
分布 . 的 哥伦比亚 — — — 1 — 1

哥伦比亚特区 — — — 1 — 1

[west] [və'dʒɪniə] - - - - [wʌn] -
West Virginia 29 114 17 19 1 80
西方 弗吉尼亚州 - - - - 1 -

西弗吉尼亚州 29 114 17 19 1 80

[və'dʒɪniə] - - - - - -
Virginia 30 40 116 205 28 519
弗吉尼亚州 - - - - - -

弗吉尼亚州 30 40 116 205 28 519

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ˌtuː'tuː] - - - - -
North Carolina 2 27 18 10 28 85
北 卡罗莱纳 2 - - - - -

北卡罗来纳州 2 27 18 10 28 85

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ˌtuː'tuː] - - [naɪn] - -
South Carolina 2 10 17 9 22 60
南 卡罗莱纳 2 - - 9 - -

南卡罗来纳州 2 10 17 9 22 60

['dʒɔːdʒə] — [ˌtuː'tuː][eit] - [sɪks] -
Georgia — 2 8 92 6 108
乔治亚州 — 2 8 - 6 -

乔治亚州 — 2 8 92 6 108

['flɒrɪdə]	[θriː]	[θriː]	[fɔːr]	-	[faɪv]	-
Florida	**3**	**3**	**4**	**17**	**5**	**32**
佛罗里达	3	3	4	-	5	-

佛罗里达州 3 3 4 17 5 32

[ˌælə'bæmə]	—	-	-	-	-	-
Alabama	**—**	**10**	**12**	**32**	**24**	**78**
阿拉巴马州	—	-	-	-	-	-

阿拉巴马州 — 10 12 32 24 78

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	—	-	-	-	[wʌn]	-
Mississippi	**—**	**42**	**76**	**67**	**1**	**186**
密西西比州	—	-	-	-	1	-

密西西比州 — 42 76 67 1 186

[luˌiːzi'ænə]	[wʌn]	-	-	-	[ˌtuː'tuː]	-
Louisiana	**1**	**11**	**54**	**50**	**2**	**118**
路易斯安那州	1	-	-	-	2	-

路易斯安那州 1 11 54 50 2 118

['teksəs]	[wʌn]	[ˌtuː'tuː]	[eit]	[wʌn]	[ˌtuː'tuː]	-
Texas	**1**	**2**	**8**	**1**	**2**	**14**
德克萨斯州	1	2	8	1	2	-

德克萨斯州 1 2 8 1 2 14

['ɑːkənsɔː]	[wʌn]	-	-	-	[sɪks]	-
Arkansas	**1**	**42**	**40**	**78**	**6**	**167**
阿肯色州	1	-	-	-	6	-

阿肯色州 1 42 40 78 6 167

[ˌtenə'siː]	[ˌtuː'tuː]	-	-	-	[wʌn]	-
Tennessee	**2**	**82**	**124**	**89**	**1**	**298**
田纳西州	2	-	-	-	1	-

田纳西州 2 82 124 89 1 298

[ken'tʌki]	-	-	-	-	[fɔːr]	-
Kentucky	**14**	**59**	**30**	**31**	**4**	**138**
肯塔基州	-	-	-	-	4	-

肯塔基州 14 59 30 31 4 138

[əʊ'haɪəʊ]	—	—	[θriː]	—	—	[θriː]
Ohio	**—**	**—**	**3**	**—**	**—**	**3**
俄亥俄州	—	—	3	—	—	3

俄亥俄州 — — 3 — — 3

[ˌɪndi'ænə]	—	—	[fɔːr]	—	—	[fɔːr]
Indiana	**—**	**—**	**4**	**—**	**—**	**4**
印第安纳州	—	—	4	—	—	4

印第安纳州 — — 4 — — 4

[ˌɪlə'nɔɪz]	—	—	—	[wʌn]	—	[wʌn]
Illinois	**—**	**—**	**—**	**1**	**—**	**1**
伊利诺伊州	—	—	—	1	—	1

伊利诺伊州 — — — 1 — 1

[mɪ'zʊəri]	-	-	-	-	—	-
Missouri	**65**	**95**	**43**	**41**	**—**	**244**
密苏里州	-	-	-	-	—	-

密苏里州 65 95 43 41 — 244

[ˌmɪnɪ'səʊtə]	—	[faɪv]	[wʌn]	—	—	[sɪks]
Minnesota	**—**	**5**	**1**	**—**	**—**	**6**
明尼苏达州	—	5	1	—	—	6

明尼苏达州 — 5 1 — — 6

[ˌkæləˈfɔːniə] — [wʌn][fɔːr][wʌn] — [sɪks]
California — 1 4 1 — 6
加利福尼亚州 — 1 4 1 — 6

加利福尼亚州 — 1 4 1 — 6

[ˈkænzəs] — — [ˌtuːˈtuː][faɪv] — [ˈsɛvən]
Kansas — — 2 5 — 7
堪萨斯州 — — 2 5 — 7

堪萨斯——2 5——7

[ˈɒrəgən] — — — [θriː][wʌn][fɔːr]
Oregon — — — 3 1 4
俄勒冈州 — — — 3 1 4

俄勒冈州 — — — 3 1 4

[nəˈvɑːdə] — — — [ˌtuːˈtuː] — [ˌtuːˈtuː]
Nevada — — — 2 — 2
内华达州 — — — 2 — 2

内华达州 — — — 2 — 2

[ˈwɒʃɪŋtən] [tɜː] . — — [wʌn] — — [wʌn]
Washington Ter . — — 1 — — 1
华盛顿 特尔 . — — 1 — — 1

华盛顿露台 — — 1 — — 1

[ˈjuːtɑː] — — [wʌn] — — [wʌn]
Utah — — 1 — — 1
犹他州 — — 1 — — 1

犹他州 — — 1 — — 1

[njuː] [ˈmeksɪkəʊ][θriː][faɪv][ˈsɛvən][fɔːr] — -
New Mexico 3 5 7 4 — 19
新的 墨西哥 3 5 7 4 — -

新墨西哥州 3 5 7 4 — 19

[nəˈbræskə] — — [ˌtuːˈtuː] — — [ˌtuːˈtuː]
Nebraska — — 2 — — 2
内布拉斯加州 — — 2 — — 2

内布拉斯加州 — — 2 — — 2

[ˌkɒləˈrɑːdəʊ] — — — [fɔːr] — [fɔːr]
Colorado — — — 4 — 4
科罗拉多州 — — — 4 — 4

科罗拉多州 — — — 4 — 4

[ˈɪndiən] [ˈterətri] — [ˌtuːˈtuː][naɪn][θriː][θriː] -
Indian Territory — 2 9 3 3 17
印度 领土 — 2 9 3 3 -

印度领地 — 2 9 3 3 17

[dəˈkəʊtə] — [ˌtuːˈtuː][faɪv][fɔːr] — -
Dakota — 2 5 4 — 11
达科他州 — 2 5 4 — -

达科他州 — 2 5 4 — 11

[ˌærɪˈzəʊnə] — [wʌn][wʌn][wʌn][wʌn][fɔːr]
Arizona — 1 1 1 1 4
亚利桑那 — 1 1 1 1 4

亚利桑那州 — 1 1 1 1 4

[ˈaɪdəhəʊ] — — [wʌn] — — - - - - - [ˌtuːˈtuː] , - [-]
Idaho — — 1 — — 1156 564 627 779 135 2 , 261 [70]
爱达荷州 — — 1 — — - - - - - 2 , - [-]

爱达荷州 — — 1 — — 1156 564 627 779 135 2, 261[70]

['bæt(ə)l] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
BATTLE FIELDS OF THE GREAT CIVIL WAR
战斗 字段 的 这 伟大的 民用 战争

美国内战的战场

['bæt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [stɑːz] * [-]
Battles are indicated by stars * [71]
战斗 是 表明的 经过 明星 * [-]

战斗以星号表示 *[71]

[ˌrekə'mendɪd] ['riːdɪŋ]
Recommended Reading
受到推崇的 阅读

推荐阅读

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

内战百年纪念手册(The Civil War Centennial Handbook)

['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] : - - - — ['eɪvəri] [əʊ] . ['kreɪv(ə)n]
Civil War in the Making : 1815 - 1860 — Avery O . Craven
民用 战争 在 这 制作 : - - - — 艾弗里 哦 . 懦夫

内战酝酿：1815-1860——艾弗里·O·克雷文

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — ['eɪvəri] [əʊ] . ['kreɪv(ə)n]
The Coming of the Civil War — Avery O . Craven
这 未来 的 这 民用 战争 — 艾弗里 哦 . 懦夫

内战的到来——艾弗里·O·克雷文

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] — ['ɑːθə(r)] [siː] . [kəʊl]
The Irrepressible Conflict — Arthur C . Cole
这 不可抑制的 冲突 — 亚瑟 C . 油菜

不可抑制的冲突——阿瑟·C·科尔

[west] [pɔɪnt] ['ætləs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [w'ɔːz] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . — ['vɪnsnt] [dʒeɪ] . [ˌɛspə'ziːtoʊ]
West Point Atlas of American Wars , 2 vols . — Vincent J . Esposito
西方 观点 阿特拉斯 的 美国人 战争 , 2 卷 . — 文森特 J . 埃斯波西托

《西点军校美国战争地图集》，两卷本——文森特·J·埃斯波西托

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] — ['rɒbət] ['sɛlf] ['henri]
The Story of the Confederacy — Robert Selph Henry
这 故事 的 这 邦联 — 罗伯特 塞尔夫 亨利

邦联史——罗伯特·塞尔夫·亨利

[stɔːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lænd] : [ə; eɪ]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — [kɑːl] ['sændɜːg]
Storm Over the Land : A Profile of the Civil War — Carl Sandburg
风暴 超过 这 土地 : 一个 轮廓 的 这 民用 战争 — 卡尔 桑德堡

《席卷大地的风暴：美国内战概况》——卡尔·桑德堡

[ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] — [iː] . ['mɜːt(ə)n]['kəʊltə(r)]
The Confederate States of America — E . Merton Coulter
这 南方邦联 各州 的 美国 — E . 默顿 库尔特

美利坚联盟国——E·默顿·库尔特

[ðə; ði][kəm'pækt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — [ɑː(r)] . ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]['trevə(r)][en] . [dju'pwiː]
The Compact History of the Civil War — R . Ernest and Trevor N . Dupuy
这 袖珍的 历史 的 这 民用 战争 — 拉 . 欧内斯特 和 特雷弗 N . 杜普伊

美国内战简史——R·欧内斯特和特雷弗·N·杜普伊

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃn] — [dʒeɪmz][dʒiː] . ['rændl]
The Civil War and Reconstruction — James G . Randall
这 民用 战争 和 重建 — 詹姆斯 G . 兰德尔

内战与重建——詹姆斯·G·兰德尔

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] — ['henri] [stiːl] ['kɑːmədʒər]
The Blue and the Gray — Henry Steele Commager
这 蓝色的 和 这 灰色的 — 亨利 斯蒂尔 指挥官

蓝与灰——亨利·斯蒂尔·康马杰

[ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — [bel] ['ɜːvin] ['waɪli]
The Common Soldier in the Civil War — Bell Irvin Wiley
这 常见的 士兵 在 这 民用 战争 — 钟 欧文 威利

内战中的普通士兵——贝尔·欧文·威利

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːniən] — ['frɑːnsɪs][ə; eɪ] . [lɔːd]
They Fought for the Union — Francis A . Lord
他们 战斗 为了 这 联盟 — 弗朗西斯 一个 . 主

他们为联邦而战——弗朗西斯·A·洛德

[spaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] — ['hɑːrnɪt] [keɪn]
Spies for the Blue and Gray — Harnett Kane
间谍 为了 这 蓝色的 和 灰色的 — 哈内特 凯恩

蓝灰间谍——哈内特·凯恩

['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['liːdəz] , [fɔːr][vɑːlz] . — ['rɒbət] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['klærəns] [bjuːl] , [ed] .
Battles and Leaders , 4 vols . — Robert Johnson and Clarence Buel , ed .
战斗 和 领导人 , 4 卷 . — 罗伯特 约翰逊 和 克拉伦斯 布埃尔 , 编辑 .

战役与领袖，4 卷——罗伯特·约翰逊和克拉伦斯·布埃尔编辑。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][æt; ət] [siː] — ['vɜːdʒɪl] ['kærɪŋtən] [dʒəunz]
The Civil War at Sea — Virgil Carrington Jones
这 民用 战争 在 海 — 维吉尔 卡灵顿 琼斯

海上内战——维吉尔·卡林顿·琼斯

[liːz] [lef'tenənt, luː't-] , [θriː][vɑːlz] . — ['dʌgləs] [saʊθɔːl] ['friːmən]
Lee's Lieutenants , 3 vols . — Douglas Southall Freeman
李氏 中尉 , 3 卷 . — 道格拉斯 索索尔 弗里曼

李将军的副官们，共3卷——道格拉斯·索撒尔·弗里曼

[ɑː(r)] . [iː] . [liː] , [fɔːr][vɑːlz] . — ['dʌgləs] [saʊθɔːl] ['friːmən]
R . E . Lee , 4 vols . — Douglas Southall Freeman
拉 . E . 李 , 4 卷 . — 道格拉斯 索索尔 弗里曼

R.E. Lee，4卷——道格拉斯·索撒尔·弗里曼

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkənz] ['ɑːmi] — [bruːs] ['kætən]
Mr . Lincoln's Army — Bruce Catton
先生 . 林肯的 军队 — 布鲁斯 卡顿

林肯先生的军队——布鲁斯·卡顿

['glɔːri] [rəʊd] — [bruːs] ['kætən]
Glory Road — Bruce Catton
荣耀 路 — 布鲁斯 卡顿

荣耀之路——布鲁斯·卡顿

['stɪlnəs] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] — [bruːs] ['kætən]
Stillness at Appomattox — Bruce Catton
寂静 在 阿波马托克斯 — 布鲁斯 卡顿

阿波马托克斯的静谧——布鲁斯·卡顿

[ðɪs] ['hæləʊd] [graʊnd] — [bruːs] ['kætən]
This Hallowed Ground — Bruce Catton
这 神圣的 地面 — 布鲁斯 卡顿

这片神圣的土地——布鲁斯·卡顿

[ðə; ði] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv][juː] . [es] . [grɑːnt] — [dʒeɪ] . [ef] . [siː] . ['fʊlə(r)]
The Generalship of U . S . Grant — J . F . C . Fuller
这 将军 的 U . S . 授予 — J . F . C . 富勒

格兰特将军的统帅才能——JFC·富勒

['ʃɜːmən] — ['səʊldʒə(r)] , ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] , [ə'merɪkən] — [biː] . [eɪtʃ] . ['lɪdəl] [hɑːt]
Sherman — Soldier , Realist , American — B . H . Lidell Hart
谢尔曼 — 士兵 , 现实主义者 , 美国人 — B . H . 莱德尔 哈特

谢尔曼——士兵、现实主义者、美国人——BH·利德尔·哈特

['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [kə'mɑːnd] — [dʒiː] . [ef] . [ɑː(r)] . ['hendəsən]
Stonewall Jackson : A Study in Command — G . F . R . Henderson
石墙 杰克逊 : 一个 学习 在 命令 — G . F . 拉 . 亨德森

斯通沃尔·杰克逊：指挥能力研究——GFR·亨德森

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] : [ə; eɪ]['soʊldʒərz] [vjuː] — [dʒeɪ] - , [ed] .
The Civil War : A Soldier's View — Jay Luvaas , ed .
这 民用 战争 : 一个 士兵的 看法 — 杰伊 - , 编辑 .

内战：一名士兵的视角——杰伊·卢瓦斯编。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['fɒrɪst] — ['rɒbət] ['sɛlf] ['henri] , [ed] .
As They Saw Forrest — Robert Selph Henry , ed .
作为 他们 锯 福雷斯特 — 罗伯特 塞尔夫 亨利 , 编辑 .

他们眼中的福雷斯特——罗伯特·塞尔夫·亨利编。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] — ['stænli] [hɔːrn]
The Army of the Tennessee — Stanley Horne
这 军队 的 这 田纳西州 — 斯坦利 霍恩

田纳西军团——斯坦利·霍恩

['lɪŋkənz] [plæn][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkən'strʌkʃn] — ['wɪljəm] [biː] . ['hɛsəlˌtaɪn]
Lincoln's Plan for Reconstruction — William B . Hesseltine
林肯的 计划 为了 重建 — 威廉 B . 赫塞尔廷

林肯的重建计划——威廉·B·赫塞尔廷

['lɪŋkənz] [wɔː(r)]['kæbɪnət] — ['bɜːtn] [dʒeɪ] . ['hɛndrɪk]
Lincoln's War Cabinet — Burton J . Hendrick
林肯的 战争 内阁 — 伯顿 J . 亨德里克

林肯的战时内阁——伯顿·J·亨德里克

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . — ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['ʃænən]
Organization and Administration of the Union Army , 2 vols . — Frederick A . Shannon
组织 和 行政 的 这 联盟 军队 , 2 卷 . — 弗雷德里克 一个 . 香农

《联邦军队的组织与管理》，共两卷——弗雷德里克·A·香农

[wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] - — ['ælfrɪd] [eɪtʃ] .
War Department 1861 — Alfred H . Meneely
战争 部门 - — 阿尔弗雷德 H . 梅内利

1861年战争部——阿尔弗雷德·H·梅内利

['reb(ə)l; rɪ'bel] [brɑːs] : [ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mɑːnd] ['sɪstəm] — [fræŋk] [iː] . ['vændɪˌvər]
Rebel Brass : The Confederate Command System — Frank E . Vandiver
反叛 黄铜 : 这 南方邦联 命令 系统 — 坦率 E . 范迪弗

叛军高层：邦联指挥体系——弗兰克·E·范迪弗

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] — ['hʌdsən] [strəʊd]
Jefferson Davis — Hudson Strode
杰斐逊 戴维斯 — 哈德逊 斯特罗德

杰斐逊·戴维斯—哈德森·斯特罗德

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , - [vɑːlz] . — ['frɑːnsɪs][tiː] . ['mɪlə(r)][ænd; ənd] ['rɒbət] [lə'niə(r)] , [ed] .
Photographic History of the Civil War , 10 vols . — Francis T . Miller and Robert Lanier , ed .
摄影 历史 的 这 民用 战争 , - 卷 . — 弗朗西斯 T . 磨坊主 和 罗伯特 拉尼尔 , 编辑 .

美国内战摄影史，10 卷——弗朗西斯·T·米勒和罗伯特·兰尼尔编辑。

[ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] ['pɪktʃə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — [bruːs] ['kætən] , [ed] .
American Heritage Picture History of the Civil War — Bruce Catton , ed .
美国人 遗产 图片 历史 的 这 民用 战争 — 布鲁斯 卡顿 , 编辑 .

美国内战图史——布鲁斯·卡顿编

[dɪ'vaɪdɪd][wiː; wi] [fɔːt] — [hɜːst] - , ['mɪlt(ə)n]['kæplən] , ['hjuːlən]['stjuːət]
Divided We Fought — Hirst Milhollen , Milton Kaplan , Hulen Stuart
分割 我们 战斗 — 赫斯特 - , 米尔顿 卡普兰 , 胡伦 斯图尔特

分裂的我们奋战——赫斯特·米尔霍伦、米尔顿·卡普兰、胡伦·斯图尔特

[nəʊts] [ɒn][juː] . [es] . ['ɔːdnəns] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . — [dʒeɪmz][iː] . [hɪks]
Notes on U . S . Ordnance , 2 vols . — James E . Hicks
笔记 在 U . S . 军械 , 2 卷 . — 詹姆斯 E . 希克斯

美国军械笔记，共两卷——詹姆斯·E·希克斯

[juː] . [es] . ['mʌskɪt] , ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['kɑːbaɪn] — [ɑːrkɑːdi] ['glʌkmən]
U . S . Muskets , Rifles , and Carbines — Arcadi Gluckman
U . S . 滑膛枪 , 步枪 , 和 卡宾枪 — 阿卡迪 格鲁克曼

美国滑膛枪、步枪和卡宾枪——阿卡迪·格鲁克曼

['faɪrɑːrmz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] — [klɔːd] ['fʊlə(r)][ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['stjuːət] [-]
Firearms of the Confederacy — Claud Fuller and Richard Stuart [72]
枪支 的 这 邦联 — 克劳德 富勒 和 理查德 斯图尔特 [-]

南方邦联的枪支——克劳德·富勒和理查德·斯图尔特[72]

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [sen'teniəl] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
CIVIL WAR CENTENNIAL PROCLAMATION
民用 战争 百年纪念 公告

内战百年纪念公告

[nəʊ] . -
No . 3882
不 . -

第3882号

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
经过 这 总统 的 这 团结的 各州 的 美国

美国总统

[ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
A PROCLAMATION
一个 公告

公告

[ðə; ði] [j'iəz] - - - [wɪl] [mɑːk] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
The years 1961 - 1965 will mark the one hundredth anniversary of the American
这 年 - - - 将要 标记 这 一 百分之一 周年纪念日 的 这 美国人
['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Civil War .
民用 战争 .

1961年至1965年是美国内战一百周年。

[ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'mɛrɪkəz] [məʊst]['trædʒɪk] [ɪk'spɪəriəns] .
That war was America's most tragic experience .
那 战争 曾是 美国的 最多 悲惨 经验 .

那场战争是美国历史上最悲惨的经历。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] ['truːli] [greɪt] ['trædʒədi] , [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['les(ə)n][ænd; ənd]
But like all truly great tragedies , it carries with it an enduring lesson and
但 喜欢 全部 真的 伟大的 悲剧 , 它 携带 和 它 一个 持久 课 和
[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
a profound inspiration .
一个 深刻的 灵感 .

但就像所有真正伟大的悲剧一样，它也蕴含着持久的教训和深刻的启示。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
It was a demonstration of heroism and sacrifice by men and women
它 曾是 一个 示范 的 英雄主义 和 牺牲 经过 男人 和 女性
[ɒv; əv][bəuθ][saɪdz] ,
of both sides ,
的 两个都 侧面 ，

这是双方男女官兵展现英勇和牺牲精神的体现。

[huː] ['væljuːd]['prɪnsəp(ə)l] [ə'bʌv] [laɪf][ɪt'self][ænd; ənd] [huːz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['djuːti][ɪz][ə; eɪ][praʊd] [pɑːt]
who valued principle above life itself and whose devotion to duty is a proud part
WHO 有价值的 原则 多于 生活 本身 和 谁 虔诚 到 责任 是 一个 自豪的 部分
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'herɪtəns] .
of our national inheritance .
的 我们的 国家的 遗产 .

他将原则看得比生命本身更重要，他对职责的忠诚是我们国家引以为豪的遗产。

[bəuθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ['kʌntri] [sent]['ɪntuː][ðeə(r)] ['ɑːmiz] [men] [huː]
Both sections of our magnificently reunited country sent into their armies men who
两个都 部分 的 我们的 壮丽 重聚 国家 发送 进入 他们的 军队 男人 WHO
[bɪ'keɪm] ['səʊldʒəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] [huː] ['evə(r)] [fɔːt] ['ʌndə(r)]['eni][flæg] .
became soldiers as good as any who ever fought under any flag .
成为 士兵 作为 好的 作为 任何 WHO 曾经 战斗 在下面 任何 旗帜 .

我们光荣统一的国家的两个部分都向各自的军队输送了士兵，他们成为的士兵和任何曾在任何旗帜下战斗过的士兵一样优秀。

['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] ['nʌθɪŋ] [faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [dɪ'spleɪd]
Military history records nothing finer than the courage and spirit displayed
军队 历史 记录 没有什么 更精细 比 这 勇气 和 精神 显示
[æt; ət] [sʌtʃ] ['bæt(ə)lz][æz; əz] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,
at such battles as Chickamauga ,
在 这样的 战斗 作为 奇卡莫加 ，

军事史记载中，没有什么比奇克莫加战役等战役中所展现的勇气和精神更光辉的了。

[æn'tiːtəm] , ['kenɪsɔː] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['getizbɜːg] .
Antietam , Kenesaw Mountain and Gettysburg .
安提坦 ， 肯尼索 山 和 葛底斯堡 .

安提耶坦战役、肯尼索山战役和葛底斯堡战役。

[ðæt] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [men] [səʊ]['væliənt][ænd; ənd][səʊ] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]
That America could produce men so valiant and so enduring is a matter for
那 美国 可以 生产 男人 所以 英勇 和 所以 持久 是 一个 事情 为了
[diːp] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [praɪd] .
deep and abiding pride .
深的 和 遵守 自豪 .

美国能够培养出如此英勇无畏、意志坚定的英雄，是一件值得我们深感自豪的事情。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bæk] [həʊm] [sə'pɔːrtɪd] [ðəʊz] ['səʊldʒəz]
The same spirit on the part of the people back home supported those soldiers
这 相同的 精神 在 这 部分 的 这 人们 后退 家 有 那些 士兵
[θruː] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['traɪəl] .
through four years of great trial .
通过 四 年 的 伟大的 审判 .

后方人民也以同样的精神支持着这些士兵，帮助他们度过了四年艰苦卓绝的岁月。

[ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l] , [nɔːθ] [ænd; ənd]
That a Nation which contained hardly more than 30 million people , North and
那 一个 国家 哪个 包含 几乎 更多的 比 - 百万 人们 ， 北 和
[saʊθ] [tə'geðə(r)] ,
South together ,
南 一起 ，

那个国家，南北加起来人口也不过三千万，

[kʊd; kəd] [sə'steɪn] - ,
could sustain 600 ,
可以 维持 - ,

可承受600人，

- ['deθs] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːltərɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ˌtestɪ'məʊniəl] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [ɪn]
000 deaths without faltering is a lasting testimonial to something unconquerable in
- 死亡人数 没有 摇摇欲坠 是 一个 持久 用户评价 到 某物 不可征服的 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] .
the American spirit .
这 美国人 精神 .

000人牺牲而毫不动摇，这是对美国精神中不可战胜之物的永恒证明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [træn'sendɪŋ] [sens] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [kʊd; kəd]
And that a transcending sense of unity and larger common purpose could
和 那 一个 超越 感觉 的 统一 和 更大的 常见的 目的 可以
, [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
, in the end ,
, 在 这 结尾 ,

而超越个人界限的团结意识和更宏大的共同目标，最终可能……

[kɔːz] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] ['greɪtli] [tuː; tə] [kləʊz] [ræŋks] [wʌns]
cause the men and women who had suffered so greatly to close ranks once
原因 这 男人 和 女性 WHO 有 遭受 所以 非常 到 关闭 排名 一次
[ðə; ði] ['kɒntest] [endid] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ,
the contest ended and to go on together to build a greater ,
这 竞赛 结束 和 到 去 在 一起 到 建造 一个 更大的 ,

促使那些遭受巨大苦难的男男女女在战争结束后团结起来，共同建设一个更伟大的国家。

['friːər] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [ə'merɪkə] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
freer and happier America must be a source of inspiration as long as
更自由 和 更快乐 美国 必须 是 一个 来源 的 灵感 作为 长的 作为
['aʊə(r)] ['kʌntri] [meɪ] [lɑːst] .
our country may last .
我们的 国家 可能 最后的 .

一个更加自由、更加幸福的美国必须成为我们国家存在期间的灵感源泉。

[baɪ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'pruːvd] [ɒn] [sep'tembə(r)] ['sevən] , - ,
By a joint resolution approved on September 7 , 1957 ,
经过 一个 联合的 解决 得到正式认可的 在 九月 7 , - ,

根据1957年9月7日通过的一项联合决议，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [sen'teniəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] [ðə; ði]
the Congress established the Civil War Centennial Commission to coordinate the
这 国会 已确立的 这 民用 战争 百年纪念 委员会 到 协调 这
[ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] [əb'zɜːvənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
nationwide observances of the one hundredth anniversary of the Civil War .
全国 观察 的 这 一 百分之一 周年纪念日 的 这 民用 战争 .

国会成立了内战百年纪念委员会，负责协调全国范围内纪念内战一百周年的活动。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ˌprɔklə'meiʃən]
This resolution authorized and requested the President to issue proclamations
这 解决 授权 和 请求 这 总统 到 问题 公告
[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðəʊz] [əb'zɜːvənsɪz] .
inviting the people of the United States to participate in those observances .
邀请 这 人们 的 这 团结的 各州 到 参加 在 那些 观察 .

该决议授权并要求总统发布公告，邀请美国人民参加这些纪念活动。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [ai] , [dwaɪt] [diː] . ['aɪzənˌhaʊə(r)] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv]
NOW THEREFORE , I , DWIGHT D . EISENHOWER , President of the United States of
现在 所以 , 我 , 德怀特 D . 艾森豪威尔 , 总统 的 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

因此，我，美利坚合众国总统德怀特·D·艾森豪威尔，

[duː; də] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [də'rekt] [ænd; ənd]
do hereby invite all of the people of our country to take a direct and
做 特此 邀请 全部 的 这 人们 的 我们的 国家 到 拿 一个 直接的 和
['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [sen'teniəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .
active part in the Centennial of the Civil War .
积极的 部分 在 这 百年纪念 的 这 民用 战争 .

特此邀请我国全体人民直接、积极地参与纪念美国内战一百周年的活动。

[ai] [rɪ'kwest] [ɔːl] ['juːnɪts] [ænd; ənd] ['eɪdʒənsiz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ['fedərəl] , [steɪt] [ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] ,
I request all units and agencies of government , Federal , State and local ,
我 要求 全部 单位 和 机构 的 政府 , 联邦 , 状态 和 当地的 ,
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
and their officials ,
和 他们的 官员 ,

我请求所有政府部门和机构，包括联邦、州和地方政府及其官员，

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] , ['fɒstə(r)] [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [sen'teniəl] [əb'zɜːrvənsɪz] .
to encourage , foster and participate in Centennial observances .
到 鼓励 , 促进 和 参加 在 百年纪念 观察 .

鼓励、促进和参与百年庆典活动。

[ænd; ənd] [ai] [ɪ'speʃəli] [ɜːdʒ] ['aʊə(r)] ['neɪʃənz] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] , [ɪts] [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd]
And I especially urge our Nation's schools and colleges , its libraries and
和 我 尤其 敦促 我们的 国家的 学校 和 大学 , 它是 图书馆 和
[mjʊ'zɪəm] ,
museums ,
博物馆 ,

我尤其呼吁我们国家的学校、学院、图书馆和博物馆，

[ɪts] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] , [ɪts] ['sɪvɪk] , ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [ɪts]
its churches and religious bodies , its civic , service and patriotic organizations , its
它是 教堂 和 宗教 身体 , 它是 公民 , 服务 和 爱国 组织 , 它是
['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [sə'saɪətiz] ,
learned and professional societies ,
学习 和 专业的 社会 ,

它的教堂和宗教团体，它的公民组织、服务组织和爱国组织，它的学术团体和专业协会，

[ɪts] [aːts] , ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌɪnfə'meɪʃənl] ['miːdiə] ,
its arts , sciences and industries , and its informational media ,
它是 艺术 , 科学 和 行业 , 和 它是 信息 媒体 ,

其艺术、科学和工业，以及其信息媒体，

[tuː; tə] [plæn] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'prəʊpriət] [sen'teniəl] [əb'zɜːrvənsɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
to plan and carry out their own appropriate Centennial observances during the
到 计划 和 携带 出去 他们的 自己的 合适的 百年纪念 观察 期间 这
[j'iəz] - [tuː; tə] - ;
years 1961 to 1965 ;
年 - 到 - ;

在 1961 年至 1965 年期间，计划并实施各自适当的百年纪念活动；

[ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]
all to the end of enriching our knowledge and appreciation of this great
全部 到 这 结尾 的 丰富的 我们的 知识 和 欣赏 的 这 伟大的
['tʃæptə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['memərəb(ə)l]['pɪəriəd]['truːli]
chapter in our Nation's history and of making this memorable period truly
章 在 我们的 国家的 历史 和 的 制作 这 难忘 时期 真的
[ə; eɪ] [sen'teniəl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'merɪkənz] .
a Centennial for all Americans .
一个 百年纪念 为了 全部 美国人 .

这一切都是为了丰富我们对我国历史上这一伟大篇章的了解和欣赏，并使这一难忘的时期真正成为所有美国人的百年纪念。

[ɪn] ['wɪtnəs] [weər'ɒv] ,
IN WITNESS WHEREOF ,
在 证人 其中 ,

特此为证，

[ai][hæv; həv][ˌhɪərʌn'tuː] [set] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv]
I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of
我 有 由此 放 我的 手 和 导致 这 海豹 的 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪkst] .
America to be affixed .
美国 到 是 已粘贴 .

我已在此签名，并加盖美利坚合众国国玺。

[dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ðɪs] 6th [deɪ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]
DONE at the City of Washington this 6th day of December in the year of
完毕 在 这 城市 的 华盛顿 这 6th 天 的 十二月 在 这 年 的
['aʊə(r)] [lɔːd] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ,
our Lord nineteen hundred and sixty ,
我们的 主 十九 百 和 六十 ,

公元一九六十年十二月六日于华盛顿特区签署。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðə; ði][wʌn]
and of the Independence of the United States of America the one
和 的 这 独立 的 这 团结的 各州 的 美国 这 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔːθ] .
hundred and eighty - fourth .
百 和 八十 - 第四 .

以及美利坚合众国独立一百八十四周年。

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] :
By the President :
经过 这 总统 :

总统令：

[dwaɪt] [diː] . ['aɪzənˌhaʊə(r)]
Dwight D . Eisenhower
德怀特 D . 艾森豪威尔

德怀特·D·艾森豪威尔

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
ABOUT THE AUTHOR
关于 这 作者

关于作者

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [praɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'sjuːə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lesə(r)] - [nəʊn] , [bʌt; bət] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [fækts]
William H . Price is a pursuer of the lesser - known , but important , facts
威廉 H . 价格 是 一个 追击者 的 这 较少 - 已知 , 但 重要的 , 事实
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ;
about the Civil War ;
关于 这 民用 战争 ;

威廉·H·普莱斯致力于探寻美国内战中那些鲜为人知但却十分重要的事实；

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ðæt] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [ju'niːk] ['hændbʊk] .
an interest that is reflected throughout this unique handbook .
一个 兴趣 那 是 反映 自始至终 这 独特的 手册 .

这种兴趣贯穿于这本独特的手册之中。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] , [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['əʊvə(r)] ['meni] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Living in Northern Virginia , he has been over many square miles of the
活的 在 北方 弗吉尼亚州 , 他 有 到过 超过 许多 正方形 英里 的 这
['bætlˌfiːldz] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] ,
battlefields on foot and ,
战场 在 脚 和 ,

他居住在弗吉尼亚州北部，曾徒步走过许多平方英里的战场，

['ɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sər'veɪərz] ['trænzɪt] ,
often with a surveyor's transit ,
经常 和 一个 测量员的 交通 ,

通常使用测量员的经纬仪，

[hæz; həz] [plɔtid] [kiː] [saɪts] [ænd; ənd] [truːp] [pə'zɪʃnz] [left] [əb'skjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
has plotted key sites and troop positions left obscure in the records of the
有 绘制 钥匙 网站 和 部队 职位 左边 朦胧 在 这 记录 的 这
['ɑːmiz] .
armies .
军队 .

绘制了军队记录中未明确记载的关键地点和部队部署位置。

[hiː; hi] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] , [jet] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['bæt(ə)lz] [fɔːt] [ɪn] [və'dʒɪniə] — [fɜːst] [mə'næsəs]
He specializes in the smaller , yet significant battles fought in Virginia — First Manassas
他 专业 在 这 较小的 , 然而 重要的 战斗 战斗 在 弗吉尼亚州 — 第一的 马纳萨斯
, ['siːdə(r)] ['maʊntən] ,
, Cedar Mountain ,
, 雪松 山 ,

他专门研究弗吉尼亚州规模较小但意义重大的战役——第一次马纳萨斯战役、雪松山战役等。

['brændi] ['steɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪɡnlz] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd]
Brandy Station — and in the operations of the signals services and
白兰地 车站 — 和 在 这 运营 的 这 信号 服务 和
[ˌtɒpə'ɡræfɪk(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] .
topographical engineers .
地形 工程师 .

白兰地车站——以及信号服务和地形工程师的运作。

['mɒd(ə)n] ['deɪtə] - ['prəʊsesɪŋ] [tek'niːks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Modern data - processing techniques were applied to the Civil War for
现代的 数据 - 加工 技术 是 应用 到 这 民用 战争 为了
[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kætəlɒɡɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrz] ['bæt(ə)lz] ,
the first time when he devised a new method of cataloguing the war's battles ,
这 第一的 时间 什么时候 他 设计 一个 新的 方法 的 编目 这 战争的 战斗 ,

他首次将现代数据处理技术应用于南北战争研究，设计了一种新的方法来记录战争中的战役。

['skəːmiʃ] , [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] ; [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] , [prɪ'peəd] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['bɪznəs]
skirmishes , and engagements ; this compilation , prepared by International Business
小规模冲突 , 和 订婚 ; 这 汇编 , 准备 经过 国际的 商业
[mə'ʃiːnz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
Machines Corporation ,
机器 公司 ,

小规模冲突和交战；本汇编由国际商业机器公司编写，

[ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [steɪt] [kə'mɪʃnz] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs]
is being used by the National and State Commissions in planning the numerous
是 存在 用过的 经过 这 国家的 和 状态 佣金 在 规划 这 很多的
['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [sen'teniəl] [ɪ'vents] .
Civil War Centennial events .
民用 战争 百年纪念 活动 .

国家和州委员会正在利用这些信息来规划众多内战百年纪念活动。

['vɜːdʒɪl] ['kærɪŋtən] [dʒəunz] , [baɪ'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] ['reɪndʒə(r)] ['mɒzbi] [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]
Virgil Carrington Jones , biographer of Ranger Mosby and author of " The
维吉尔 卡灵顿 琼斯 , 传记作家 的 游骑兵 莫斯比 和 作者 的 " 这
['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [æt; ət] [siː] " ,
Civil War at Sea " ,
民用 战争 在 海 " ,

维吉尔·卡林顿·琼斯，《游侠莫斯比》的传记作者，也是《海上内战》的作者

[hæz; həz] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] ['mɪstə(r)] . [praɪs] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ]
has best and most accurately described Mr . Price as " a walking
有 最好的 和 最多 准确 描述 先生 . 价格 作为 " 一个 步行
[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [lɔː(r)] " .
encyclopedia of Civil War lore " .
百科全书 的 民用 战争 知识 " .

有人对普莱斯先生的描述最为贴切，称他为“一本行走的美国内战史百科全书”。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
A native of North Carolina ,
一个 本国的 的 北 卡罗莱纳 ,

北卡罗来纳州人

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɜːvd] [ɒn] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ]
he has served on the staff of the American Military Institute and is a
他 有 服务 在 这 职员 的 这 美国人 军队 研究所 和 是 一个
['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [sen'teniəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .
member of the Civil War Centennial Commission of the District of Columbia .
成员 的 这 民用 战争 百年纪念 委员会 的 这 区 的 哥伦比亚 .

他曾在美国军事学院任职，并且是哥伦比亚特区内战百年纪念委员会的成员。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[rɪ'sɜːtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'njuːd] .
Research indicates that the copyright was not renewed .
研究 表示 那 这 版权 曾是 不是 更新 .

研究表明，该版权未续期。

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] [tekst][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][bəuθ][ˈaɪənklæd][ænd; ənd][ˈaɪən] - [klæd] .
This text uses both ironclad and iron - clad .
这 文本 用途 两个都 铁甲舰 和 铁 - 覆膜 .

本文同时使用了 ironclad 和 ironclad 这两个词。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ˈdɒtɪd] [laɪnz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈrekʃnz] .
Remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余已进行的更正用更正下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [əˈpɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神